

PRESENTA



GUIDA AL PERCORSO E TRADUZIONE ITA

GUIDE ROUTES AND ITALIAN TRANSLATION

Ver.1.0

ISTRUZIONI / INSTRUCTIONS

- Questa è una traduzione amatoriale di **The Omnic Reporter** per la community italiana;
 - Il file contiene dei collegamenti diretti dei percorsi;
 - Il Dating Sim è piuttosto semplice per ottenere un finale positivo, e non esiste un vero bad-ending;
 - La progressione del punteggio è segnata con dei cuori (♥): più si accumulano, maggiori sono le possibilità per evitare una friendzone forzata;
 - Le scelte cambiano i vari dialoghi, mentre l'accumulo dei cuori determina i dialoghi ad ogni fine appuntamento (3 in totale);
 - Il percorso "segreto" di Hanzo si sblocca dopo aver ottenuto in good ending con Genji e Mercy;
-
- This is an amateur translation of The Omnic Reporter for the Italian community;
 - The file contain direct links od the path;
 - The Dating Sim is pretty simple to get a positive ending, and there is no real bad ending;
 - The progression of the score is marked with hearts (♥): the more they accumulate, the greater the chances are to avoid a forced friendzone;
 - The choices change the various dialogues, while the accumulation of hearts determines the dialogues at each end of the appointment (3 in total);
 - Hanzo's "secret" path is unlocked after getting in good ending with Genji and Mercy;

OVERWATCH 2

Love Watch

Love Never Dies

START / INIZIO	
ENGLISH	ITALIANO
The Official (but NON-Canon) Overwatch 2 Dating Sim.	L'ufficiale (ma NON canonico) Dating Sim di Overwatch 2.
<ul style="list-style-type: none"> (We know. We can't believe it either.) (Now with 30% more punctuation.) (Accept no substitutes unless they're, like, really good.) (Now 100% more official.) 	<ul style="list-style-type: none"> (Lo sappiamo. Non possiamo crederci neanche noi.) (Ora con il 30% in più di punteggiatura.) (Non si accettano falsi a meno che non siano davvero ben fatti.) (Ora al 100% più ufficiale.)
Are you ready to play this thing?	Sei pronto a giocare a questa cosa?
A1.1 - First, tell me what "non-canon" means.	A2 - Yes, I'm ready to play!
Per prima cosa, dimmi cosa significa "non canonico".	Sì, sono pronto per giocare!

A1.1 - First, tell me what "non-canon" means.	
Per prima cosa, dimmi cosa significa "non canonico".	
We're glad you asked. Basically, there are parts of the Overwatch story that are <i>real</i> and other parts that are <i>hypothetical</i> .	Siamo lieti che tu lo abbia chiesto. Fondamentalmente, ci sono parti della storia di Overwatch che sono reali ed altre che sono <i>ipotetiche</i> .
This dating sim is one of those hypothetical, non-canon stories, like if Wrecking Ball and Tracer talk about how they both love cheeseburgers before a PvP match.	Questo dating sim è una di quelle storie ipotetiche e non canoniche, come se Wrecking Ball e Tracer parlassero di come entrambi amino i cheeseburger prima di una partita PvP.
Tracer and Wrecking Ball may love cheeseburgers. They're just never met officially and actually had that conversation. Not yet.	Tracer e Wrecking Ball potrebbero amare i cheeseburger. In realtà non si sono mai incontrati ufficialmente e non hanno avuto quella conversazione. <i>Non ancora</i> .
Also, this dating sim kicks down the fourth wall and stomps all over with muddy boots.	Inoltre, questo dating sim abbatte la quarta parete e va a colpire qualunque tipo di sottointeso.
Does that answer your question?	Questo risponde alla tua domanda?
A1.2 Almost. So are you saying I should just enjoy this thing and not rush off to update fan wikis with anything I read in here?	A2 - Yes, I'm ready to play!
Quasi. Quindi stai dicendo che dovrei solo godermi questa cosa e non correre ad aggiornare i wiki dei fan con tutto ciò che ho letto qui?	Sì, sono pronto per giocare!

A1.2 - Almost. So are you saying I should just enjoy this thing and not rush off to update fan wikis with anything I read in here?	
Quasi. Quindi stai dicendo che dovrei solo godermi questa cosa e non correre ad aggiornare i wiki dei fan con tutto ciò che ho letto qui?	
We couldn't have said it better ourselves.	Non avremmo potuto dirlo meglio noi stessi.
A1.3 - One last thing. Am I also poltraying a non-canon version of me?	A2 - All right, I'm ready to play!
Un'ultima cosa. Sto anche interpretando una versione non canonica di me stesso?	Sì, sono pronto per giocare!

A1.3 - One last thing. Am I also poltraying a non-canon version of me?	
Un'ultima cosa. Sto anche interpretando una versione non canonica di me stesso?	
That's, uh, that's really up to you. This is getting a little too meta for us, and we wrote this.	Questo... dipende molto da te. Ora sta diventando un po' troppo fondamentale, e lo abbiamo già scritto.
A2 - Fine, fine. Let's all get started pretending and play this dang thing.	
Va bene, va bene. Cominciamo a fingere di giocare a questa cosa.	

A2 - I'm ready to play! Sono pronto per giocare!	A2 - Fine, fine. Let's all get started pretending and play this dang thing. Va bene, va bene. Cominciamo a fingere di giocare a questa cosa.
What's your name?	Qual è il tuo nome?
<i>NAME</i>	
Your name is ****. Continue?	Il tuo nome è ****. Continuare?
LAFF ATTIC - Yes, I'm ready! Set the scene, already!	A2 - No, I made a typo on my name.
Sì, sono pronto! Avvia la scena!	No, ho fatto un errore di battitura sul mio nome.



LAFF ATTIC

It's Friday night in the big city.	È venerdì sera nella grande città.
You could use a laugh after the week you've had.	Potresti farti una risata dopo la settimana che hai avuto.
The Laff Attic is one of the most tragically unfunny comedy clubs in town, but you love watching people bomb on Open Mic.	Il Laff Attic è uno dei cabaret più tragicamente poco divertenti della città, ma ti piace guardare la gente lanciarsi a microfono aperto.
Sometimes, that people is you.	A volte, un a di quelle persone sei tu.
It's particular dark tonight. So dark it'll make for quite the dramatic reveal when your eyes adjust and you see who is sitting at the table in the corner.	È particolarmente buio stasera. Così scuro da rivelarsi piuttosto drammatico quando i tuoi occhi si adattano e vedi chi è seduto al tavolo nell'angolo.
Eyes adjusting... Adjusting... Oh my... OH. MY.	Gli occhi focalizzano... focalizzano... oh mio... OH CIELO...
Is that... is that who you think it is?	È... è chi pensi che sia?
It's Genji!	It's Mercy!
È Genji!	È Mercy!
A2.1 Why are there only two options?	
Perché ci sono solo due opzioni?	

A2.1 - Why are there only two options?

Perché ci sono solo due opzioni?

Why are there only two options? What if I wanted to see, just as a thoroughly random example, (HERO)?	Perché ci sono solo due opzioni? E se volessi vedere, solo per fare un esempio del tutto casuale, (Inserie nome eroe)?
Whoa, pace yourself there. You haven't even had your first date yet.	Ehi, datti una calmata. Non hai ancora avuto il tuo primo appuntamento.
Two options are <i>plenty</i> for now, and maybe we'll add more dating sim opportunities in the future.	Due opzioni sono <i>abbastanza</i> per ora e forse in futuro aggiungeremo altre opportunità di dating sim.
We're saying this is some kind of <i>test</i> version of a potentially more robust dating adventure.	Stiamo dicendo che questa è una sorta di versione di prova di di un dating sim potenzialmente più solido.
But we're also <i>not</i> not saying that.	Ma non lo stiamo nemmeno dicendo che lo sia davvero.
Now, who do you see in the corner?	Ora, chi vedi nell'angolo?
Genji!	Mercy!



Genji Route

It's Genji! Ninja, cyborg, and all round bad boy from Overwatch.		È Genji! Il ninja, cyborg e cattivo ragazzo di Overwatch.
No matter how many times you blink, he's still there. And you're completely...		Non importa quante volte sbatti le palpebre, lui è ancora lì. E tu sei completamente...
<u>G1.1 - Fear-struck.</u>	<u>G1.2 - Star-struck.</u>	<u>G1.3 - Love-struck.</u>
Pervaso dalla paura.	Pervaso dall'emozione.	Pervaso dall'amore.

G1.1 - Fear-struck.

Pervaso dalla paura.

...fear-struck. Why would anyone in their right mind allow a ninja with a giant katana in a comedy club?	...pervaso dalla paura. Perché qualcuno sano di mente dovrebbe permettere ad un ninja con una katana gigante di entrare in un comedy club?
Well, it does sound like the beginning of a joke.	Beh, sembra l'inizio di una barzelletta.
And the only thing funnier than this is would be if his brother showed up, wearing a toga.	E l'unica cosa più divertente sarebbe se suo fratello si presentasse, indossando una toga.
>>>NEXT / AVANTI	

G1.2 - Star-struck.

Pervaso dall'emozione.

...star-struck. You're amazed he can be seen in public without hordes of fans smothering him.	... Pervaso dall'emozione. Sei stupito che possa farsi vedere in pubblico senza che orde di fan lo soffochino.
But Winston is <i>all</i> the rage now. Still, you'd love to get an autograph.	Ma per adesso è Winston ad essere <i>di tendenza</i> . Tuttavia, ti piacerebbe avere un autografo.
And maybe a handshake. And maybe he'll even say your name!	E magari una stretta di mano. E magari dirà anche il tuo nome!
>>>NEXT / AVANTI	

G1.3 - Love-struck.	
Pervaso dall'amore.	
...love-struck. You didn't know you had a thing for cyborg ninjas.	... Pervaso dall'amore. Non sapevi di avere un debole per i ninja cyborg.
Ninjas? Sure. Cyborgs? Sure! But a <i>cybor ninja</i> ? That's a first for you.	Ninja? Sicuro. Cyborg? Ovvio! Ma un <i>ninja cyborg</i> ? Questa è la prima volta per te.
Your heart starts racing. You're overwhelmed with happy neuro-chemicals.	Il tuo cuore inizia a battere forte. Sei sopraffatto da recettori neuro-chimici in visibilio.
Which are in short supply these days.	Che scarseggiano di questi tempi.
>>>NEXT / AVANTI	

G2	
CUPID 😊 : ZAP! Hark. Do I hear the sound of a heart beating fast and smell the sweat on your palms?	CUPIDO 😊 : ZAP! Che odo. sento il battito di un cuore che palpita veloce e l'odore del sudore sui tuoi palmi?
CUPID : I am Cupid, the hero of love in all its varieties. It's my sworn duty to answer the cries of all who desire to love, and guide them to fulfillment.	CUPIDO : Sono Cupido, l'eroe dell'amore in tutte le sue varietà. Ho giurato di assolvere al mio dovere di rispondere alle voci di tutti coloro che desiderano amare, e guidarli verso la realizzazione.
You look around, wondering if anyone else can see this? Or are you hallucinating?	Ti guardi intorno, chiedendoti se qualcun altro può vederlo? O hai le allucinazioni?
CUPID 😊 : Do not worry. You are the <i>only</i> one who sees me.	CUPIDO 😊 : Non ti preoccupare. Sei <i>l'unico</i> che mi vede.
CUPID : I do not interfere in the mortal realm. Consider me the angel on your shoulder who will point in the right direction.	CUPIDO : Non interferisco nel regno mortale. Considerami l'angelo sulla tua spalla che ti indicherà la giusta direzione.
Okay, that's a definite <i>maybe</i> on the hallucination thing. But maybe this hallucination can help you.	Ok, questo è un chiaro forse su questa cosa dell'allucinazione. Ma forse questa allucinazione può aiutarti.
CUPID 😊 : Now, tell me. Are you in love?	CUPIDO 😊 : Adesso dimmi. Sei innamorato?
G2.1 - I Think so!	G2.2 - Nope. That's just my baseline anxiety.
Credo di sì!	Nah. Questa è solo la mia ansia di base.
G2.3 - Hold up. You're not Cupid. You're Hanzo Shimada.	
Aspetta, tu non sei Cupido. Sei Hanzo Shimada.	

G2.1 - I Think so!	
Credo di sì!	
YOU : I think so!	TU : Credo di sì!
YOU : It's kind of hard to tell.	TU : È un po' difficile da dire.
CUPID 😊 : The path to love is often confusing. But fear not. I am here to guide you through all its intricacies.	CUPIDO 😊 : Il percorso verso l'amore è spesso confuso. Ma non temere. Sono qui per guidarti attraverso tutte le sue complessità.
YOU : What?	TU : Cosa?
CUPID : It means I'm going to give you advice.	CUPIDO : Significa che ti darò dei consigli.
YOU : Oh, okay.	TU : Oh, va bene.
CUPID ? : So do you wish to win the heart of Genji?	CUPIDO ? : Quindi desideri conquistare il cuore di Genji?
G3 - Yes. I want to win the heart of Genji!	G2.A1 - Wait, there was another option, wasn't there?
Sì. Voglio conquistare il cuore di Genji!	Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?

G2.2 - Nope. That's just my baseline anxiety.	
Nah. Questa è solo la mia ansia di base.	
YOU: Nope. That's just my baseline anxiety.	TU: Nah. Questa è solo la mia ansia di base.
CUPID: Anxiety and affection can sometimes feel similar. But fear not. I am here to guide you through all of love's intricacies.	CUPIDO: L'ansia e l'affetto a volte possono sembrare simili. Ma non temere. Sono qui per guidarti attraverso tutti meandri dell'amore.
CUPID ? : So do you wish to win the heart of Genji?	CUPIDO ? : Quindi desideri conquistare il cuore di Genji?
G3 - Yes. I want to win the heart of Genji!	G2.A1 - Wait, there was another option,wasn't there?
Sì. Voglio conquistare il cuore di Genji!	Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?

G2.3 - Hold up. You're not Cupid. You're Hanzo Shimada.	
Aspetta, tu non sei Cupido. Sei Hanzo Shimada.	
YOU: Hold up. You're not Cupid. You're Hanzo Shimada from the free-to-play game Overwatch 2...	TU: Aspetta, tu non sei Cupido. Sei Hanzo Shimada dal gioco free-to-play Overwatch 2...
... which I have, of course, played because I just recognized you as Hanzo Shimada.	...che ho, ovviamente, giocato perché ti ho appena riconosciuto come Hanzo Shimada.
CUPID 🤔 : I get that a lot.	CUPIDO 🤔 : Lo comprendo.
CUPID 😊 : But no matter how similar I am to the character in Overwatch, rest assured, I am Cupid, champion of love. However...	CUPIDO 😊 : Ma non importa quanto io sia simile al personaggio di Overwatch, stai tranquillo, io sono Cupido, campione dell'amore. Tuttavia...
CUPID 😊 : ...it is entirely possible that Hanzo Shimada will have a skin based on me in the Shop.	CUPIDO 😊 : ... è del tutto possibile che Hanzo Shimada avrà una skin basata su di me nel negozio.
YOU: What a coincidence.	TU: Che coincidenza...
CUPID 😊 : Indeed. Now tell me, are you feeling the sign of love?	CUPIDO 😊 : Infatti. Ora dimmi, senti i segni dell'amore?
G2.1 - I Think so!	G2.2 - Nope. That's just my baseline anxiety.
Credo di sì!	Nah. Questa è solo la mia ansia di base.

G2.A1 - Wait, there was another option,wasn't there?	
Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?	
YOU: Wait, there was another option,wasn't there?	TU: Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?
CUPID: There was. Not anymore.	CUPIDO: C'era. Ora non più.
YOU: Okay, that was weirdly ominous.	TU: Ok, è stranamente minaccioso.
CUPID: I will not ask again... so do you wish to win the heart of Genji?	CUPIDO: Non te lo chiederò più... quindi vuoi conquistare il cuore di Genji?
G3 - Yes. I want to win the heart of Genji!	
Sì. Voglio conquistare il cuore di Genji!	

G3 - Yes, I want to win the heart of Genji.	
Sì. Voglio conquistare il cuore di Genji!	
YOU: Yes. I want to win the heart of Genji!	TU: Sì. Voglio conquistare il cuore di Genji!
CUPID 🤔 : ... Genji? Truly?	CUPIDO 🤔 : ... Genji? Veramente?
YOU: I mean... there were only two options. As you made sure I was aware.	TU: Voglio dire... c'erano solo due opzioni. Come ti sei assicurato che ne fossi consapevole.
CUPID: Of course. It's just that... well, to call Genji difficult would be an understatement.	CUPIDO: Certo. È solo che... beh, definire Genji difficile sarebbe un eufemismo.
G3.1 - Yeesh. You're being really Judgmental for a vessel of love, or whatever.	G3.2 - Is this because of the lore, or something?
Ehi. Sei piuttosto sentenzioso per essere un vassallo dell'amore.	È a causa della lore o qualcosa del genere?

G3.1 - Yeesh. You're being really Judgmental for a vessel of love, or whatever.	
Ehi. Sei piuttosto sentenzioso per essere un vassallo dell'amore.	
YOU: Yeesh. You're being really Judgmental for a vessel of love, or whatever.	TU: Ehi. Sei piuttosto sentenzioso per essere un vassallo dell'amore.
CUPID 🙄: Just because I am honor-bound to assist in your quest for love doesn't mean I lack <i>taste</i> , mortal.	CUPIDO 🙄: Solo perché ho l'onore di assisterti nella tua ricerca dell'amore non significa che io manchi di <i>gusto</i> , mortale.
YOU: Aren't you supposed to help people no matter what? Why do you care if I'm interested in Genji?	TU: Non dovresti aiutare le persone, qualunque cosa accada? Perché ti importa se sono interessato a Genji?
CUPID: I know of Genji. I am merely saying that reaching Genji's heart will be a difficult task.	CUPIDO: Conosco Genji. Sto semplicemente dicendo che raggiungere il cuore di Genji sarà un compito difficile.
>>>NEXT / AVANTI	

G3.2 - Is this because of the lore, or something?	
È a causa della lore o qualcosa del genere?	
YOU: È a causa della lore o qualcosa del genere?	TU: È a causa della tradizione o qualcosa del genere?
CUPID ? : The what?	CUPIDO ? : La cosa?
YOU: The Overwatch <i>lore</i> . You know, Genji was the younger brother Hanzo killed and felt guilt over ever since...	TU: La lore di Overwatch. Sai, Genji era il fratello minore che Hanzo ha ucciso e da allora si è sentito in colpa...
YOU: Only Genji wasn't ACTUALLY dead. He wa salive, but a cyborg, and Hanzo learned this, but he was still kind of upset about the Whole thing, I think.	TU: Solo che Genji non era DAVVERO morto. È vivo, ma ora è un cyborg, e Hanzo l'ha saputo, ma era ancora un po' sconvolto per l'intera faccenda, credo.
Cupid looks troubled.	Cupido sembra turbato.
CUPID: That... summary heavily favor Genji's view of matter, I feel.	CUPIDO: Quel... riassunto favorisce pesantemente la la tu conoscenza su Genji, credo.
CUPID: But no. I am marely saying that reaching Genji's heart will be a difficult task.	CUPIDO: Ma no. Sto semplicemente dicendo che raggiungere il cuore di Genji sarà un compito difficile.
>>>NEXT / AVANTI	

G4	
YOU: Sure. Whatever you say, Mister Grumpy Toga.	TU: Certo. Come dici tu, brontolone in toga.
CUPID 😊 : If you wish to pursue Genji, then I am obligated to help you. It is your love life, no matter how foolish.	CUPIDO 😊 : Se desideri inseguire Genji, allora sono obbligato ad aiutarti. È la tua vita amorosa, non importa quanto sia sciocca.
YOU: Well, then. How do you think I should approach, Cupid?	TU: Bene, allora. Come pensi che dovrei avvicinarmi, Cupido?
CUPID: You have to introduce yourself, of course. You cannot start down the path of romance without first speaking to him.	CUPIDO: Devi presentarti, ovviamente. Non puoi iniziare il percorso del romanticismo senza prima parlargli.
CUPID 😡 : And given that he strikes me as a selfish, immature person, I would recommend keeping your conversations focused on him. He has always struggled with his sense of self, so do your best to appeal his interests.	CUPIDO 😡 : E dato che mi sembra una persona egoista e immatura, consiglieri di mantenere le tue conversazioni incentrate su di lui. Ha sempre lottato con il suo senso di sé, quindi fai del tuo meglio per fare appello ai suoi interessi.
You hope he'll get over this hostility for Genji soon, definitely. But that's not important right now. What is important is whether or not Genji feel hostility toward you.	Speri che supererà presto questa ostilità per Genji in modo definitivo. Ma non è importante in questo momento. Ciò che è importante è se Genji prova o meno ostilità nei tuoi confronti.
With Cupid's words in mind, you build up the courage to approach Genji.	Con le parole di Cupido in mente, raccogli il coraggio per avvicinarti a Genji.
YOU: Um... excuse me?	TU: Ehm... scusami?
The ninja turns to face you. The purple glow of the club's neon lights illuminates his metal mask.	Il ninja si volta verso di te. Il bagliore viola delle luci al neon del club illumina la sua maschera di metallo.
GENJI: Hm? Are you talking to me?	GENJI: Mh? Stai parlando con me?
YOU: Yeah, I just saw you, and I wanted to say...	TU: Sì, ti ho appena visto e volevo dirti che...
Your heart starts to pound in your ears, and your mouth can't find the words to speak.	Il tuo cuore inizia a martellarti nelle orecchie e la tua bocca non riesce a trovare le parole per parlare.
CUPID: Well? Say something! And remember, your choices will affect how he feels about you.	CUPIDO: Allora? Di 'qualcosa! E ricorda, le tue scelte influenzeranno ciò che prova per te.
G4.1 - I Really like your outfit. (+ ❤️)	G4.2 - Do you need healing?
Mi piace molto il tuo outfit.	Hai bisogno di cure?
G4.3 - I saw you when I came in, and I just figured I would come say hello. (- ❤️)	
Ti ho visto quando sono entrato, e ho pensato di venire a salutarti.	

G4.2 - Do you need healing?	
Hai bisogno di cure?	
YOU: Do you need healing?	TU: ...hai bisogno di cure?
GENJI 🙄 : I know my reputation. It is hurtful.	GENJI 🙄 : So della mia reputazione. È doloroso.
GENJI: But also, yes. I could use healing.	GENJI: Però, sì. Potrei usare averne bisogno.
CUPID: I warned you he would be difficult to deal with...	CUPIDO: Ti avevo avvertito che sarebbe stato difficile trattare con lui...
>>>NEXT / AVANTI	

G4.3 I saw you when I came in, and I just figured I would come say hello. (-❤️)	
Ti ho visto quando sono entrato, e ho pensato di venire a salutarti.	
YOU: ...I saw you when I came in, and I just figured I would come say hello.	TU: ... ti ho visto quando sono entrato, e ho pensato di venire a salutarti.
GENJI 😊: ... Okay.	GENJI 😊: ... Ok...
CUPID: I warned you he would be difficult to deal with...	CUPIDO: Ti avevo avvertito che sarebbe stato difficile trattare con lui...
YOU: Sorry if I'm bothering you, or something. I just thought I'd come introduce myself, and.... Try not to be awkward.	TU: Scusa se ti sto disturbando, o qualcosa del genere. Ho solo pensato di venire a presentarmi e... Cercare di non essere imbarazzante.
GENJI: Uh... yeah. Good try,I guess.	GENJI: Ehm... sì. Bel tentativo, immagino.
>>>NEXT / AVANTI	

G4.1 - I Really like your outfit.	
Mi piace molto il tuo outfit.	
YOU: ...I really like your outfit.	TU: ... che mi piace molto il tuo outfit.
GENJI 😊: ... Oh, thaks. Not many people compliment my clothes.	GENJI 😊: ... Oh, grazie. Non molte persone si complimentano con i miei vestiti.
CUPID: Because he looks ridiculous...	CUPIDO: Perché lo fanno sembrare ridicolo...
YOU: No, I really like them! So few people have RGB built into their outfits. It's... unique.	TU: No, mi piacciono molto! Poca gente ha i colori RGB integrato nei propri abiti. È... unico.
GENJI: 😊 Yeah. They do lookprety sich, huh?	GENJI: 😊 Sì. Hanno un bell'aspetto, eh?
>>>NEXT / AVANTI	

G5	
GENJI: Anyway, I don't think I've seen you around before. I'm Genji. What's your name?	GENJI: Comunque, non credo di averti mai visto in giro prima. Sono Genji. Come ti chiami?
YOU: Oh, I'm ****. Nice to meet you, Genji.	TU: Oh, sono ****. Piacere di conoscerti, Genji.
GENJI 😊: ****, huh? That's pretty cool. Reminds me of **** from the game ****'s Odissey.	GENJI: ****, eh? È piuttosto interessante. Mi ricorda **** dal gioco ****'s <i>Odissey</i> .
G5.1 - I love that game! (+❤️)	G5.2 - Is that a real game? (-❤️)
Adoro quel gioco!	È davvero un videogioco?

G5.2 - Is that a real game?	
È davvero un videogioco?	
YOU: No way... is that a real videogame?	TU: Ma dai... è un vero videogioco?
Genji tilts his head. His cybernetic hand grip the bottom of his mask pensively.	Genji inclina la testa. La sua mano cibernetica afferra pensierosa la parte inferiore della sua maschera.
GENJI: Yeah, it was.	GENJI: Sì, lo era.
>>>NEXT / AVANTI	

G5.1 - I love that game!	
Adoro quel gioco!	
YOU: I love that game! My parents were actually such big fans, they named me after it. I've been playing since I was born.	TU: Adoro quel videogioco! I miei genitori ne erano talmente fan che hanno preso il nome da esso. Ci gioco da quando sono nato.
GENJI 😊: That's amazing. I was just named after the 11th century work <i>The Tale of Genji</i> . Which is all right, but certainly no ****'s Odissey.	GENJI 😊: È incredibile. Il mio nome è stato preso dall'opera dell'XI secolo <i>The Tale of Genji</i> . Il che va bene, ma certamente niente come ****'Odissey.
YOU: I still think it's pretty cool!	TU: Penso invece che sia piuttosto figo!
GENJI 😊: Thanks.	GENJI 😊: Grazie.
>>>NEXT / AVANTI	

G6	
GENJI 😊: Hey, did you want to sit down? The next set, Maybe we could watch together.	GENJI 😊: Ehi, volevi sederti? Forse potremmo guardare insieme la prossima esibizione.
You take a seat next to Genji and watch a few sets. You can't tell if he ever cracks a smile, but he certainly doesn't laugh at any point. Weird energy to bring to comedy club.	Ti siedi accanto a Genji e guardi alcuni set. Non si può dire che abbia mai fatto un sorriso, ma di certo non ride mai. Strana energia da portare al comedy club.
But before you can spend too many basking in the awkward silence, Cupid returns, bringing you more helpful advice.	Ma prima che tu possa passare troppe ore a crogiolarti nel silenzio imbarazzante, Cupido ritorna, portandoti consigli più utili.
CUPID: Well, what are you waiting for? Show him you can exciting. Go perform a set!	CUPIDO: Allora, cosa aspetti? Dimostragli che sei spigliato! Vai ad esibirti!
G6.1 - Okay, here I go!	G6.2 - Not for free.
Ok, mi parto!	Non gratuitamente.
G6.3 I have a few jokes, but they're not ready yet.	
Ho alcune battute, ma non sono ancora pronte.	

G6.1 - Okay, here I go!	
Ok, mi parto!	
YOU: Okay, here I go!	TU: Ok, mi parto!
CUPID: Love favor the bold, ****. I salute you.	CUPIDO: L'amore aiuta gli audaci, ****. Ti saluto.
The previous "comedian" steps down from the stage to some paltry claps, and when no one stands to take their place, you take the initiative to get on stage.	Il "comico" precedente scende dal palco con qualche misero applauso, e quando nessuno si alza per prendere il suo posto, prendi l'iniziativa di salire sul palco.
Swallowing your nerve, you address the audience.	Deglutendo, ti rivolgi al pubblico.
>>>NEXT / AVANTI	

G6.2 - Not for free.	
Non gratuitamente.	
YOU: Are you kidding? My material is iconic, I'm not sharing it without pay...	TU: Stai scherzando? Il mio materiale è iconico, non lo condivido gratuitamente...
CUPID: Is the payment of love not sufficient for your 'talents'?	CUPIDO: La ricompensa dell'amore non è sufficiente per il tuo "talento"?
YOU: Love can't pay my rent.	TU: L'amore non può pagare il mio affitto.
CUPID: Well humor me and pretend it can! Look, someone just finished their materials. Get up there and impress your date!	CUPIDO: Beh, assecondami e fai finta che possa farlo! Guarda, qualcuno ha appena finito di parlare. Sali lassù e stupisci il tuo accompagnatore!
The person gets off the mic to some paltry claps, and when no one stands to take their place, you take initiative to get on stage.	La persona si alza dal microfono con qualche applauso irrisorio e quando nessuno si alza per prendere il suo posto, prendi l'iniziativa di salire sul palco.
>>>NEXT / AVANTI	

G6.3 - I have a few jokes, but they're not ready yet. Ho alcune battute, ma non sono ancora pronte.	
YOU: I have a few jokes, but they're not ready yet.	TU: Ho alcune battute, ma non sono ancora pronte.
Cupid scoffs.	Cupido ti schernisce.
CUPID: You have been a regular at this venue, and the comedy club knows as 'Overwatch', and you dojn't have any jokes ready to use?	CUPIDO: Sei stato un habitué di questo locale e del comedy club noto come "Overwatch" e non hai battute pronte da usare?
YOU: Hey, Overwatch is not a comedy club. That's <i>competitive</i> Overwatch.	TU: Ehi, Overwatch non è un comedy club. Questo è un Overwatch <i>competitivo</i> .
CUPID: It doesn't matter. Look, someone just finished their material. Get up there and impress your date!	CUPIDO: Non importa. Guarda, qualcuno ha appena finito di parlare. Sali lassù e stupisci il tuo accompagnatore!
The person gets off the mic to some paltry claps, and when no one stands to take their place, you take initiative to get on stage.	La persona si alza dal microfono con qualche applauso irrisorio e quando nessuno si alza per prendere il suo posto, prendi l'iniziativa di salire sul palco.
Swallowing your nerve, you address the audience.	Deglutendo, ti rivolgi al pubblico.
>>>NEXT / AVANTI	



G7	
YOU: Hello, everyone. I would be honored ti share a joke with you fine people.	TU: Ciao a tutti. Sarei onorato di condividere una battuta con voi brave persone.
You look out over the audience, and you see Genji looking back at you with what assume is curiosity. While you could make just any joke, you have a wonder.... What would make <i>him</i> laugh?	Guardi il pubblico e vedi Genji che ti guarda con quella che presuppone sia curiosità. Potresti fare qualsiasi battuta, ne hai a bizzeffe.... Ma cosa farebbe ridere <i>lui</i> ?
G7.1 - Tell a joke about ninjas! (+ ♥)	G7.2 - Tell a joke about cyborgs! (+ ♥)
Fai una battuta sui Ninja!	Fai una battuta sui Cyborgs!
G7.3 - Tell the funniest joke you know. (- ♥)	
Fai una battuta più divertente che conosci.	

G7.3 - Tell the funniest joke you know. Fai una battuta più divertente che conosci.	
You tap on the mic, and the feedback rings in your ears. You lean in close.	Tocchi il microfono e il suono ti risuona nelle orecchie. Ti avvicini.
YOU: Why did the building get arrested for vandalism?	TU: Perché l'edificio è stato arrestato per vandalismo?
The crowd is silent.	La folla tace.

YOU: It was a skyscraper.	TU: Era un grattacielo.
After a pregnant pause, the crowd erupt into wailing laughter. You told what is truly the funniest joke of all the time. You are a living legend: everyone will remember you as the genius who revented the art of comedy.	Dopo una lunga pausa, la folla scoppia in una risata fragorosa. Hai raccontato davvero la barzelletta più divertente di tutti i tempi. Sei una leggenda vivente: tutti ti ricorderanno come il genio che ha reinventato l'arte della comicità.
But among the crowd, one person hasn't been sticken with agonizing amusement. It's Genji. He remains just as you left when you came up on stage.	Ma tra la folla, una persona non è stata colpita da una risata folle. È Genji. È rimasto immobile come lo avevi lasciato quando sei salito sul palco.
After signing autographs for the whole club, you return to your seat next to Genji.	Dopo aver firmato gli autografi per tutto il club, torni al tuo posto accanto a Genji.
G7.A1.1 - What did you think of my joke?	G7.A1.2 - Did you want my autograph too?
Che ne pensi della mia battuta?	Vuoi un mio autografo anche tu?

G7.A1.1 - What did you think of my joke?	
Che ne pensi della mia battuta?	
YOU: So... what did you think of my joke? Did you like it?	TU: Allora... cosa ne pensi della mia battuta? Ti è piaciuta?
GENJI 🤔 : Yeah... it was prety funny, I suppose.	GENJI 🤔 : Sì... è stata abbastanza divertente, suppongo.
As he says this, you're watching someone being rolled out of the club in a stretcher, quite literally dying from laughter.	Mentre lo dice, stai guardando qualcuno che viene fatto rotolare fuori dal club in una barella, letteralmente morendo dalle risate.
GENJI: But I think there were other jokes you could've told. Maybe ones related to me that would've made me laugh harder.	GENJI: Ma penso che ci fossero altre barzellette che avresti potuto raccontare. Magari quelle collegate a me che mi avrebbero fatto ridere di più.
G7.A1.3 - You WANTED me to make a joke about you?	G7.A1.4 - I guess nothing came to me.
VOLEVI che facessi una battuta su di te?	Pensavo che non mi sarebbe venuto nulla.

G7.A1.2 - Did you want my autograph too?	
Vuoi un mio autografo anche tu?	
YOU: Did you want my autograph too? I don't want you to feel left out.	TU: Vuoi anche il mio autografo? Non voglio che tu ti senta escluso.
GENJI 🤔 : Sure, I'll take one.	GENJI 🤔 : Certo, ne prendo uno.



<p>You write him an autograph: “To my favorite fan, Genji. Keep on rockin’,man” He looks it over and sighs.</p>	<p>Gli scrivi un autografo: “Al mio fan preferito, Genji. Continua così, amico” Lo prende e lo legge.</p>
<p>GENJI: Your joke was all right, but not exactly what I was hoping for. Maybe something related to me wouldn’t make me laugh harder.</p>	<p>GENJI: La tua battuta andava bene, ma non esattamente quello che speravo. Forse qualcosa che mi riguardasse mi farebbe fatto ridere di più.</p>
<p>G7.A1.3 - You WANTED me to make a joke about you?</p>	<p>G7.A1.4 - I guess nothing came to me.</p>
<p>VOLEVI che facessi una battuta su di te?</p>	<p>Pensavo che non mi sarebbe venuto nulla.</p>

<p>G7.A1.3 - You WANTED me to make a joke about you?</p>	
<p>VOLEVI che facessi una battuta su di te?</p>	
<p>YOU: So... you wanted me to make a joke about you? In front of the whole club?</p>	<p>TU: Quindi... volevi che facessi una battuta su di te? Davanti a tutto il club?</p>
<p>GENJI 😊 : Of course! Maybe long time ago I wouldn’t been too insecure in myself to take a joke. But now, I’m happy with who I am. Even when people poke fun at me. But I guess you couldn’t have known that. We just met, didn’t we?</p>	<p>GENJI 😊 : Ovviamente! Forse molto tempo fa sarei stato troppo insicuro di me stesso apprezzare una battuta. Ma ora sono felice di quello che sono. Anche quando la gente mi prende in giro. Ma immagino che non potevi saperlo. Ci siamo appena conosciuti, no?</p>
<p>GENJI 😊 : Maybe on our second date, you can learn more about me.</p>	<p>GENJI 😊 : Magari al nostro secondo appuntamento, potrai saperne di più su di me.</p>
<p>G7.C1 - Absolutely! (+ ❤️)</p>	<p>G7.C2 - Oh, wow... this was a date? (- ❤️)</p>
<p>Assolutamente!</p>	<p>Oh, wow... questo era un appuntamento?</p>

<p>G7.A1.4 - I guess nothing came to me.</p>	
<p>Pensavo che non mi sarebbe venuto nulla.</p>	
<p>YOU: Sorry. I guess I couldn’t think of any good jokes about ninjas. Or cyborgs. Or... cyborg ninjas...</p>	<p>TU: Scusa. Pensavo di non riuscire a pensare a nessuna buona battuta sui ninja. O sui cyborg. Oppure... ninja cyborg...</p>
<p>GENJI: That’s ok. I used to hate being a cyborg ninja, so I don’t know many jokes, either. But since I’m happy with who I am now, I should probably take the time to think some up.</p>	<p>GENJI: Va bene. Odiavo essere un ninja cyborg, quindi non conosco nemmeno molte barzellette. Ma dal momento che sono felice di quello che sono ora, probabilmente dovrei prendermi il tempo per pensarci un po’.</p>
<p>GENJI 😊 : Or maybe we can brainstorm some on our second date.</p>	<p>GENJI 😊 : O forse possiamo fare un po’ di brainstorming al nostro secondo appuntamento.</p>
<p>G7.C1 - Absolutely! (+ ❤️)</p>	<p>G7.C2 - Oh, wow... this was a date? (- ❤️)</p>
<p>Assolutamente!</p>	<p>Oh, wow... questo era un appuntamento?</p>

G7.2 - Tell a joke about cyborgs!	
Fai una battuta sui Cyborgs!	
You tap on the mic, and the feedback rings in your ears. You lean in close.	Tocchi il microfono e il suono ti risuona nelle orecchie. Ti avvicini.
YOU: Do you know how much it costs to become a cyborg these days?	TU: Sapete quanto costa diventare un cyborg di questi tempi?
The crowd holds its breath.	La folla trattiene il fiato.
YOU: An arm and a leg.	TU: Un braccio e una gamba.
Silence. It feels you've been teleported into a soundproofed void. Not a soul in the crowd has any reaction to spare. You almost wish they'd boo, just so you could know they're still there.	Silenzio. Sembra di essere stato teletrasportato in un vuoto insonorizzato. Non un'anima tra la folla ha alcuna reazione da vendere. Quasi vorresti che fischiassero, solo così potresti sapere che sono ancora lì.
But among them, you see Genji. He looks at his arms and legs (both of which have been replaced with cybernetic parts). A quiet chuckle escapes him.	Ma tra loro, vedi Genji. Si guarda le braccia e le gambe (entrambe sono state sostituite con parti cibernetiche). Gli sfuggi una risatina sommessa.
GENJI 😊: Oh... that's true!	GENJI 😊: Oh... è vero!
Ignoring the appalled stares of the rest of the audience, you make your way back to your seat next to Genji. He seems warmer, leaning in toward you.	Ignorando gli sguardi sconvolti del resto del pubblico, torni al tuo posto accanto a Genji. Sembra più caloroso, rivolgendosi verso di te.
GENJI 😊: I liked your joke. Just so you know, my procedure cost me an arm and two legs. But I still found it funny.	GENJI 😊: Mi è piaciuta la tua battuta. Solo perché tu lo sappia, la mia procedura mi è costata un braccio e due gambe. Ma l'ho trovata comunque divertente.
G7.B1 - Making you laugh was the goal.	G7.B2 - Thanks! It's one of my favorites.
Farti ridere era il mio scopo.	Grazie! È una delle mie preferite.

G7.1 - Tell a joke about cyborgs!	
Tell a joke about ninjas.	
You tap on the mic, and the feedback rings in your ears. You lean in close.	Tocchi il microfono e il suono ti risuona nelle orecchie. Ti avvicini.
YOU: What kind of shoes does a ninja wear?	TU: Che tipo di scarpe indossa un ninja?
The crowd holds its breath.	La folla trattiene il fiato.
YOU: Sneakers.	TU: Sneakers.
Silence. It feels you've been teleported into a soundproofed void. Not a soul in the crowd has any reaction to spare. You almost wish they'd boo, just so you could know they're still there.	Silenzio. Sembra di essere stato teletrasportato in un vuoto insonorizzato. Non un'anima tra la folla ha alcuna reazione da vendere. Quasi vorresti che fischiassero, solo così potresti sapere che sono ancora lì.
But among them, you see Genji. Curiosity, he glances down at his feet (upon which are a pair of hi-tech and fashionable sneakers). A quiet chuckle escapes him.	Ma tra loro, vedi Genji. Incuriosito, si guarda i piedi (sopra i quali ci sono un paio di sneakers hi-tech e alla moda). Una dolce risatina gli sfugge.
GENJI 😊: Oh... that's true!	GENJI 😊: Oh... è vero!
Ignoring the appalled stares of the rest of the audience, you make your way back to your seat next to Genji. He seems warmer, leaning in toward you.	Ignorando gli sguardi sconvolti del resto del pubblico, torni al tuo posto accanto a Genji. Sembra più caloroso, rivolgendosi verso di te.
GENJI 😊: I liked your joke. For the record, not all ninjas wear sneakers. But I do, so I still laughed.	GENJI 😊: Mi è piaciuta la tua battuta. Per la cronaca, non tutti i ninja indossano sneakers. Ma io lo faccio, quindi ci rido sopra.
G7.B1 - Making you laugh was the goal.	G7.B2 - Thanks! It's one of my favorites.
Farti ridere era il mio scopo.	Grazie! È una delle mie preferite.

G7.B1 - Making you laugh was the goal.	
Farti ridere era il mio scopo.	
YOU: I'm glad to hear you thought it was funny. I was mostly looking make you laugh!	TU: Sono contento di sentire che hai pensato che fosse divertente. Cercavo soprattutto di farti ridere!
For once, the ever-confident cyborg ninja seems a bit shy. He rubs his arm nervously.	Per una volta, il sempre fiducioso ninja cyborg sembra un po' timido. Si strofina nervosamente il braccio.
GENJI 😊 : It has been really nice hanging out with you. Do you think you'd want to go on another date sometime?	GENJI 😊 : È stato davvero bello uscire con te. Pensi che vorresti andare ad un altro appuntamento qualche volta?
G7.C1 - Absolutely! (+ ❤️)	G7.C2 - Oh, wow... this was a date? (- ❤️)
Assolutamente!	Oh, wow... questo era un appuntamento?

G7.B2 - Thanks! It's one of my favorites.	
Grazie! È una delle mie preferite.	
YOU: Thanks! It's one of my favorites. So I'm glad you liked it.	TU: Grazie! È una delle mie preferite. Quindi sono contento che ti sia piaciuto.
Genji gaze falls. He appears almost hesitant, which is unlike him.	Lo sguardo di Genji è basso. Sembra quasi esitante, il che è strano da parte sua.
GENJI 😊 : It has been really nice hanging out with you. Do you think you'd want to go on another date sometime?	GENJI 😊 : È stato davvero bello uscire con te. Pensi che vorresti andare ad un altro appuntamento qualche volta?
G7.C1 - Absolutely! (+ ❤️)	G7.C2 - Oh, wow... this was a date? (- ❤️)
Assolutamente!	Oh, wow... questo era un appuntamento?

G7.C2 - Oh, wow... this was a date?	
Oh, wow... questo era un appuntamento?	
YOU: Oh, wow... this was a date?	TU: Oh, wow... questo era un appuntamento?
Genji shrugs.	Genji alza le spalle.
GENJI 😊 : We're in a dating sim. I kind of assumed.	GENJI 😊 : Siamo in un Dating Sim. Almeno credo.
YOU: Oh. Yeah, that does make sens. Is it strange we know that?	TU: OH. Sì, ha senso. È strano che lo sappiamo?
GENJI: A little.	GENJI: Un po'.
GENJI 😊 : Anyway... about that second date?	GENJI 😊 : Comunque... per quel secondo appuntamento?
G7.C1 - Absolutely!	
Assolutamente!	

G7.C1 - Absolutely!	
YOU: Absolutely! That sounds wonderwul, Genji.	TU: Assolutamente! Sembra meraviglioso, Genji.
Genji sight. A weight leaves his shoulders.	Genji di guarda. Un peso lascia le sue spalle.
GENJI 😊 : I can't wait. Guess I'll see you again soon.	GENJI 😊 : Non vedo l'ora. Immagino che ci rivedremo presto.
He leaves, and you're left alone in the comedy club. Not for long, though, as Cupid soon reappears.	Se ne va e tu rimani solo al comedy club. Ma non per molto, però, poiché Cupido riappare subito.
CUPID: Hm... I sens the buds of romance are already beginning to blossom.	CUPIDO: Mh... sento che i boccioli del romanticismo stanno già cominciando a sbocciare.
YOU: How do you think things went?	TU: Come pensi che sono andato?
<ul style="list-style-type: none"> • (Neutral) CUPID: He seemed pleased, but there is always room for improvement. I recommended doing your best to ensure he feels comfortable with you. • (Bad) CUPID 😞 : I sense there is room to improve. You focused too often on yourself. Show more interest in him and how he views the world. • (Good) CUPID 😊 : I don't see how it could have gone better! You made him feel special, and he responded positively to that. 	<ul style="list-style-type: none"> • (Neutro) CUPIDO: Sembrava contento, ma c'è sempre un margine di miglioramento. Ti ho raccomandato di fare del tuo meglio per assicurarti che si senta a suo agio con te. • (Male) CUPIDO 😞 : Sento che c'è molto da migliorare. Ti sei concentrato troppo spesso su te stesso. Mostra più interesse per lui e per come vede il mondo. • (Bene) CUPIDO 😊 : Non vedo come sarebbe potuta andare meglio! Lo hai fatto sentire speciale e lui ha risposto positivamente.
CUPID 😊 : But good or bad, your date is in the past, and we still have a long road ahead of us if you truly wish for Genji's heart to be yours.	CUPIDO 😊 : Ma bene o male, il tuo appuntamento è nel passato e abbiamo ancora una lunga strada davanti a noi se desideri davvero che il cuore di Genji sia tuo.
>>>NEXT / AVANTI	



CAFÉ AZUR

When Genji reaches out to you again, he suggests grabbing dinner for your second date. He even picks out a restaurant: Café Azur... in Monaco, the exclusive playground of the ultra-ultra rich.	Quando Genji ti contatta di nuovo, suggerisce di portarti la cena per il tuo secondo appuntamento. Sceglie persino il ristorante: il Café Azur... a Monaco, l'esclusivo parco giochi degli ultra-ricchi.
Luckily, you live in the hopeful future. You can just hop on a transatlantic train and arrive in Monaco in a few short hours. Neat, huh?	Fortunatamente, vivi in un futuro pieno di speranza. Puoi semplicemente salire su un treno transatlantico e arrivare a Monaco in poche ore. Figo, eh?
You arrive at the restaurant, and it looks as classy as the name might imply. A robot brings you to your table, where Genji awaits you.	Arrivi al ristorante e sembra così elegante come potrebbe suggerire il nome. Un robot ti porta al tuo tavolo, dove ti aspetta Genji.
CUPID: Please tell me he's not wearing the same hoodie he wore to the comedy club.	CUPIDO: Per favore, dimmi che non indossa la stessa felpa con cappuccio che indossava al comedy club.
G7.E1 - If I owned a hoodie that cool, I'd wear it every chance I got.	G7.E2 - I'm not exactly dressed up, either.
Se possedessi una felpa con cappuccio così bella, la indosserei ogni volta che ne avessi l'occasione.	Nemmeno io sono esattamente vestito elegante.

G7.E1 - If I owned a hoodie that cool, I'd wear it every chance I got.	
Se possedessi una felpa con cappuccio così bella, la indosserei ogni volta che ne avessi l'occasione.	
YOU: I mean, look at it! If I owned a hoodie that cool, I'd wear it every chance I got, too.	TU: Ma insomma, guardalo! Se possedessi una felpa con cappuccio così bella, la indosserei anch'io ogni volta che ne avessi l'occasione.
CUPID: Even to a five- star restaurant?	CUPIDO: Anche in un ristorante 5 stelle?
YOU: <i>Especially</i> to a five-star restaurant.	TU: <i>Soprattutto</i> in un ristorante a 5 stelle.
CUPID: Hmph. No wonder you need my help.	CUPIDO: Mah. Non c'è da stupirsi che tu abbia bisogno del mio aiuto.
You take your seat across from Genji, and he seems to light up at your presence.	Prendi il tuo posto di fronte a Genji, e lui sembra illuminarsi alla tua presenza.
>>>NEXT / AVANTI	

G7.E2 - I'm not exactly dressed up, either. Nemmeno io sono esattamente vestito elegante.	
YOU: It's okay. I'm not exactly dressed up, either, so... I guess we match.	TU: Va bene. Nemmeno io sono esattamente vestito bene, quindi... immagino che corrispondiamo.
CUPID: <i>(Sigh)</i> I suppose that is a favorable sign.	CUPIDO: <i>(Sigh)</i> Suppongo che sia un segno favorevole.
>>>NEXT / AVANTI	

G8	
GENJI ? : Oh, ****. I didn't expect to see you here.	GENJI ? : Oh, ****. Non mi aspettavo di vederti qui.
YOU: You... invited me here? For a date?	TU: Mi... hai invitato tu, ricordi? Per un appuntamento.
GENJI 😊 : Oh. Yeah, I guess so. Anyway... how was the ride over?	GENJI 😊 : OH. Giusto, immagino di sì. Comunque... com'è andato il viaggio?
G8.1 - I slept the whole way.	G8.2 - I had lots of time for gaming. (+ ❤)
Ho dormito per tutto il tragitto.	Avevo un sacco di tempo per giocare.
G8.3 - I witnessed the horrors of the deep ocean. (- ❤)	
Ho assistito agli orrori dell'oceano profondo.	

G8.1 - I slept the whole way. Ho dormito per tutto il tragitto.	
YOU: Honestly? No clue. I slept the whole way.	TU: Onestamente? Nessun indizio. Ho dormito per tutto il tragitto.
CUPID: Yes... leaving me entirely to my own devices for several hours. Would it have killed you to put on a movie for me, ****?	CUPIDO: Sì ... lasciandomi completamente da solo per diverse ore. Ti avrebbe ucciso mettere su un film per me, ****?
Genji chuckles.	Genji ridacchia.
GENJI 😊 : I'm not surprised. There are few things more relaxing than long train rides.	GENJI 😊 : Non sono sorpreso. Ci sono poche cose più rilassanti dei lunghi viaggi in treno.
GENJI 😊 : Either way, I'm glad you could make it. I've really been looking forward to spending more time with you.	GENJI 😊 : Ad ogni modo, sono contento che tu ce l'abbia fatta a venire. Non vedevo davvero l'ora di passare più tempo con te.
>>>NEXT / AVANTI	

G8.2 - I had lots of time for gaming. Avevo un sacco di tempo per giocare.	
YOU: I was great! I had a ton of time to grind XP in <i>Vivi's Adventure ONLINE</i> .	TU: Sono stato bene! Ho avuto un sacco di tempo per accumulare XP in <i>Vivi's Adventure ONLINE</i> .
GENJI 😊 : <i>Vivi's Adventures ONLINE</i> ? That game's pretty fun. Even though I think the <i>Vivi's Adventure</i> franchise fello off a bit after <i>Vivi 3D</i> ...	GENJI 😊 : <i>Vivi's Adventure ONLINE</i> ? Quel gioco è piuttosto divertente. Anche se penso che il franchise di <i>Vivi's Adventure</i> si sia allontanato un po' da <i>Vivi 3D</i> ...
YOU: Right? Don't get me started on <i>Vivi Party Dance Night</i> . Talk about selling out!	TU: Giusto? Non farmi iniziare con <i>Vivi Party Dance Night</i> . Parlarne è fiato sprecato!
<i>Editor's Note: We're begging you not to add these to the Overwatch Fan wikis. They're not real.</i>	Nota del redattore: ti preghiamo di non aggiungerli alle wiki dei fan di <i>Overwatch</i> . Non sono reali.
GENJI: Either way, I'm glad you could make it. I've really been looking forward to spending more time with you.	GENJI: Ad ogni modo, sono contento che tu ce l'abbia fatta a venire. Non vedevo davvero l'ora di passare più tempo con te.
>>>NEXT / AVANTI	

G8.3 - I witnessed the horrors of the deep ocean.	
Ho assistito agli orrori dell'oceano profondo.	
YOU: Those transatlantic trains take you deep under the ocean, you know. Way deep.	TU: Quei treni transatlantici ti portano nelle profondità dell'oceano, sai? Molto in profondità.
YOU: There are places that humanity was never meant to venture. The depths of the ocean harbor monster beyond our most tortured imaginations. And more still remains to be discovered, if we are truly foolish enough to search for it.	TU: Ci sono luoghi in cui l'umanità non avrebbe mai dovuto avventurarsi. Le profondità dell'oceano ospitano mostri oltre la nostra immaginazione più folle. E resta ancora molto da scoprire, se siamo veramente così stolti da cercarlo.
YOU: Tell me, what becomes of a mind isolated beneath the crushing depths? Perhaps we, too, would mirror those tormented figures wandering on the ocean floor, were we subjected to the same conditions. Or maybe we are already monsters, and they are the ones who fear us.	TU: Dimmi, che ne è di una mente isolata sotto le profondità più oscure? Forse anche noi rispecchieremmo quelle figure tormentate che vagano sul fondo dell'oceano, se fossimo sottoposti alle stesse condizioni. O forse siamo già dei mostri, e sono loro che ci temono.
GENJI 😊 : ... Huh. Glad to hear it went okay, then.	GENJI 😊 : ... Ehm... mi fa piacere sapere che è andata bene, allora.
GENJI 😊 : I'm happy you could come. I've really been looking forward to spending more time with you.	GENJI 😊 : Sono contento che tu ce l'abbia fatta a venire. Non vedevo davvero l'ora di passare più tempo con te.
>>>NEXT / AVANTI!	

G9	
You don't have much time to feel bashful before the waitron returns to your table to take your order. You look over your holo-menu (Which is like a regular menu, but a hologram, since it's the future).	Non hai molto tempo per sentirti timido prima che il bot-cameriere torni al tuo tavolo per prendere il tuo ordine. Guardi il tuo menu olografico (che è come un menu normale, ma un ologramma, poiché è il futuro).
CUPID: You should think carefully about what you order. Maybe choose something he'd like, as well.	CUPIDO: Dovresti riflettere attentamente su ciò che ordini. Magari scegli qualcosa che gli possa piacere.
Come one, even your dinner is going to affect this guy's opinion of you? There dating sims are hard work. In that case, what will you order for dinner?	Andiamo, anche la tua cena influenzerà l'opinione di questo ragazzo su di te? Essere in un Dating Sim è un duro lavoro. In tal caso, cosa ordinerai per cena?
G9.1 - Order off the kids menu. (+ ❤)	G9.2 - Order Genji's favorite food. (+ ❤)
Ordina dal menù dei bambini.	Ordina il piatto preferito di Genji.
G9.3 - Order the most expensive dish. (- ❤)	
Ordina il piatto più costoso.	

G9.1 - Order off the kids menu.


Ordina dal menù dei bambini.

YOU: I'll take the chicken nuggets, please.	TU: Prendo le crocchette di pollo, per favore.
Before the waitron can process your order, Genji puts his hand up.	Prima che il bot-cameriere possa elaborare il tuo ordine, Genji alza la mano.
GENJI 🙄: Wait... make the <i>dinosaur</i> chicken nuggets.	GENJI 🙄: Aspetta... prepara le crocchette di pollo a forma di <i>dinosauro</i> .
You didn't know a machine build solely for positive customer service could look so deafeated, but the waitron begrudgingly takes down your order and putter back to the kitchen.	Non sapevi che una macchina costruita esclusivamente per un servizio clienti positivo potesse sembrare così perpessa, ma il bot-cameriere prende a malincuore il tuo ordine e torna in cucina.
GENJI 😏: It takes a very self-assured person to order off the kids' menu at such a fancy restaurant. I respect that greatly.	GENJI 😏: Ci vuole una persona molto sicura di sé per ordinare dal menu per bambini in un ristorante così elegante. Lo rispetto molto.
You don't have heart to admit that the kids' menu was leagues cheaper than anything else, so you just smile instead.	Non hai il cuore di ammettere che il menu per bambini era molto più economico di qualsiasi altra cosa, quindi sorridi e basta.



👉 The two of you spend some more chatting, and after a few short minutes, the waitron brings out your meal: two plates of perfectly golden brown dinosaur nuggets, with french fries on the side.	👉 Passate ancora un po' di tempo a chiacchiere e, dopo pochi minuti, il bot-cameriere porta in tavola il vostro pasto: due piatti di crocchette di dinosauro perfettamente dorate, con patatine fritte a parte.
You wonder if it's a social faux pas to eat "french" fries in Monaco. But Genji doesn't question it, so you don't either. You're nearly ready to dig in, but as you look over the Cretaceous Park that is your plate, you feel like something's missing.	Ti chiedi se sia un passo falso sociale mangiare patatine fritte* a Monaco. Ma Genji non lo mette in discussione, quindi nemmeno tu. Sei quasi pronto per scavare, ma mentre guardi il Cretaceous Park che è il tuo piatto, senti che manca qualcosa.
<small>*Battuta comprensibile solo in inglese: "French Fries", in riferimento al fatto che Monaco non sia in Francia ma in uno stato indipendente da essa.</small>	
YOU: Oh, no... they forgot to give me pterodactyls!	TU: Oh, no... hanno dimenticato i miei pterodattili!
You can't believe this. How could this place call itself a five-star restaurant and forget about your FAVORITE dinosaur? Genji tilts his head.	Non puoi crederci. Come può questo posto definirsi un ristorante a 5 stelle e dimenticare il tuo dinosauro PREFERITO? Genji inclina la testa.
GENJI 😏: Oh. I can trade you some of mine for your triceratopses, if you want.	GENJI 😏: Oh. Posso scambiarne un po' dei miei con i tuoi triceratopi, se vuoi.
YOU: No, that's okay. I'll just grab the waiter. Be right back.	TU: No, va tutto bene. Vado a chiamare il cameriere. Torno subito.
You fetch the waitron, which seems incredibly apologetic for its blunder. To make up for it, you're sent back to your table with a full plate of pterodactyl nuggets of the house.	Raggiungi il bot-cameriere, che sembra incredibilmente dispiaciuto per il suo errore. Per rimediare, vieni rimandato al tuo tavolo con un piatto pieno di crocchette di pterodattilo della casa.

>>>NEXT / AVANTI

G9.2 - Order Genji's favorite food.	
Ordina il piatto preferito di Genji.	
YOU: I'll have the Rikimaru Ramen!	TU: Prenderò il Rikimaru Ramen!
GENJI 😊: That's... my favourite food! How did you know?	GENJI 😊: Questo è... il mio piatto preferito! Come lo sapevi?
YOU: Easy: it's the Official Overwatch Cookbook.	TU: Facile: è nel ricettario ufficiale di Overwatch.
GENJI 😊: Wow. In that case... I'll take the Rikimaru Ramen, too!	GENJI 😊: Oh. In tal caso... prenderò anch'io il Rikimaru Ramen!
The waitron's "we don't have that on the menu" program seems to be overridden by its "the customer is always right" subroutine, and so it takes your order back to the kitchen without complaint.	Il programma "non ce l'abbiamo nel menu" del bot-cameriere sembra essere stato ignorato dalla sua subroutine "il cliente ha sempre ragione", quindi riporta il tuo ordine in cucina senza lamentarsi.
GENJI 😊: That's really cool of you to order my favorite food for dinner. If there were an Official **** Cookbook, I would've ordered yours, too.	GENJI 😊: È davvero carino da parte tua ordinare il mio piatto preferito per cena. Se ci fosse un ricettario ufficiale di ****, avrei ordinato anche il tuo.
You make note of his idea. You're always looking for more merchandising opportunities.	Prendi nota della sua idea. Sei sempre alla ricerca di maggiori opportunità di merchandising.
	
🍷 The two of you spend some time chatting, and after a few short minutes, the waitron brings out your meal: two bowls of Rikimaru Ramen. It's honestly impressive that such a nice restaurant could make a dish look like it comes from a cheap ramen shop.	🍷 Passate ancora un po' di tempo a chiacchiere e, dopo pochi minuti, il bot-cameriere porta in tavola il vostro pasto: due ciotole di Rikimaru Ramen. È davvero impressionante che un ristorante così carino possa far sembrare un piatto come se provenisse da un negozio di ramen economico.
GENJI: This looks just as good as the real thing from Hanamura! All it's missing is the murloc bowl. Then it's be perfect.	GENJI: Sembra bello quanto quello vero di Hanamura! Manca solo la ciotola di Murloc. Con quello sarebbe perfetto.
Oh, no. How could they forget the murloc bowl? That's half the fun of Rikimaru Ramen!	Oh no. Come hanno potuto dimenticare la ciotola di Murloc? Questa è metà del divertimento del Rikimaru Ramen!
YOU: Huh. Let me go check with the waiter: maybe they have murloc bowls in the back.	TU: Ah. Fammi controllare con il cameriere: forse hanno delle ciotole di Murloc nel retro.
You fetch the waitron, explaining that Rikimaru Ramen just isn't the same when it's not in branded bowls. Unfortunately, the restaurant doesn't have any murloc bowls on hand, but they are able to draw a crude recreation on two of the regular bowls.	Raggiungi il bot-cameriere, spiegandogli che Rikimaru Ramen non è lo stesso quando non è in ciotole di marca. Sfortunatamente, il ristorante non ha ciotole Murloc a portata di mano, ma sono in grado di disegnare una rozza ricreazione su due delle ciotole normali.
>>>NEXT / AVANTI	

G9.3 - Order the most expensive dish. Ordina il piatto più costoso.	
YOU: I'll take the caviar-crusted wagyu beef wellington with a side of white truffle lobster.	TU: Prenderò il wellington di manzo wagyu in crosta di caviale con un contorno di aragosta al tartufo bianco.
Genji scans his menu for your order... and winces when he sees the price.	Genji scans il suo menu per il tuo ordine... e sussulta quando vede il prezzo.
GENJI 🤔: I... suppose I will have the same.	GENJI 🤔: Penso... che prenderò lo stesso.
Once the waitron departs from the table, Genji looks back to your curiously.	Una volta che il bot-cameriere si allontana dal tavolo, Genji ti guarda con curiosità.
GENJI 🤔: You are paying for us, right, ****?	GENJI 🤔: Pagherai tu per tutti e due, vero, ****?
YOU: Oh... I though you were paying.	TU: Oh... credevo che fossi tu a pagare.
GENJI 😊: I mean... I don't really make much by being a ninja. So, if you could cover this one, that's be great.	GENJI 😊: Voglio dire... non guadagno molto essendo un ninja. Quindi, se potessi coprire questo, sarebbe fantastico.
You have had a mind to ask why he'd suggest the most expensive city in the world if he couldn't afford it, but you don't want to ruin the evening. You're sure the restaurant will let you take out a loan to cover dinner.	Hai pensato di chiedere perché suggerire la città più costosa del mondo se non poteva permettersela, ma non vuoi rovinare la serata. Sei sicuro che il ristorante ti permetterà di contrarre un prestito per coprire la cena.
	
👉 The waitron brings out your meal, and the smell of it alone tanks your credit score. You're nearly ready to dig in, when you notice something is missing.	👉 Il bot-cameriere serve il vostro pasto e il suo odore da solo aumenta il tuo punteggio di credito. Sei quasi pronto per mangiare, quando noti che manca qualcosa.
GENJI: What's wrong?	GENJI: Che succede?
YOU: Shoot. I forgot to ask for the gold flake seasoning! Hold on, let me get the waiter.	TU: Accidenti. Ho dimenticato di chiedere il condimento a foglie d'oro! Aspettami, fammi chiamare il cameriere.
You fetch the waitron and promise the soul of your firstborn child in exchange for a shaker of edible gold flakes. Generously, the waitron explains that they only change thirdborns for garnish.	Raggiungi il bot-cameriere e prometti l'anima del tuo primogenito in cambio di una ciotola di foglie d'oro commestibili. Generosamente, il cameriere spiega che accettano solo i terzogeniti per i contorni.
>>>NEXT / AVANTI	

G10	
When you return to the table, Genji looks completely deflated. You sit across from him, and he barely even acknowledges your presence. Even Cupid seems troubled by his sudden shift in mood.	Quando torni al tavolo, Genji sembra completamente a terra. Ti siedi di fronte a lui e si accorge a malapena la tua presenza. Anche Cupido sembra turbato dal suo improvviso cambiamento di umore.
CUPID: Perhaps you could check on him, ****.	CUPIDO: Forse dovresti chiedergli qualcosa, ****.
G10.A1 - Hey, is everything okay? (+ ❤️)	G10.A2 - Try to lighten the mood. (- ❤️)
Ehi, va tutto bene?	Prova a risollevarlo il morale.

G10.A1 - Hey, is everything okay?	
Ehi, va tutto bene?	
YOU: Hey, is everything okay? You seem bummed out.	TU: Ehi, va tutto bene? Sembri giù di corda.
Or / Oppure	
G10.A2 - Try to lighten the mood.	
Prova a risollevere il morale.	
YOU: Genji, you're sulking like your Ana just gave her Nano Boost to literally anyone but you. What gives?	TU: Genji, sei imbronciato come se la tua Ana avesse appena dato il suo Biostimolatore letteralmente a chiunque tranne te. Cosa c'è?
Genji shrugs.	Genji scrolla le spalle.
GENJI 🙄 : Sorry. Another diner recognized me while you were gone. They came over to talk to me.	GENJI 🙄 : Mi dispiace. Un altro commensale mi ha riconosciuto mentre eri via. Sono venuti a parlarmi.
YOU: Oh. Did they ask for your autograph, or something?	TU: Oh, ti hanno chiesto l'autografo o qualcosa del genere?
GENJI 🙄 : No. They actually recognized me from the Blackwatch incident. They had... less than kind words to share to me.	GENJI 🙄 : No. In realtà mi hanno riconosciuto dall'incidente di Blackwatch. Avevano... parole tutt'altro che gentili da condividere con me.
G10.1 - The Blackwatch Incident?	G10.2 - I'm so sorry, Genji! (+ ❤️)
L'incidente di Blackwatch?	Mi dispiace tanto, Genji!
G10.3 - Shake it off, man. We're on a date! (- ❤️)	
Ma lasciali perdere. Siamo in un appuntamento!	

G10.1 - The Blackwatch Incident?	
L'incidente di Blackwatch?	
YOU: What was the Blackwatch Incident?	TU: Qual è stato l'incidente di Blackwatch?
GENJI 🙄 : I'm surprised you haven't heard about it. It was international news a few years ago. When I first became a cyborg, I worked for a group called Blackwatch, Overwatch's black ops division.	GENJI 🙄 : Sono sorpreso che tu non ne abbia sentito parlare. Era una notizia internazionale di qualche anno fa. Quando sono diventato un cyborg per la prima volta, ho lavorato per un gruppo chiamato Blackwatch, la divisione delle missioni segrete di Overwatch.
YOU: Oh.	TU: Oh.
GENJI 🙄 : Yes. I hoped we would make the world a better place. But on occasion, we did terrible things to achieve that goal, until one incident exposed our existence to the public, and put the entire organization under immense scrutiny.	GENJI 🙄 : Sì. Speravo che avremmo reso il mondo un posto migliore. Ma a volte abbiamo fatto cose terribili per raggiungere quell'obiettivo, fino a quando un incidente ha esposto la nostra esistenza al pubblico e ha messo l'intera organizzazione sotto indagine.
GENJI 🙄 : It seems even now, people have not forgotten what we did. What I did.	GENJI 🙄 : Sembra che anche adesso le persone non abbiano dimenticato quello che abbiamo fatto. Cosa ho fatto.
G10.2 - I'm so sorry, Genji!	G10.3 - Shake it off, man. We're on a date! (- ❤️)
Mi dispiace tanto, Genji!	Ma lasciali perdere. Siamo in un appuntamento!

G10.2 - I'm so sorry, Genji!	
Mi dispiace tanto, Genji!	
YOU: I'm so sorry, Genji. I can't believe someone give you trouble about it here.	TU: Mi dispiace tanto, Genji. Non posso credere che qualcuno ti abbia dato problemi qui.
GENJI 🙄 : It's all right. I am proud of who I was then. But I will admit, it is... discouraging.	GENJI 🙄 : Va tutto bene. Sono orgoglioso di quello che ero allora. Ma lo ammetto, è... scoraggiante.
>>>NEXT / AVANTI	

G10.3 - Shake it off, man. We're on a date! Ma lasciali perdere. Siamo in un appuntamento!	
YOU: Shake it off, man. We're on a date!	TU: Shake it off, man. We're on a date!
GENJI 🤔: You're... blunt, but not wrong.	GENJI 🤔: Sei... schietto, ma non hai torto.
>>>NEXT / AVANTI	

G11	
GENJI 🤔: I am trying to shake it off. It's just... I am not proud of who I was then. I have tried my best to become a better person, but I fear my past will always haunt me. Some days it feels like there is nothing I can do to move on from who I was.	GENJI 🤔: Sto cercando di scrollarmelo di dosso. È solo che... non sono orgoglioso di quello che ero allora. Ho fatto del mio meglio per diventare una persona migliore, ma temo che il mio passato mi perseguiterà sempre. Alcuni giorni sembra che non ci sia niente che io possa fare per passare da quello che ero.
He sighs, propping his head against his hand dejectedly. It's a heart-rending sight.	Sospira, appoggiando la testa contro la mano abbattuto. È uno spettacolo straziante.
CUPID: It seems he could use your reassurance. A small gesture might go a long way.	CUPIDO: Sembra che gli servirebbe la tua rassicurazione. Un piccolo gesto potrebbe fare molto.
Apparently even Cupid has the sense to put aside his bitterness toward Genji when he's in this state. What do you do to cheer Genji up?	A quanto pare anche Cupido ha il buon senso di mettere da parte l'amarezza nei confronti di Genji quando si trova in questo stato. Cosa fai per rallegrare Genji?
G11.1 - Reassure him. (+ ❤️)	G11.2 - Hold his hand. (+ ❤️)
Rassicuralo.	Stringigli la mano.
G11.3 - Beat up whoever was mean to him. (- ❤️)	
Picchia chi è stato cattivo con lui.	

G11.1 - Reassure him. Rassicuralo	
YOU: Hey, I know you've been working hard to be a better person. And I know that you've come a long way from who were before!	TU: Ehi, so che hai lavorato sodo per essere una persona migliore. E so che hai fatto molta strada da chi eri prima!
YOU: So don't let anyone else get yo you. As long as you know you're getting better, who cares what anyone else thinks?	TU: Quindi non permettere a nessun altro di Giudicarti. Finché sai che stai migliorando, a chi importa cosa pensano gli altri?
Genji seems touched by your words. Sure, maybe you plagiarized them from the back of a self help book, but he's not your high school English teacher, so it's enough to get him smiling again.	Genji sembra commosso dalle tue parole. Certo, forse le hai plagiate dal retro di un libro di autoaiuto, ma non è il tuo insegnante di italiano al liceo, quindi è abbastanza per farlo sorridere di nuovo.
GENJI 🤔: I suppose that's true. Although, even if I don't care what they think... I still care what <i>you</i> think, ****. So... thank you.	GENJI 🤔: Suppongo sia vero. Sebbene, anche se non mi interessa quello che pensano... mi interessa comunque quello che pensi tu, ****. Quindi grazie.
YOU: Certo Genji. In qualsiasi momento!	
>>>NEXT / AVANTI	

G11.2 - Hold his hand. Stringigli la mano.	
You don't think you have the words to help in this situation. Instead, you reach across the small table and take Genji's hand into yours.	Non pensi di avere le parole per aiutare in questa situazione. Invece, ti avvicini al tavolo e prendi la mano di Genji nella tua.
He seems surprised. But when you meet his gaze with a smile, he relaxes. He squeezing your hand, taking a deep breath to steady himself.	Sembra sorpreso. Ma quando incontri il suo sguardo con un sorriso, si rilassa. Ti stringe la mano, facendo un respiro profondo per calmarsi.
GENJI 🥰 : ... thank you, ****. I'm sure I'd feel much worse if you weren't here.	GENJI 🥰 : ... grazie, ****. Sono sicuro che mi sentirei molto peggio se non fossi qui.
YOU: It's the least I could do.	TU: È il minimo che potessi fare.
You mean that literally. Holding his hand was probably the easiest least expensive thing you've done all night.	Intendi letteralmente. Tenergli la mano è stata probabilmente la cosa più semplice e meno costosa che hai fatto in tutta la serata.
>>>NEXT / AVANTI	

G11.3 - Beat up whoever was mean to him. Picchia chi è stato cattivo con lui.	
YOU: You know what? I think I'll give this jerk a piece of my mind!	TU: Sai cosa? Farò sapere a questi idioti come la penso!
You stand from your chair, ready to demand that Genji point you to the one responsible for making him feel so down, when he grabs your wrist.	Ti alzi dalla sedia, pronto a chiedere a Genji di indicarti il responsabile di averlo fatto sentire così giù, quando ti afferra il polso.
GENJI 😬 : I'm sure. I appreciate it, but I'd rather just spend more time with you. There's no point in dwelling on it much longer.	GENJI 😬 : Va bene così. Lo apprezzo, ma preferirei passare più tempo con te. Non ha senso soffermarsi ancora a lungo.
GENJI: Plus... if you start a fight, then I'm going to have to step in, and we'll have to spend the rest of the night listening to people telling me how cool my sword are, and stuff, so... let's just not.	GENJI: Inoltre... se inizi una rissa, allora dovrò intervenire, e dovremo passare il resto della notte ad ascoltare le persone che mi dicono quanto è bella la mia spada, e roba del genere, quindi... evitiamo.
Deciding to listen to him, you sit back down. Genji seems relieved you won't escalate the issue (as does Cupid).	Decidendo di ascoltarlo, ti siedi di nuovo. Genji sembra sollevato dal fatto che non aggraverai la questione (così come Cupido).
>>>NEXT / AVANTI	

G12	
GENJI: Let's eat, huh? Our food is getting cold.	GENJI: Mangiamo, eh? Il nostro cibo si sta raffreddando.
The two of you finally enjoy your night as it was supposed to go. You don't know how Genji eats with his mask on, but every time you look away, more food disappears from his plate. You assume it's getting into his mouth one way or another.	Finalmente vi godete la serata come doveva andare. Non sai come mangia Genji con la sua maschera, ma ogni volta che distogli lo sguardo, sempre più cibo scompare dal suo piatto. Presumi che gli stia entrando in bocca in un modo o nell'altro.
By the time you're done eating, Genji seems happier than ever. You're glad the evening is going in a more positive direction.	Quando hai finito di mangiare, Genji sembra più felice che mai. Sei contento che la serata stia andando in una direzione più positiva.
<ul style="list-style-type: none"> • (From G11.1 / G11.2) GENJI: Hey... I wanted to ask you about something. • (From G11.3) GENJI: By the way... I wanted to ask you about something. 	<ul style="list-style-type: none"> • (Da G11.1 / G11.2) GENJI: Ehi... volevo chiederti una cosa. • (Da G11.3) GENJI: A proposito... volevo chiederti una cosa.
YOU: Shoot.	TU: Spara.
GENJI 😬: How would you feel about going somewhere special for our next date?	GENJI 😬: Come ti sentiresti se andassi in un posto speciale per il nostro prossimo appuntamento?
G12.A1 - A five-star restaurant isn't special?	G12.A2 - Anywhere that's special to you is special to me.
Un ristorante a 5 stelle non è speciale?	Ovunque è speciale se è speciale per te.

G12.A1 - A five-star restaurant isn't special?	
Un ristorante a 5 stelle non è speciale?	
YOU: Are you telling me a five-star restaurant isn't special?	TU: Mi stai dicendo che un ristorante a cinque stelle non è speciale?
GENJI 😬: Not really. I just searched for 'most cliché date locations' and this was the first result.	GENJI 😬: Non proprio. Avevo cercato "i luoghi più comuni per gli appuntamenti" e questo è stato il primo risultato.
Probably would've been nice to know that before selling an organ to eat here, but it's hard to hold it against him.	Probabilmente sarebbe stato bello saperlo prima di vendere un organo da mangiare qui, ma è difficile rinfacciarglielo.
GENJI 😬: No, I wanted to go somewhere meaningful. How would you feel about taking trip to Nepal?	GENJI 😬: No, volevo andare da qualche altra parte. Come ti sentiresti a fare un viaggio in Nepal?
G12.B1 - What's in Nepal?	G12.B2 - We're travelling an awful lot.
Cosa c'è in Nepal?	Stiamo viaggiando moltissimo.
G12.B3 - When do I get to choose our date?	
Quando potrò scegliere io sui nostri appuntamenti?	

G12.A2 - Anywhere that's special to you is special to me.	
Ovunque è speciale se è speciale per te.	
YOU: Sure. Anywhere that's special to you is special to me.	TU: Sicuro. Ovunque sia speciale per te è speciale anche per me.
That one doesn't earn you any points with Genji, but it makes him blush, and isn't that worth more than any kind of gameplay progression?	Quello non ti fa guadagnare punti con Genji, ma lo fa arrossire, e non vale più di qualsiasi tipo di progressione del gioco?
GENJI 😬: I was hoping we could go somewhere that's really special to me. How would you feel about a trip to Nepal?	GENJI 😬: Speravo che potessimo andare in un posto davvero speciale per me. Cosa ne pensi di un viaggio in Nepal?
G12.B1 - What's in Nepal?	G12.B2 - We're travelling an awful lot.
Cosa c'è in Nepal?	Stiamo viaggiando moltissimo.
G12.B3 - When do I get to choose our date?	
Quando potrò scegliere io sui nostri appuntamenti?	

G12.B3 - When do I get to choose our date? Quando potrò scegliere io sui nostri appuntamenti?	
Before you can even ask your question, Cupid intervenes.	Prima ancora che tu possa fare la tua domanda, Cupido interviene.
CUPID: You can choose where to go on your date when <i>you</i> are the poster character for a dating sim. Now step complaining and choose a real answer.	CUPIDO: potrai scegliere dove andare ai tuoi appuntamenti quando sarai <i>tu</i> il personaggio sulla copertina di un Dating Sim. Ora finiscila di lamentarti e e scegli una risposta vera.
All right, then. What fo you say instead?	Bene allora. Cosa dirai invece?
G12.B1 - What's in Nepal?	G12.B2 - We're travelling an awful lot.
Cosa c'è in Nepal?	Stiamo viaggiando moltissimo.

G12.B1 - What's in Nepal? Cosa c'è in Nepal?	
YOU: What's so special about Nepal?	TU: Cosa c'è di così speciale nel Nepal?
GENJI 😊: It was a very important place in my growth as a person. THis may surprise you, but an isolated mountaintop helped me find peace. There's more to it, obviously. But I figured I could explain when we got there.	GENJI 😊: È stato un posto molto importante nella mia crescita come persona. Questo potrebbe sorprenderti, ma una montagna isolata mi ha aiutato a trovare la pace. C'è di più, ovviamente. Ma ho pensato che avrei potuto spiegartelo quando saremo lì
YOU: Sure. I can't wait to hear all about your backstory .	TU: Certo. Non vedo l'ora di sapere tutto sul tuo passato.
GENJI 😊: Okay. I'll see you there. I hope it'll really special.	GENJI 😊: Va bene. Ci vediamo lì. Spero che sarà davvero speciale.
>>>NEXT / AVANTI	

G12.B2 - We're travelling an awful lot. Stiamo viaggiando moltissimo.	
YOU: This feels like a lot of traveling. Do I have a job in this universe? Or like... responsibilities?	TU: Mi sembra di viaggiare molto. Ho un lavoro in questo universo? O qualche... responsabilità?
CUPID: You have a job with unlimited PTO, and your boss is really cool.	CUPIDO: Hai uu lavoro con ferie illimitate, e il tuo capo è un gran grande.
YOU: Oh, nice. Well, in that case, sure. Nepal sounds great.	TU: Oh bene. Beh, in tal caso, certo. Il Nepal suona grandioso.
GENJI 😊: Okay. I'll see you there. I hope it'll really special.	GENJI 😊: Ok. Ci vediamo lì. Spero che sarà davvero speciale.
>>>NEXT / AVANTI	

G12.C	
GENJI 😊 : I had a lot of fun tonight. Thanks again, ****.	GENJI 😊 : Mi sono divertito molto stasera. Grazie ancora, ****.
Genji departs from the restaurant, and you're left alone... well, as alone as you can be when you're haunted by a vessel of Valentines.	Genji va via dal ristorante e tu rimani solo... beh, solo quanto puoi esserlo quando sei perseguitato da un vassallo di San Valentino.
CUPID : Another date down, with a third to come? Most impressive, ****.	CUPIDO : Un altro appuntamento è andato, con un terzo in arrivo? Molto impressionante, ****.
YOU : Thanks. How do you think Genji and I are doing?	TU : Grazie. Come pensi che siamo andati io e Genji?
<ul style="list-style-type: none"> • (Neutral) CUPID: You are close to his heart, but you haven't reached it quite yet. Keep trying to put him first whenever possible. • (Bad) CUPID 😡 : You still have a long way to go before you truly win his heart. Remember to always look to his interests, and you will find greater success. • (Good) CUPID 😊 : He seems incredibly happy with you. Not tempt fate, but I suspect it would be difficult for you to lose his affection now. 	<ul style="list-style-type: none"> • (Neutrale) CUPIDO: Sei vicino al suo cuore, ma non l'hai ancora raggiunto. Continua a cercare di metterlo al primo posto quando possibile. • (Male) CUPIDO 😡 : Hai ancora molta strada da fare prima di conquistare davvero il suo cuore. Ricorda di guardare sempre ai suoi interessi e troverai un successo maggiore. • (Bene) CUPIDO 😊 : Sembra incredibilmente felice con te. Non tentare la sorte, ma sospetto che sarebbe difficile per te perdere il suo affetto ora.
CUPID : But there is still another date in your future. Do what you can to prepare. I sense this one will be the most important of all.	CUPIDO : Ma c'è ancora un altro appuntamento nel tuo futuro. Fai quello che puoi per prepararti. Sento che questo sarà il più importante di tutti.
<u>The third date awaits! Let's go!</u>	
Il terzo appuntamento ti aspetta! Andiamo!	



NEPAL

<p>You ascend the snow mountains in Nepal, and the cold rudely seeps right through every layer of clothing you wore. Hard to believe that just a few days ago you were telling jokes in a comedy club, and now this is what's expected of you to keep this relationship going.</p>	<p>Sali sulle montagne innevate del Nepal, e il freddo filtra bruscamente attraverso ogni strato di vestiti che indossavi. Difficile credere che solo pochi giorni fa stavi raccontando barzellette in un comedy club, e ora questo è ciò che ci si aspetta da te per mantenere viva questa relazione.</p>
<p>As you're trudging along, Cupid appears again. Thankfully, you know his deal by now, or you'd think you were seeing things thanks to the hypothermia.</p>	<p>Mentre arranchi, appare di nuovo Cupido. Per fortuna, ormai conosci la sua natura, o penseresti di vedere cose a causa dell'ipotermia.</p>
<p>CUPID: ****... I need to stress how important this date will be. Clearly you are important to Genji (he would not have brought you here otherwise). So just be sure you do your best this time!</p>	<p>CUPIDO: ****... Devo sottolineare quanto sarà importante questo appuntamento. Chiaramente sei importante per Genji (altrimenti non ti avrebbe portato qui). Quindi assicurati di fare del tuo meglio questa volta!</p>
<p>G12.C1 - Thanks for all the help, Cupid.</p>	<p>G12.C2 - I thought you didn't like Genji.</p>
<p>Tutto merito del tuo aiuto, Cupido.</p>	<p>Credevo che Genji non ti piacesse.</p>

<p>G12.C1 - Thanks for all the help, Cupid.</p> <p>Tutto merito del tuo aiuto, Cupido.</p>	
<p>YOU: Thanks for helping me out this whole time, Cupid. It means a lot!</p>	<p>TU: Grazie per avermi aiutato per tutto questo tempo, Cupido. Significa molto!</p>
<p>CUPID 😊: Of course. Even if you and Genji are... difficult at times, it is my privilege to assist you on the path of love.</p>	<p>CUPIDO 😊: Certo. Anche se tu e Genji siete... difficili a volte, è mio privilegio assistervi sulla via dell'amore.</p>
<p>CUPID 😊: But perhaps I should be thanking you. Whether or not Genji's heart will be yours in the end, your devotion to love is inspiring. It has been a pleasure to accompany you.</p>	<p>CUPIDO 😊: Ma forse dovrei ringraziarti. Indipendentemente dal fatto che il cuore di Genji sarà tuo alla fine, la tua devozione all'amore è fonte di ispirazione. È stato un piacere accompagnarvi.</p>
<p>YOU: Aw, Cupid! You're sounding all sappy. Don't tell me this is a teaser for the secret Cupid path of this dating sim...</p>	<p>TU: Oh, Cupido! Stai diventando sdolcinato. Non dirmi che questo è un'anteprima per il percorso segreto di Cupido di questo Dating Sim...</p>

CUPID 🙄 : Don't be ridiculous. If there were a secret Cupid path, do you truly think I would broadcast it so freely?	CUPIDO 🙄 : Non essere ridicolo. Se ci fosse un percorso segreto di Cupido, pensi davvero che lo direi così liberamente?
CUPID 😬 : Besides... a path of that nature would be difficult to unlock. You would need to, say, successfully win the heart of both heroes to show me your commitment to love.	CUPIDO 😬 : Inoltre... un percorso di quella natura sarebbe difficile da sbloccare. Dovresti, diciamo, conquistare con successo il cuore di entrambi gli eroi per mostrarmi il tuo impegno nell'amore.
CUPID 😊 : Hypotetically, of course.	CUPIDO 😊 : Ipoteticamente, ovviamente.
YOU : Of course, hypotetically.	TU : Certo, ipoteticamente.
CUPID 😬 : But enough of this. It's time for your final fate on truly begin!	CUPIDO 😬 : Ma basta indugiare. È ora che il tuo destino si compia!
>>>NEXT / AVANTI	





G12.C2 - I thought you didn't like Genji.	
Credevo che Genji non ti piacesse.	
YOU : You know, when we first met, you seem like you really didn't like Genji.	TU : Sai, quando ci siamo incontrati per la prima volta, sembrava che Genji non ti piacesse davvero.
CUPID : Well... while I do believe he is foolish, and stubborn, and immature, and vain... you have reminded me that there is a good to him, as well.	CUPIDO : Beh... anche se credo che sia sciocco, testardo, immaturo e vanitoso... mi hai ricordato che c'è del buono anche in lui.
CUPID 😬 : And while that good side is buried very, very far beneath his flaws, it is there nonetheless. So... I must thank you. Truly.	CUPIDO 😬 : E invece quel lato buono è sepolto molto, <i>molto</i> sotto i suoi difetti, è comunque lì. Quindi... devo ringraziarti. Veramente.
YOU : Aw, Cupid! You're sounding all sappy. Don't tell me this is a teaser for the secret Cupid path of this dating sim...	TU : Oh, Cupido! Stai diventando sdolcinato. Non dirmi che questo è un'anteprima per il percorso segreto di Cupido di questo Dating Sim...
CUPID 🙄 : Don't be ridiculous. If there were a secret Cupid path, do you truly think I would advertise it so freely?	CUPIDO 🙄 : Non essere ridicolo. Se ci fosse un percorso segreto di Cupido, pensi davvero che lo pubblicizzerei così liberamente?
CUPID 😬 : Besides... a path of that nature would be difficult to unlock. You would need to, say, successfully win the heart of both heroes to show me your commitment to love.	CUPIDO 😬 : Inoltre... un percorso di quella natura sarebbe difficile da sbloccare. Dovresti, diciamo, conquistare con successo il cuore di entrambi gli eroi per mostrarmi il tuo impegno nell'amore.
CUPID 😊 : Hypotetically, of course.	CUPIDO 😊 : Ipoteticamente, ovviamente.
YOU : Of course, hypotetically.	TU : Certo, ipoteticamente.
CUPID 😬 : But enough about hypotheticals. You have a date to get to. Hurry up, now!	CUPIDO 😬 : Ma basta con le ipotesi. Hai un appuntamento da concludere. Sbrigati, ora!
>>>NEXT / AVANTI	

G13	
With Cupid's vote of confidence, you continue your journey up the mountain. Eventually, you arrive in a quaint little village. Genji is there to greet you. Honestly, you don't understand why you can't travel together.	Con il voto di fiducia di Cupido, continui il tuo percorso su per la montagna. Alla fine, arrivi in un pittoresco paesino. Genji è lì per salutarti. Onestamente, non capisci perché non potevate viaggiare insieme.
GENJI 😊 : ****, you made it! What did you think of the hike?	GENJI 😊 : ****, ce l'hai fatta! Cosa ne pensi dell'escursione?
G13.1 - It was a breeze. (+ ❤️)	G13.2 - I really wasn't worth it. (- ❤️)
È stato un gioco da ragazzi.	Non ne è valsa davvero la pena.
G13.3 - It was worth it here to be with you. (+ ❤️)	
Valeva la pena stare qui con te.	

G13.1 - It was a breeze. È stato un gioco da ragazzi.	
YOU: Oh, it was a breeze. I climb mountains all the time, no big deal.	TU: Oh, è stato un gioco da ragazzi. Salgo montagne tutto il tempo, non è un grosso problema.
GENJI 🥰: Oh, you climb a lot? I appreciate that. Ninjas are actually big into climbing, apparently, so it's good to know you can keep up.	GENJI 🥰: Oh, Fai molte scalate? Lo apprezzo. I ninja in realtà sono grandi appassionati di arrampicata, a quanto pare, quindi è bello sapere che puoi tenere il passo.
GENJI: Anyway, I'm glad you're finally here. This is very special to me, and I hope I can show you why.	GENJI: Comunque, sono contento che tu sia finalmente qui. Questo è molto speciale per me e spero di poterti mostrare il perché.
>>>NEXT / AVANTI	

G13.2 - I really wasn't worth it. Non ne è valsa davvero la pena.	
YOU: To be honest, I was expecting a little more in exchange for getting frostbite.	TU: Ad essere onesto, mi aspettavo un po' di più per questo congelamento.
Genji looks a little disappointed.	Genji sembra un po' deluso.
GENJI 😞: Hm. Perhaps it does not look like much, but this place is truly special to me. I hope I can show you why.	GENJI 😞: Ehm, forse non sembra molto bello, ma questo posto è davvero speciale per me. Spero di poterti mostrare il perché.
>>>NEXT / AVANTI	

G13.3 - It was worth it here to be with you. Valeva la pena stare qui con te.	
YOU: I wouldn't say it was easy, but it was worth it to be here with you, Genji.	TU: Non direi che sia stato facile, ma è valsa la pena essere qui con te, Genji.
GENJI 🥰: Hm... I'm happy you think so.	GENJI 🥰: Ah... sono felice che tu la pensi così.
GENJI 😊: There are few people who would be willing to scale a mountain to spend time with me, if you can believe that. It means a lot that you did.	GENJI 😊: In pochi sarebbero disposti a scalare una montagna per passare del tempo con me, se puoi crederci. Significa molto quello che hai fatto.
GENJI: Anyway, I'm glad you're finally here. This is very special to me, and I hope I can show you why.	GENJI: Comunque, sono contento che tu sia finalmente qui. Questo è molto speciale per me e spero di poterti mostrare il perché.
>>>NEXT / AVANTI	

G14	
GENJI ? : Come for a walk with me?	GENJI ? : Vieni a fare una passeggiata con me?
Gladly, you take Genji's arm. He leads you all round the village, and you can't help but bask in every sight. It's truly beautiful (certainly not the kind of place you'd want to host 5v5 king of the hill-style combat).	Con piacere, prendi il braccio di Genji. Ti guida in giro per il villaggio e non puoi fare a meno di crogiolarti ad ogni panorama. È davvero bello (certamente non è il tipo di posto in cui vorresti disputare uno sfida di controllo 5v5).
But what's more beautiful than the village itself is the way Genji glows while taking you through it, recounting memories of the time he spent here. He tells you everything, from the story of how he first arrived here to tales of his most trying meditations.	Ma ciò che è più bello del villaggio stesso è il modo in cui Genji si illumina mentre lo attraversa, raccontando i ricordi del tempo che ha trascorso qui. Ti racconta tutto, dalla storia di come è arrivato qui per la prima volta ai racconti delle sue meditazioni più difficili.
After strolling a while, Genji takes you to the old accommodations that houses him through his time in Nepal. Though he has been absent for some time, the room is still clearly his. There's an old mattress, a haori...	Dopo aver passeggiato un po', Genji ti porta nei vecchi alloggi che lo ospitavano durante il suo periodo in Nepal. Sebbene sia stato assente per un po' di tempo, la stanza è ancora chiaramente sua. C'è un vecchio materasso, un haori...
	
 ... and a framed photo of Genji with his brother, taken years ago.	 ... e una foto incorniciata di Genji con suo fratello, scattata anni fa.
Genji goes to say something, but someone speaks first.	Genji sta per dire qualcosa, ma qualcuno lo anticipa.
???: Genji. You've arrived!	???: Genji. Sei arrivato!
Is that...?	Quello è...
	
ZENYATTA : I hope you had a safe journey, my student.	ZENYATTA : Spero che tu abbia fatto buon viaggio, mio discepolo.
It's Zenyatta! How sad is it that the only place you can get Zenyatta content these days is the explicitly non-canon dating sim and that one short story?	È Zenyatta! Quanto è triste che gli unici posti in cui puoi ottenere contenuti su Zenyatta in questi giorni siano il Dating Sim esplicitamente non canonico e quell'unico racconto breve?

Well, maybe something will happen with that Ramattra guy soon. Who knows?	Beh, forse succederà presto qualcosa con quel Ramattra. Chi lo sa?
GENJI 😊 : Master! It is good to see you again.	GENJI 😊 : Maestro! È bello rivederti.
ZENYATTA : Indeed. I heard that you were bringing a visitor, and I hoped I could meet them.	ZENYATTA : Infatti. Ho sentito che stavi portando un visitatore e speravo di poterlo incontrare.
GENJI 😊 : Of course! ****, this is my master, Zenyatta.	GENJI 😊 : Certo! ****, questo è il mio maestro, Zenyatta.
You were ready for a trek through the snow-covered mountains, but this is basically like meeting Genji's parent. Is that weird for a third date? Doesn't matter, it's happening. Now it's up to you to deal with it.	Eri pronto per un trekking attraverso le montagne innevate, ma in pratica è come incontrare il genitore di Genji. È strano per un terzo appuntamento? Non importa, sta accadendo. Ora tocca a te affrontarlo.
G14.1 - It's wonderful to meet you!	G14.2 - Give him a first bump.
È meraviglioso conoscerti!	Porgigli pugno.

G14.1 - It's wonderful to meet you!	
È meraviglioso conoscerti!	
YOU : It's really wonderful to meet you, Zenyatta. I've heard great things!	TU : È davvero meraviglioso conoscerti, Zenyatta. Ho sentito grandi cose su di te!
That's a lie. You haven't heard anything. But he seems to react warmly even so.	È una bugia. Non hai sentito niente. Ma sembra reagire calorosamente anche così.
ZENYATTA : Likewise. I am glad you survived your journey here.	ZENYATTA : Lo stesso io. Sono contento che tu sia sopravvissuto al tuo viaggio qui.
>>>NEXT / AVANTI	

G14.2 - Give him a first bump.	
Porgigli pugno.	
You reach you closed fist out to the metal monk, and to your utmost surprise, he hits you with the sickest fist bump you've ever experienced. Absolutely radical.	Allunghi il tuo pugno chiuso verso il monaco di metallo e, con tua grande sorpresa, ti colpisce con il pugno più forte che tu abbia mai ricevuto. Particolarmente incisivo.
Zenyatta : A pleasure, ****. I am glad to see you survived your journey here.	ZENYATTA : Che piacere, ****. Sono felice di vedere che sei sopravvissuto al tuo viaggio qui.
>>>NEXT / AVANTI	

G15	
You're going to ignore the threatening aura of that sentence and let him keep talking.	Ignorerai l'aura minacciosa di quella frase e lo lascerai continuare a parlare.
ZENYATTA : It is rare for Genji to have company here. I sense he must be quite fond of you.	ZENYATTA : È raro che Genji abbia compagnia qui. Sento che deve essere molto affezionato a te.
YOU : Oh! I certainly hope so.	TU : Ah! Certamente lo spero.
GENJI 😳 : Master... you're embarrassing me!	GENJI 😳 : Maestro... mi stai mettendo in imbarazzo!
ZENYATTA : I am sure your companionship will mean a great deal to him. He has always struggled to accept himself. Perhaps the acceptance of another will help him along this path.	ZENYATTA : Sono sicuro che la tua compagnia significherà molto per lui. Ha sempre lottato per accettarsi. Forse l'accettazione di un'altra persona lo aiuterà in questo percorso.
You never realized how much your company might mean to Genji. To think, just a few night ago, you were planning to enjoy the comedy stylings of literally anyone in New York City by yourself. Now, it's entirely possible you're changing the life of an Overwatch agent.	Non ti sei mai reso conto di quanto la tua compagnia potesse significare per Genji. E pensare che, solo poche sere fa, avevi intenzione di goderti le battute di letteralmente chiunque a New York City da solo. Ora, è del tutto possibile che tu stia cambiando la vita di un agente di Overwatch.
ZENYATTA : I believe.....	ZENYATTA : I credo.....
YOU : ...	TU : ...

GENJI: ...Master?	GENJI: ...Maestro?
ZENYATTA 😊 : I... sense I have surpassed my annual screentime allotment. I'm afraid I will need to depart.	ZENYATTA 😊 : Io... sento di aver superato la mia assegnazione annuale di apparizioni. Temo che dovrò andarmene.
ZENYATTA: But please, take my greatest blessing, and enjoy the remainder of your time here.	ZENYATTA: Ma per favore, accetta la mia più grande benedizione e goditi il resto del tuo tempo qui.
The two of you say goodbye to Master Zenyatta, and when you're left alone, Genji's previous exuberance has gone, replaced with contemplation.	Salutate il Maestro Zenyatta, e quando siete rimasti soli, la precedente esuberanza di Genji è svanita, sostituita dalla contemplazione.
YOU: Something on your mind, Genji?	TU: Hai qualcosa in mente, Genji?
GENJI: Just... thinking about what my Master said.	GENJI: Sto solo... pensando a quello che ha detto il mio Maestro.
GENJI: He was being truthful, you know. Spending time with you has done a lot to help my own sense of self. But... I have to wonder...	GENJI: Aveva ragione, sai. Trascorrere del tempo con te ha aiutato molto la mia autostima. Ma... devo chiedermi...
GENJI ? : ****, do you really think it's possible to know your true self?	GENJI ? : ****, pensi davvero che sia possibile conoscere il proprio vero io?
Wow. To be honest, that's a far deeper question than you ever would've expected from the silly dating sim you signed up for. But you've come this far, right? What's the harm in one more question?	Wow. Ad essere onesti, questa è una domanda molto più profonda di quanto ti saresti mai aspettato dallo stupido Dating Sim a cui ti sei iscritto. Ma sei arrivato fin qui, vero? Che male c'è in un'altra domanda?
CUPID: ... and that really is <i>one</i> more. I believe this will be your last chance to win Genji's heart, ****. Use it wisely.	CUPIDO: ... e questo è davvero <i>la più importante</i> . Credo che sarà la tua ultima occasione per conquistare il cuore di Genji, ****. Usala saggiamente.
Well... what do you think? Can one know their true self?	Beh... cosa ne pensi? Si può conoscere il proprio vero io?
G15.1 - Yes, they can. (+ ❤️)	G15.2 - I really don't care. (- ❤️ ❤️)
Si, è possibile.	Non che me ne importi molto.
G15.3 - I'm not sure, but you can try. (+ ❤️ ❤️)	
Non ne sono sicuro, ma puoi provarci.	

G15.1 - Yes, they can.	
Si, è possibile.	
YOU: I do. I think everything a person goes through takes them closer and closer to finding out who they really are!	TU: Sì. Penso che tutto ciò che una persona attraversa la possa portare sempre più vicino a scoprire chi è veramente!
GENJI 😊 : I'm happy to hear that. You know, when I first ended up like this... when my brother...	GENJI 😊 : Sono felice di sentirlo. Sai, quando sono diventato così per la prima volta... quando mio fratello...
He trails off. Cupid watches him intently, his brow knit with pain.	Si allontana. Cupido lo osserva intensamente, con la fronte aggrottata dal dolore.
CUPID: ...	CUPIDO: ...
GENJI 😞 : ... I become a bitter and horrible person. I was so upset thinking I was wasting so much time as a person I hated. I feared I'd never get better.	GENJI 😞 : ... sono diventato una persona odiosa e orribile. Ero così arrabbiato pensando che stavo perdendo così tanto tempo come la persona che odiavo essere. Temevo che non sarei mai migliorato.
GENJI: But maybe you're right. Maybe without that, I never would've found who I truly am.	GENJI: Ma forse hai ragione. Forse senza quello, non avrei mai trovato chi sono veramente.
GENJI 😊 : Thank you, ****, for helping me realize this.	GENJI 😊 : Grazie, ****, per avermi aiutato a realizzarlo.
>>>NEXT / AVANTI!	

G15.2 - I really don't care.	
Non che me ne importi molto.	
YOU: I'm going to be honest: I really don't care that much.	TU: Sarò onesto: non mi interessa molto.

Cupid groans. He pinches the bridge of his nose.	Cupido si lamenta. Si pizzica il ponte del naso.
CUPID: ****, the writers went to great lengths to make sure you knew what the right answers were and you still chose this one. I'm extremely disappointed in you.	CUPIDO: ****, gli sceneggiatori hanno fatto di tutto per assicurarsi che tu sapessi quali fossero le risposte giuste e che tu continuassi a stupirti. Sono estremamente deluso da te.
Though Genji seems a bit put off by your blunt response, he thinks on it for a minute. Trying to find any way to justify your words.	Anche se Genji sembra un po' scoraggiato dalla tua brusca risposta, ci pensa un attimo. Cercando di trovare un modo per giustificare le tue parole.
GENJI: I... suppose that makes sense. Maybe you're saying that I shouldn't feel so concerned with perceptions? That obsession with one's own self is futile, as is consciousness?	GENJI: Io... suppongo che abbia senso. Forse stai dicendo che non dovrei preoccuparmi così tanto delle percezioni? Quell'ossessione per sé stessi è futile, come lo è la coscienza?
YOU: Uh... sure. Whatever.	TU: Ehm... certo, qualcosa del genere.
GENJI 😞: Well... I don't exactly agree, but I can respect your position. I guess.	GENJI 😞: Beh... non sono esattamente d'accordo, ma posso rispettare la tua posizione. Credo.
>>>NEXT / AVANTI	

G15.3 - I'm not sure, but you can try.	
Non ne sono sicuro, ma puoi provarci.	
YOU: Honestly? I don't know. Maybe you can, or maybe not. But I think it's always worth it to finding out who you really are. Otherwise, what's the point of it all?	TU: Onestamente? Non lo so. Forse puoi, o forse no. Ma penso che valga sempre la pena scoprire chi sei veramente. Altrimenti che senso ha tutto questo?
GENJI 😞: I think you might be right. You know, when I ended up like this... when my brother...	GENJI 😞: Penso che tu abbia ragione. Sai, quando sono diventato così per la prima volta... quando mio fratello...
He trails off. Cupid watches him intently, his brow knit with pain.	Si allontana. Cupido lo osserva intensamente, con la fronte aggrottata dal dolore.
CUPID: ...	CUPIDO: ...
GENJI 😞: ... I felt so much guilt. I would look at myself every day and despise the person who looked back at me.	GENJI 😞: ... Mi sono sentito così tanto in colpa. Mi guardavo ogni giorno e disprezzavo la persona che mi guardava.
GENJI: But as much as it hurt, I had to look, or else I could not have grown from who I was.	GENJI: Ma per quanto facesse male, dovevo guardare, altrimenti non avrei potuto coltivare del rispetto a ciò che ero.
GENJI: Perhaps I will never know my true self, but you're right: I must always try to see who I really am.	GENJI: Forse non conoscerò mai il mio vero io, ma hai ragione: devo sempre cercare di vedere chi sono veramente.
GENJI 😊: Thank you, ****. I am glad to know you feel the same.	GENJI 😊: Grazie, ****. Sono felice di sapere che provi la stessa cosa.
>>>NEXT / AVANTI	

G16	
GENJI 😊: ****, I have really enjoyed so much time with you lately. It has been a long time since I allowed myself to get closer to anyone.	GENJI 😊: ****, mi sono divertito molto con te ultimamente. È passato molto tempo da quando mi sono permesso di avvicinarmi a qualcuno.
GENJI: But... I must admit....	GENJI: Ma... devo ammettere che...
YOU: Admit what, Genji?	TU: Ammettere cosa, Genji?
FRIENDZONE / AMICIZIA	CHOICE / SCELTA

FRIENDZONE / AMICIZIA	
GENJI 😊: ... I must admit... I feel there is still so much we have to learn about one another. Perhaps you and I could learn more about each other... as friends.	GENJI 😊: ... devo ammetterlo... sento che c'è ancora così tanto che dobbiamo imparare l'uno sull'altro. Forse io e te potremmo saperne di più l'uno sull'altro... come amici.

YOU: Friends?	TU: Amici?
Huh. Maybe this isn't exactly what you had in mind when you first met Genji. It's possible you may have wanted something more.	Ops. Forse questo non è esattamente quello che avevi in mente quando hai incontrato Genji per la prima volta. È possibile che tu volessi qualcosa di più.
But for all the two of you have been through together, you've made a dear friend. And that's still worth it.	Ma per tutto quello che avete passato insieme, hai ottenuto un caro amico. E ne vale ancora la pena.
CUPID 😊 : Ah. This is not a terrible place to end: a friendship with a clever and cool ninja... as some might describe him. But perhaps you seek a different outcome to this story. For that, you will need to embark on this journey again, from the beginning.	CUPIDO 😊 : Ah. Questo non è un pessimo finale: un'amicizia con un ninja intelligente e figo ... come qualcuno potrebbe descriverlo. Ma forse cerchi un risultato diverso da questa storia. Per questo, dovrai intraprendere di nuovo questo viaggio, dall'inizio.
FINE	

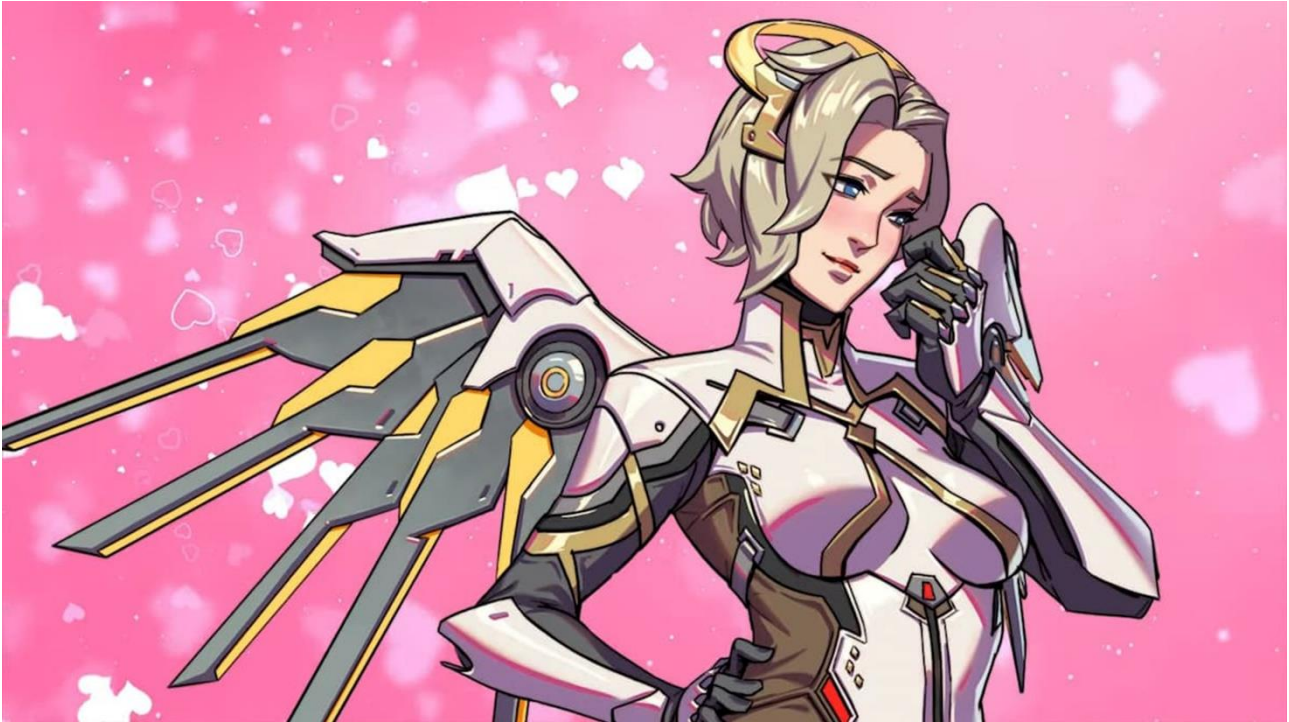
CHOICE / SCELTA	
GENJI 😊 : ... I feel some guilt, that you have not seen the real me.	GENJI 😊 : ... mi sento in colpa, perché non hai visto il vero me.
You're a bit confused. You're pretty sure you've just enjoyed three dates with the "real him". But before you can ask, he clarifies.	Sei un po' confuso. Sei abbastanza sicuro di esserti appena goduto tre appuntamenti con il "vero lui". Ma prima che tu possa chiedere, egli chiarisce.
GENJI 😊 : We've been spending so much time together, and you've only seen me with my mask on. And Although my mask is extremely epic, it's not the true me.	GENJI 😊 : Abbiamo passato così tanto tempo insieme e mi hai visto solo con la maschera. E sebbene la mia maschera sia estremamente epica, non è il vero me.
YOU: It is really cool, though.	TU: È davvero fida, in effetti.
GENJI 😊 : I know, right? But still...	GENJI 😊 : Lo so, vero? Ma ancora...
Genji takes your hands into his. His green visor stares back at you, and you wonder what his eyes might look like beneath it.	Genji ti prende le mani con le sue. La sua visiera verde ti fissa e ti chiedi come potrebbero essere i suoi occhi sotto di essa.
GENJI 😊 : ****, can I show you who I really am?	GENJI 😊 : ****, posso mostrarti chi sono veramente?
Accept Genji's love.	Accept Genji's friendship.
Accetta l'amore di Genji.	Accetta l'amicizia di Genji.

Accept Genji's love. Accetta l'amore di Genji.	
YOU: Of course. I love you, Genji!	TU: Certamente. Ti amo, Genji.
Genji puts his hands over his heart, shocked but not at all disappointed in your confession. After returning to reality, he chuckles under his breath.	Genji si mette le mani sul cuore, scioccato ma non del tutto deluso dalla tua confessione. Dopo essere tornato alla realtà, ridacchia sottovoce.
GENJI 😊 : It's funny. It seems I could deflect anything... but love.	GENJI 😊 : Buffo. Sembrava che potessi deviare qualsiasi cosa... tranne l'amore.
GENJI 😊 : And beams. But mostly love.	GENJI 😊 : E i raggi. Ma soprattutto l'amore.
👉 With great care, Genji reaches for his mask. Though he hesitates, he eventually builds the strength to remove it (showing you his true face beneath).	👉 Con grande cura, Genji prende la sua maschera. Sebbene esiti, alla fine trova la forza per rimuoverla (mostrandoti la sua vera faccia sotto).
YOU: Genji.... You're beautiful!	TU: Genji.... Sei bellissimo!
GENJI: If you believe so, then it must be true. It took me so long to come to terms with who I am now. Knowing you accept me makes me confident it was worth all that time.	GENJI: Se lo credi, allora deve essere vero. Mi ci è voluto così tanto tempo per venire a patti con chi sono adesso. Sapere che mi accetti mi fa credere che sia valsa la pena tutto quel tempo.
GENJI: I know my true self loves you, too, ****.	GENJI: So che anche il mio vero io ti ama, ****.

CUPID: You have embarked on the journey of love, and found what you desire at the end. Love takes many forms, but it is always true. May you cherish this love with Genji, forever and always.	CUPIDO: Hai intrapreso il viaggio dell'amore e alla fine hai trovato ciò che desideri. L'amore assume molte forme, ma è sempre vero. Puoi arricchire questo amore con Genji, insieme per sempre.
FINE	

Accept Genji's friendship. Accetta l'amicizia di Genji.	
YOU: Of course. Anything for my best friend.	TU: Certamente. Qualsiasi cosa per il mio migliore amico.
Genji seems overwhelmingly relieved that you would refer to him with such a coveted title.	Genji sembra enormemente sollevato dal fatto che tu ti riferisca a lui con un titolo così ambito.
👉 He lets go of your hands. Carefully, he reaches for his mask, carefully pulling it from his face.	👉 Ti lascia andare le mani. Con cautela, prende la sua maschera, estraendola con cura dal viso.
You look at him (the <i>real</i> him) and you can only smile. You've grown closer to Genji than you ever thought possible. And now, you think you have a friend for life.	Lo guardi (il suo <i>vero</i> lui) e riesci solo a sorridere. Ti sei avvicinato a Genji più di quanto avresti mai pensato possibile. E ora, pensi di avere un amico per la vita.
CUPID: You have embarked on the journey of love, and found what you desire at the end. Love takes many forms, but it is always true. May you cherish this friendship with Genji, forever and always.	CUPIDO: Hai intrapreso il viaggio dell'amore e alla fine hai trovato ciò che desideri. L'amore assume molte forme, ma è sempre vero. Puoi arricchire questa amicizia con Genji, insieme per sempre.
FINE	





Mercy Route

It's Mercy! Genius doctor. Genius scientist. Genius inventor.		È Mercy! Dottoressa geniale. Scienziata geniale. Inventrice geniale.	
No matter how many times you blink, she's still there. And you're completely...		Non importa quante volte sbatti le palpebre, lei è ancora lì. E tu sei completamente...	
<u>M1.1 - Fear-pain.</u>	<u>M1.2 - Star-struck.</u>	<u>M1.3 - Love-struck.</u>	
Pervaso dalla sofferenza.	Pervaso dall'emozione.	Pervaso dall'amore.	

M1.1 - Fear-pain.

Pervaso dalla sofferenza.

...pain-struck. Being in the presence of a genius doctor has reminded you of that pain in your stomach you've been experiencing for the last couple months.	... pervaso dalla sofferenza. Essere in presenza di un dottore geniale ti ha ricordato quel dolore allo stomaco che hai provato negli ultimi due mesi.
You should probably get that checked out.	Probabilmente dovresti farlo controllare.
It hurts worse all the butterflies you feel looking at her.	Fa più male tutte le farfalle che senti guardandola.
>>>NEXT / AVANTI	

M1.2 - Star-struck.

Pervaso dall'emozione.

...star-struck. You're amazed she can be seen in public without hordes of DPS players begging for healing.	... pervaso dall'emozione. Sei stupito che possa farsi vedere in pubblico senza che orde di giocatori DPS la implorino di guarirli.
It's just like them to be nowhere near their healer though, huh..	È proprio da loro non essere neanche lontanamente vicino al proprio guaritore, eh ..
You'd love to get an autograph. And maybe a handshake. And maybe she'll even say your name!	Ti piacerebbe avere un autografo. E magari una stretta di mano. E magari dirà anche il tuo nome!
>>>NEXT / AVANTI	

M1.3 - Love-struck. Pervaso dall'amore.	
...love-struck. You didn't know you had a thing for perfect, brilliant, kind, and beloved philanthropist before.	... pervaso dall'amore. Prima non sapevi di avere un debole per il perfetto, brillante, gentile e amorevole filantropa prima.
Well... obviously you do.	Beh... ovviamente lo hai.
But your dating track record implies otherwise.	Ma i tuoi precedenti sugli appuntamenti implicano il contrario.
>>>NEXT / AVANTI!	

M2	
CUPID 😊 : ZAP! Hark. Do I hear the sound of a heart beating fast and smell the sweat on your palms?	CUPIDO 😊 : ZAP! Che odo. Sento il battito di un cuore che palpita veloce e l'odore del sudore sui tuoi palmi?
CUPID : I am Cupid, the hero of love in all its varieties. It's my sworn duty to answer the cries of all who desire to love, and guide them to fulfillment.	CUPIDO : Sono Cupido, l'eroe dell'amore in tutte le sue varietà. Ho giurato di assolvere al mio dovere di rispondere alle voci di tutti coloro che desiderano amare, e guidarli verso la realizzazione.
You look around, wondering if anyone else can see this? Or are you hallucinating?	Ti guardi intorno, chiedendoti se qualcun altro può vederlo? O hai le allucinazioni?
CUPID 😊 : Do not worry. You are the <i>only</i> one who sees me.	CUPIDO 😊 : Non ti preoccupare. Sei <i>l'unico</i> che mi vede.
CUPID : I do not interfere in the mortal realm. Consider me the angel on your shoulder who will point in the right direction.	CUPIDO : Non interferisco nel regno mortale. Considerami l'angelo sulla tua spalla che ti indicherà la giusta direzione.
Okay, that's a definite <i>maybe</i> on the hallucination thing. But maybe this hallucination can help you.	Ok, questo è un chiaro forse su questa cosa dell'allucinazione. Ma forse questa allucinazione può aiutarti.
CUPID 😊 : Now, tell me. Are you in love?	CUPIDO 😊 : Adesso dimmi. Sei innamorato?
M2.1 - I Think so!	M2.2 - Nope. That's just my baseline anxiety.
Credo di sì!	Nah. Questa è solo la mia ansia di base.
M2.3 - Hold up. You're not Cupid. You're Hanzo Shimada.	
Aspetta, tu non sei Cupido. Sei Hanzo Shimada.	

M2.1 - I Think so!	
Credo di sì!	
YOU : I think so!	TU : Credo di sì!
YOU : It's kind of hard to tell.	TU : È un po' difficile da dire.
CUPID 😊 : The path to love is often confusing. But fear not. I am here to guide you through all its intricacies.	CUPIDO 😊 : Il percorso verso l'amore è spesso confuso. Ma non temere. Sono qui per guidarti attraverso tutte le sue complessità.
YOU : What?	YOU : Cosa?
CUPID : It means I'm going to give you advice.	CUPIDO : Significa che ti darò dei consigli.
YOU : Oh, okay.	YOU : Oh, va bene.
CUPID ? : So do you wish to win the heart of Mercy?	CUPIDO ? : Quindi desideri conquistare il cuore di Mercy?
M3 - Yes. I want to win the heart of Mercy!	M2.A1 - Wait, there was another option, wasn't there?
Sì. Voglio conquistare il cuore di Mercy!	Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?

M2.2 - Nope. That's just my baseline anxiety.	
Nah. Questa è solo la mia ansia di base.	
YOU : Nope. That's just my baseline anxiety.	TU : Nah. Questa è solo la mia ansia di base.

CUPID: Anxiety and affection can sometimes feel similar. But fear not. I am here to guide you through all of love's intricacies.	CUPIDO: L'ansia e l'affetto a volte possono sembrare simili. Ma non temere. Sono qui per guidarti attraverso tutti meandri dell'amore.
CUPID ? : So do you wish to win the heart of Mercy?	CUPIDO ? : Quindi desideri conquistare il cuore di Mercy?
M3 - Yes. I want to win the heart of Mercy!	M2.A1 - Wait, there was another option, wasn't there?
Sì. Voglio conquistare il cuore di Mercy!	Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?

M2.3 - Hold up. You're not Cupid. You're Hanzo Shimada.	
Aspetta, tu non sei Cupido. Sei Hanzo Shimada.	
YOU: Hold up. You're not Cupid. You're Hanzo Shimada from the free-to-play game Overwatch 2...	TU: Aspetta, tu non sei Cupido. Sei Hanzo Shimada dal gioco free-to-play Overwatch 2...
... which I have, of course, played because I just recognized you as Hanzo Shimada.	...che ho, ovviamente, giocato perché ti ho appena riconosciuto come Hanzo Shimada.
CUPID 🤔 : I get that a lot.	CUPIDO 🤔 : Lo comprendo.
CUPID 😊 : But no matter how similar I am to the character in Overwatch, rest assured, I am Cupid, champion of love. However...	CUPIDO 😊 : Ma non importa quanto io sia simile al personaggio di Overwatch, stai tranquillo, io sono Cupido, campione dell'amore. Tuttavia...
CUPID 😊 : ...it is entirely possible that Hanzo Shimada will have a skin based on me in the Shop.	CUPIDO 😊 : ... è del tutto possibile che Hanzo Shimada avrà una skin basata su di me nel negozio.
YOU: What a coincidence.	TU: Che coincidenza...
CUPID 😊 : Indeed. Now tell me, are you feeling the sign of love?	CUPIDO 😊 : Infatti. Ora dimmi, senti i segni dell'amore?
M2.1 - I Think so!	M2.2 - Nope. That's just my baseline anxiety.
Credo di sì!	Nah. Questa è solo la mia ansia di base.

M2.A1 - Wait, there was another option, wasn't there?	
Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?	
YOU: Wait, there was another option, wasn't there?	TU: Aspetta, c'era un'altra opzione, vero?
CUPID: There was. Not anymore.	CUPIDO: C'era. Ora non più.
YOU: Okay, that was weirdly ominous.	TU: Ok, è stranamente minaccioso.
CUPID: I will not ask again... so do you wish to win the heart of Mercy?	CUPIDO: Non te lo chiederò più... quindi vuoi conquistare il cuore di Mercy?
M3 - Yes, I want to win the heart of Mercy.	
Sì. Voglio conquistare il cuore di Mercy!	

M3 - Yes, I want to win the heart of Mercy.	
Sì. Voglio conquistare il cuore di Mercy!	
YOU: Yes. I want to win the heart of Mercy!	TU: Sì. Voglio conquistare il cuore di Mercy!
He arches an eyebrow.	Inarca un sopracciglio.
CUPID 😊 : To win her heart, you must arm yourself with the power of knowledge. How much do you really know about Mercy?	CUPIDO 😊 : Per conquistare il suo cuore, devi armarti del potere della conoscenza. Quanto ne sai davvero di Mercy?
YOU: Wait. Is he actually setting up a trivia quiz here?	TU: Aspettare. Stai davvero per organizzare un quiz sulle curiosità?
CUPID: I am waiting.	CUPIDO: Sto aspettando.
M4 - Test my unparalleled Mercy knowledge!	M3.1 - Can I look up one thing on an Overwatch fan wiki, first?
Metti alla prova la mia impareggiabile conoscenza su Mercy!	Posso prima dare un'occhiata alla fan wiki di Overwatch?
M3.2 - Sorry, why are trivia questions important to winning Mercy's heart?	
Scusa, perché le domande sulle curiosità sono importanti per conquistare il cuore di Mercy?	

M3.2 - Sorry, why are trivia questions important to winning Mercy's heart? Scusa, perché le domande sulle curiosità sono importanti per conquistare il cuore di Mercy?	
YOU: Sorry, why are trivia questions important to winning Mercy's heart? I expected more from the <i>champion of love</i> than dating sim tropes.	TU: Scusa, perché le domande sulle curiosità sono importanti per conquistare il cuore di Mercy? Mi aspettavo di più dal <i>campione dell'amore</i> di un retorico Dating Sim.
CUPID 🙄: If you'd prefer, we can test your knowledge of the medical sciences.	CUPIDO 🙄: Se preferisci, possiamo testare la tua conoscenza delle scienze mediche.
YOU: Maybe you should. I might surprise you.	TU: Forse dovresti. Potrei sorprenderti.
CUPID 🙄: Or perhaps, we should discuss somethings more nebulous, like why Null Sector is attacking the world in the upcoming story missions.	CUPIDO 🙄: O forse dovremmo discutere di qualcosa di più nebuloso, come il motivo per cui il Settore Zero sta attaccando il mondo nelle prossime missioni della storia.
YOU: ... The Overwatch development team hasn't even released those details yet! That's not fair.	TU: ... Il team di sviluppo di Overwatch non ha ancora rilasciato quei dettagli! Non è giusto.
CUPID 😏: Hmm, true. Do you know what might be fair, then?	CUPIDO 😏: Mh, vero. Sai cosa potrebbe essere giusto, allora?
CUPID: Trivia. Trivia about Mercy would be fair. Even if it is, some might say a trope.	CUPIDO: Le curiosità. Le curiosità su Mercy sarebbero giuste. Anche se lo fossero, qualcuno potrebbe dire sono retorica.
M4 - Test my unparalleled Mercy knowledge!	M3.1 - Can I look up one thing on an Overwatch fan wiki, first?
Metti alla prova la mia impareggiabile conoscenza su Mercy!	Posso prima dare un'occhiata alla fan wiki di Overwatch?

M3.1 - Can I look up one thing on an Overwatch fan wiki, first? Posso prima dare un'occhiata alla fan wiki di Overwatch?	
YOU: Can I look up one thing on an Overwatch fan wiki, first?	TU: Posso prima dare un'occhiata alla fan wiki di Overwatch?
CUPID: You cannot. Now...	CUPIDO: Non puoi. Ora...
>>>NEXT / AVANTI	

M4 - Test my unparalleled Mercy knowledge! Metti alla prova la mia impareggiabile conoscenza su Mercy!	
YOU: Test my unparalleled Mercy knowledge!	TU: Metti alla prova la mia impareggiabile conoscenza su Mercy!
CUPID: Confidence. I hope it's well-placed!	CUPIDO: Quanta fiducia. Spero sia ben riposta!
>>>NEXT / AVANTI	

M5	
CUPID ? : What is Mercy's real name?	
M5.A1 - Angela Ziegler.	M5.A2 - Mrs. ****.
Angela Ziegler.	Signora ****.

M5.A2 - Mrs. ****. Signora ****.	
YOU: Mrs. ****.	TU: Signora ****.
CUPID 🙄: Incorrect!	CUPIDO 🙄: Sbagliato!
CUPID 😏: Her real name is Doctor Angela Ziegler.	CUPIDO 😏: Il suo vero nome è Dottoressa Angela Ziegler. È
CUPID: Don't forget the <i>doctor</i> .	CUPIDO: E non dimenticare <i>Dottoressa</i> .

YOU: Oh, Angela like "angel", i just now got that.	TU: Oh, Angela come "Angelo", l'ho capito solo ora.
CUPID 😊 : May the gods have mercy upon you. What is her favorite food?	CUPIDO 😊 : Che gli dei abbiano pietà di te. Qual è il suo cibo preferito?
M5.B1 - Chocolate.	M5.B2 - The tears of careless DPS heroes.
Cioccolato.	Le lacrime degli incuranti eroi DPS.

M5.A1 - Angela Ziegler.	
Angela Ziegler.	
YOU: Angela Ziegler.	TU: Angela Ziegler.
CUPID 😡 : Incorrect!	CUPIDO 😡 : Sbagliato!
CUPID 😊 : It's Doctor Angela Ziegler.	CUPIDO 😊 : È Dottoressa Angela Ziegler.
YOU: Okay, Cupid Hanzo Shimada.	TU: Ok, Cupido Hanzo Shimada.
CUPID: Stop that. What is her favorite food?	CUPIDO: Smettila. Qual è il suo cibo preferito?
M5.B1 - Chocolate.	M5.B2 - The tears of careless DPS heroes.
Cioccolato.	Le lacrime degli incuranti eroi DPS.

M5.B2 - The tears of careless DPS heroes.	
Le lacrime degli incuranti eroi DPS.	
YOU: The tears of careless DPS heroes.	TU: Le lacrime degli incuranti eroi DPS.
CUPID 😊 : That's... quite dark. I like that.	CUPIDO 😊 : È... abbastanza oscuro. Però mi piace.
CUPID 😡 : She... will not. Do better. What is Dr. Ziegler field research?	CUPIDO 😡 : E... non è così. Fai di meglio. Qual è la ricerca sul campo della Dott.ssa Ziegler?
M5.C1 - Biology.	M5.C2 - Healing. Duh.
Biologia.	Guarigione. No?
M5.C3 - She has a PhD in Heroes Never Die-ism.	M5.C4 - This is rigged! There are no right answers!
Ha un dottorato di ricerca in Gli eroi non muoiono mai-ologia.	Questo è un tranello! Non ci sono risposte giuste!

M5.B1 - Chocolate.	
Cioccolato.	
YOU: Chocolate.	YOU: Cioccolato.
CUPID: Close, but not quite.	CUPIDO: Vicino, ma non del tutto.
CUPID 😊 : She loves Swiss chocolate.	CUPIDO 😊 : Ama il cioccolato svizzero.
YOU: There wasn't an option for Swiss chocolate.	YOU: Non c'era un'opzione per il cioccolato svizzero.,
CUPID 😊 : A shame. Now, next question.	CUPIDO 😊 : Che peccato. Ora, prossima domanda.
CUPID: What is D. Ziegler field of research?	CUPIDO: Qual è la ricerca sul campo della Dott.ssa Ziegler?
M5.C1 - Biology.	M5.C2 - Healing. Duh.
Biologia.	Guarigione. No?
M5.C3 - She has a PhD in Heroes Never Die-ism.	M5.C4 - This is rigged! There are no right answers!
Ha un dottorato di ricerca in Gli eroi non muoiono mai-ologia.	Questo è un tranello! Non ci sono risposte giuste!

M5.C1 - Biology.	
Biologia.	
YOU: Biology.	TU: Biologia.
CUPID 😡 : Incorrect, yet again! She is a pioneer in applied nanobiology. More specifically, biotic technology.	CUPIDO 😡 : Sbagliato, ancora una volta! È una pioniera della nanobiologia applicata. Più specificamente, la tecnologia biotica.
YOU: Same difference.	TU: Stessa cosa.

CUPID: In the matters of the heart, the details matter.	CUPIDO 🙄: Nelle questioni di cuore, i dettagli contano.
M5.E1 - As much as I hate to say it, you're right.	M5.E2 - This is ridiculous. I should just go over and talk to her.
Per quanto odi dirlo, hai ragione.	Questo è ridicolo. Dovrei solo andare da lei e parlarle.

M5.C2 - Healing. Duh.	
Guarigione. No?	
YOU: Healing. Duh.	TU: Healing. Duh.
CUPID 🙄: Incorrect again. And I do not think Dr. Ziegler would find your attitude appealing. She is a pioneer in applied nanobiology. More specifically, biotic technology.	CUPIDO 🙄: Sbagliato di nuovo. E non credo che la Dottoressa Ziegler troverebbe allettante il suo atteggiamento. È una pioniera della nanobiologia applicata. Più specificamente, la tecnologia biotica.
YOU: Same difference.	TU: Stessa cosa.
CUPID: In the matters of the heart, the details matter.	CUPIDO 🙄: Nelle questioni di cuore, i dettagli contano.
M5.E1 - As much as I hate to say it, you're right.	M5.E2 - This is ridiculous. I should just go over and talk to her.
Per quanto odi dirlo, hai ragione.	Questo è ridicolo. Dovrei solo andare da lei e parlarle.

M5.C3 - She has a PhD in Heroes Never Die-ism.	
Ha un dottorato di ricerca in Gli eroi non muoiono mai-ologia.	
YOU: She has a PhD in Heroes Never Die-ism.	TU: Ha un dottorato di ricerca in Gli eroi non muoiono mai-ologia.
CUPID 🙄: ... I will not dignify that answer with a response.	CUPIDO 🙄: ... non ti degnerei di una risposta alla tua risposta.
CUPID 🙄: The answer is applied nanobiology. More specifically, biotic technology.	CUPIDO 🙄: La risposta è la nanobiologia applicata. Più specificamente, la tecnologia biotica.
YOU: Same difference.	TU: Stessa cosa.
CUPID: In the matters of the heart, the details matter.	CUPIDO: Nelle questioni di cuore, i dettagli contano.
M5.E1 - As much as I hate to say it, you're right.	M5.E2 - This is ridiculous. I should just go over and talk to her.
Per quanto odi dirlo, hai ragione.	Questo è ridicolo. Dovrei solo andare da lei e parlarle.

M5.E1 - As much as I hate to say it, you're right.	
Per quanto odi dirlo, hai ragione.	
YOU: As much as I hate to say it, you're right.	TU: Per quanto odi dirlo, hai ragione.
CUPID 😊: I am always right.	CUPIDO 😊: Ho sempre ragione.
>>>NEXT / AVANTI	

M5.E2 - This is ridiculous. I should just go over and talk to her.	
Questo è ridicolo. Dovrei solo andare da lei e parlarle.	
YOU: This is ridiculous. I should just go over and talk to her.	TU: Questo è ridicolo. Dovrei solo andare da lei e parlarle.
CUPID: You are barely holding a decent conversation with me.	CUPIDO: Stai a malapena intrattenendo una conversazione decente con me.
CUPID 😊: Guiding you will prove more difficult than I thought.	CUPIDO 😊: Guidarti si rivelerà più difficile di quanto pensassi.
>>>NEXT / AVANTI	

M6	
CUPID 😊 : But don't worry. My magical powers will elevate you above your incompetence.	CUPIDO 😊 : Ma non ti preoccupare. I miei poteri magici ti eleveranno al di sopra della tua incompetenza.
YOU : Wait, I thought there was no magic in the Overwatch setting?	TU : Aspetta, pensavo non ci fosse magia nell'ambientazione di Overwatch?
CUPID 🙄 : No more questions!	CUPIDO 🙄 : Basta con le domande!
CUPID : Now. Mercy is a highly accomplished woman. What would impress her the most?	CUPIDO : Ora. Mercy è una donna molto realizzata. Cosa la colpirebbe di più?
YOU : I thought you said no more questions?	TU : Non dicevi di smetterla con le domande?
CUPID : ...after this one. Tell me the most impressive thing about you.	CUPIDO : ...dopo questa. Dimmi la cosa più impressionante di te.
M6.1 - I'm a pretty nice person.	M6.2 - I'm really funny.
Sono una persona piuttosto simpatica.	Sono davvero divertente.
M6.3 - I'll tell her how many hours I clocked on Overwatch 2.	M6.4 - Can't I just say hi?
Le dirò quante ore ho passato su Overwatch 2.	Non posso solo salutare?

M5.C4 - This is rigged! There are no right answers! Questo è un tranello! Non ci sono risposte giuste!	
YOU : This is rigged! There are no right answers!	TU : Questo è un tranello! Non ci sono risposte giuste!
YOU : I know she's a pioneer in biotic technology, which is a field in applied nanobiology. And that she got her MD and PhD in Switzerland. At a ridiculously young age.	TU : So che è una pioniera nella tecnologia biotica, che è un campo della nanobiologia applicata. E che ha ottenuto il suo dottorato di ricerca in Svizzera. Adun'età ridicolmente giovane.
YOU : She also became head of surgery at a prominent Swiss hospital. Again, at a ridiculously young age.	TU : È diventata anche capo della chirurgia presso un importante ospedale svizzero. Ancora una volta, in un'età ridicolmente giovane.
CUPID ? : If you're so knowledgeable, illuminate me then. What would impress such a highly accomplished woman?	CUPIDO ? : Se sei così ben informato, allora illuminami. Cosa impressionerebbe una donna così altamente realizzata?
M6.1 - I'm a pretty nice person.	M6.2 - I'm really funny.
Sono una persona piuttosto simpatica.	Sono davvero divertente.
M6.3 - I'll tell her how many hours I clocked on Overwatch 2.	M6.4 - Can't I just say hi?
Le dirò quante ore ho passato su Overwatch 2.	Non posso solo salutare?



M6.1 - I'm a pretty nice person. Sono una persona piuttosto simpatica.	
YOU: I'm a pretty nice person.	TU: Sono una persona piuttosto simpatica.
CUPID 😊: In this day an age, that is impressive. Why don't you show her how nice you are in front of everyone?	CUPIDO 😊: Al giorno d'oggi, è impressionante. Perché non le mostri quanto sei gentile davanti a tutti?
He hands you a mic. The mic they use to open mic night at the Laff Attic.	Ti porge un microfono. Il microfono che stanno usando per la serata a microfono aperto al Laff Attic.
YOU: That's not how being nice works.	TU: Non è così che funziona essere gentili.
<i>Click.</i> The spotlight illuminates you.	<i>Click.</i> I riflettori ti illuminano.
And Mercy turns her head. She's looking. At you. <i>Gulp.</i>	E Mercy volge lo sguardo. Ti sta cercando. A te. <i>Gulp.</i>
CUPID: (Whispers) Say something nice.	CUPIDO: (Sussurra) Di' qualcosa di carino.
Uh. Your brain scrambles. Who is the nicest person you know (besides Mercy, of course) and what would they say?	Ehm. Il tuo cervello si confonde. Chi è la persona più gentile che conosci (oltre a Mercy, ovviamente) e cosa direbbe?
Visions of a space gorilla flood your brain. Winston. What would Winston do?	Le visioni di un gorilla spaziale invadono il tuo cervello. Winston. Cosa farebbe Winston?
The crowd clears wheirs throats. Chairs squeak.	La folla si schiarisce la gola. Le sedie cigolano.
Winston would tell a joke. A nice joke.	Winston racconterebbe una barzelletta. Una bella battuta.
M7 - Mercy, do you want to hear my favorite joke about the periodic table? (- ❤)	M8 - Why doesn't the surgeon like operating on elbows? (+ ❤)
Mercy, vuoi sentire la mia battuta preferita sulla tavola periodica?	Perché al chirurgo non piace operare sui gomiti?

M6.2 - I'm really funny. Sono davvero divertente.	
YOU: I'm really funny.	TU: Sono davvero divertente.
CUPID 😊: Humor is an excellent ice breaker. And what fate. You are at a comedy club, a place of humor, durint open mic night.	CUPIDO 😊: L'umorismo è un ottimo rompighiaccio. E quale coincidenza. Sei in un comedy club, un luogo dell'umorismo, durante la serata a microfono aperto.
He hands you a mic.	Ti porge un microfono.
<i>Click.</i> The spotlight illuminates you.	<i>Click.</i> I riflettori ti illuminano.
And Mercy turns her head. She's looking. At you.	<i>Click.</i> I riflettori ti illuminano.
M7 - Mercy, do you want to hear my favorite joke about the periodic table? (- ❤)	M8 - Why doesn't the surgeon like operating on elbows? (+ ❤)
Mercy, vuoi sentire la mia battuta preferita sulla tavola periodica?	Perché al chirurgo non piace operare sui gomiti?

M6.3 - I'll tell her how many hours I clocked on Overwatch 2.	
Le dirò quante ore ho passato su Overwatch 2.	
YOU: I'll tell her how many hours I clocked on Overwatch 2.	TU: Le dirò quante ore ho passato su Overwatch 2.
CUPID 😊 : Impressive. Say it loud and proud with this.	CUPIDO 😊 : Impressionante. Dillo forte e orgoglioso con questo.
He hands you a mic. The mic they use to open mic night at the Laff Attic.	Ti porge un microfono. Il microfono che stanno usando per la serata a microfono aperto al Laff Attic.
<i>Click.</i> The spotlight illuminates you.	<i>Click.</i> I riflettori ti illuminano.
And Mercy turns her head. She's looking. At you. <i>Gulp.</i>	E Mercy volge lo sguardo. Ti sta cercando. A te. <i>Gulp.</i>
YOU: Guess how many hours I clocked on Overwatch 2?	TU: Indovinate quante ore ho passato su Overwatch 2?
The crowd clears wheirs throats. Chairs squeak.	La folla si schiarisce la gola. Le sedie cigolano.
CUPID: (Whispers) I don't think people got the joke.	CUPIDO: (Sussurra) Non credo che la gente abbia capito la battuta.
YOU: (Whispers) It wasn't a joke.	TU: (Sussurra) Non era una battuta.
CUPID: (Whispers) I know. But this is a comedy club, where hopeful fools tell jokes. And she's waiting.	CUPIDO: (Sussurra) Lo so. Ma questo è un comedy club, dove gli scocchi speranzosi raccontano barzellette. E lei sta aspettando.
Okay. Here goes nothing.	Va bene. Qui non si va avanti.
M7 - Mercy, do you want to hear my favorite joke about the periodic table? (-❤️)	M8 - Why doesn't the surgeon like operating on elbows? (+❤️)
Mercy, vuoi sentire la mia battuta preferita sulla tavola periodica?	Perché al chirurgo non piace operare sui gomiti?

M6.4 - Can't I just say hi?	
Non posso solo salutare?	
YOU: Can't I just say hi?	TU: Non posso solo salutare?
CUPID 😊 : You can. With this mic.	CUPIDO 😊 : Puoi. Con questo microfono.
He hands you a mic. The mic they use to open mic night at the Laff Attic.	Ti porge un microfono. Il microfono che stanno usando per la serata a microfono aperto al Laff Attic.
<i>Click.</i> The spotlight illuminates you.	<i>Click.</i> I riflettori ti illuminano.
And Mercy turns her head. She's looking. At you. <i>Gulp.</i>	E Mercy volge lo sguardo. Ti sta cercando. A te. <i>Gulp.</i>
YOU: H-hi...	TU: C-ciao...
Everyone turns toward you. Mercy sits comfortably back in her chair, expectant.	Tutti si voltano verso di te. Mercy si siede comodamente sulla sedia, in attesa.
CUPID: (Whispers) She's waiting...	CUPIDO: (Sussurra) Sta aspettando...
YOU: I said hi already.	TU: Ha già salutato.
The crowd clears their throats. Chairs squak.	La folla si schiarisce la gola. Le sedie cigolano.
CUPID: She's waiting for a joke. Because this is a comedy club, where you make jokes.	CUPIDO: Sta aspettando una battuta. Perché questo è un comedy club, dove fai battute.
Okay. Here goes nothing.	Va bene. Qui non si va avanti.
M7 - Mercy, do you want to hear my favorite joke about the periodic table? (-❤️)	M8 - Why doesn't the surgeon like operating on elbows? (+❤️)
Mercy, vuoi sentire la mia battuta preferita sulla tavola periodica?	Perché al chirurgo non piace operare sui gomiti?

M7 - Mercy, do you want to hear my favorite joke about the periodic table?	
Mercy, vuoi sentire la mia battuta preferita sulla tavola periodica?	
YOU: Mercy, do you want to hear my favorite joke about the periodic table?	TU: Mercy, vuoi sentire la mia battuta preferita sulla tavola periodica?
...	...
MERCY 😏 : Nah.	MERCY 😏 : Nah.
You put the mic back and sit down. You shouldn't know. Only a space gorilla scientist could pull that joke.	Rimetti a posto il microfono e ti siedi. Non avresti saputo farla. Solo un gorilla spaziale scienziato potrebbe fare una battuta del genere.
Mercy stands and heads over to you. <i>Ba-bump, ba bump.</i>	Mercy si alza e si dirige verso di te. <i>Ba-bump, ba bump.</i>
Why is she coming over? Was your joke that bad? It wasn't even your joke though. Maybe she'll scold you for plagiarizing.	Perché viene? La tua battuta era così brutta? Non era nemmeno la tua battuta però. Forse ti rimprovererà per il plagio.
MERCY: Hello.	MERCY: Ciao.
M7.1 - H-hi there.	M7.2 - Hey, salty.
Eh-ehila.	Ehi, salty*.
<small>*Salty si usa nel gergo videoludico per indicare di essere arrabbiati per piccole cose, anche se significa letteralmente essere salati.</small>	

M7.1 - H-hi there.	
Eh-ehila.	
YOU: H-hi there.	TU: Eh-ehila.
You prepare yourself. Maybe she'll shot you with her Caduceus Blaster for such a bad joke. You deserve it.	Ti prepari. Forse ti sparerà con il suo Caduceo Punitivo per una battuta così brutta. Te lo meriti.
MERCY 😏 : I wanted to tell you rhat I'm sorry for stealing the punchline from you. That was quite rude of me.	MERCY 😏 : MERCY 😏 : Volevo dirti che mi dispiace per averti rubato la battuta finale. È stato piuttosto scortese da parte mia.
YOU: Oh no, it's fine. Really.	TU: Oh no, va bene. Veramente.
She is apologizing for <i>your</i> bad joke. Truly an angel.	Si sta scusando per la <i>tua</i> pessima battuta. Veramente un angelo.
MERCY 😏 : My friend Winston makes that joke all the time. The other agents and I say "One day, we Argon to Barium".	MERCY 😏 : Il mio amico Winston fa sempre quella battuta. Gli altri agenti e io gli dico " Argoniamo al Bario".
<small>*Battuta comprensibile solo in inglese: Argo e Bario sono due elementi chimici, che nella fonetica inglese suonano come "Are gone" (Spariti / Andati) e "Bury us" (Seppellirci). La battuta originale sarebbe "Cosa dice un chimico per motivare la sua squadra? – andiamo a seppellirci-!"</small>	
...	...
CUPID: You could laugh. Or you could continue just blinking at her like a cow chewing its cud.	CUPIDO: Potresti ridere. Oppure potresti continuare a sbatterle le palpebre come una mucca che rumina.
M9.1 - Has anyone ever told you that you're hilarious? (+ ❤️)	M9.2 - You're smart and funny? OP! (- ❤️)
Qualcuno ti ha mai detto che sei esilarante?	Sei intelligente e divertente? OP!
M9.3 - Keep blinking at her.	
Continua a sbatterle le palpebre.	

M7.2 - Hey, salty.	
Ehi, salty*.	
YOU: Hey, salty.	TU: Ehi, salty*.
<small>*Salty si usa nel gergo videoludico per indicare di essere arrabbiati per piccole cose, anche se significa letteralmente essere salati.</small>	
MERCY 😬 : Technically, sodium chloride is salt. Sodium is simply a mineral.	MERCY 😬 : Tecnicamente, il cloruro di sodio è sale. Il sodio è semplicemente un minerale.
YOU : I know. I was just riffing off of your punchline. That you stole from me.	TU : Io so. Stavo solo imitando la tua battuta finale. Che mi hai rubato.
She narrows her eyes, scrutinizing you. She's probably measuring your heart rate (which is escalating).	Lei stringe gli occhi, scrutandoti. Probabilmente sta misurando la tua frequenza cardiaca (che sta aumentando).
A warm smile spreads on her face.	Un caldo sorriso si allarga sul suo viso.
MERCY : That is true, and I apologize for that. I periodically like to make chemistry jokes.	MERCY : Questo è vero, e me ne scuso. Periodicamente mi piace fare battute sulla chimica.
M9.1 - Has anyone ever told you that you're hilarious? (+ ❤️)	M9.2 - You're smart and funny? OP! (- ❤️)
Qualcuno ti ha mai detto che sei esilarante?	Sei intelligente e divertente? OP!

M9.3 - Keep blinking at her.	
Continua a sbatterle le palpebre.	
Blink... blink...	Blink... blink...
CUPID : She's waiting.	CUPIDO : Sta aspettando
MERCY ? : Do you need eyedrops?	MERCY ? : Hai bisogno del collirio?
M9.1 - Has anyone ever told you that you're hilarious?	M9.2 - You're smart and funny? OP! (- ❤️)
Qualcuno ti ha mai detto che sei esilarante?	Sei intelligente e divertente? OP!

M8 - Why doesn't the surgeon like operating on elbows?	
Perché al chirurgo non piace operare sui gomiti?	
YOU : Why doesn't the surgeon like operating on elbows?	TU : Perché al chirurgo non piace operare sui gomiti?
You pause for dramatic effect.	Ti fermi per un effetto drammatico.
YOU : She swore to do no arms.	TU : Ha giurato di non fare arte*.
<small>*Battuta comprensibile in inglese: "Arm" significa sia Arma che Arto (braccia e gambe).</small>	
...	...
The audience's silence goes beyond mere description. It is a living being: vast, timeless, hateful. It bears down on you with deadly intent.	Il silenzio del pubblico va oltre la mera descrizione. È un essere vivente: vasto, senza tempo, odioso. Si abbatte su di te con intenti mortali.
Then, Mercy laughs. A full-on, chair-snorting laugh. The exhilaration hits you like a damage amplifying beam. A well-timed resurrect.	Poi, Mercy ride. Una risata piena e sbuffante. L'euforia ti colpisce come un raggio che amplifica i danni. Una resurrezione tempestiva.
She should probably get her sinuses checked though.	Probabilmente dovrebbe comunque farsi controllare i seni nasali.
You sit down at a nearby table, glowing. Out of the corner of your eye, Mercy stands and heads over to you.	Ti siedi a un tavolo vicino, raggianti. Con la coda dell'occhio, vedi Mercy che si alza e si dirige verso di te.
<i>Ba-bump, ba bump.</i>	<i>Ba-bump, ba bump.</i>
MERCY : Hello.	MERCY : Salve.
M8.1 - Hey Dr. Ziegler.	M8.2 - Please don't talk to me or I'll explode!
Ehi, Dott.ssa Ziegler.	Per favore, non parlarmi o esploderò!

M8.1 - Hey Dr. Ziegler.	
Ehi, Dott.ssa Ziegler.	
YOU: Hey Dr. Ziegler.	TU: Ehi, Dott.ssa Ziegler.
MERCY 😊 : I just wanted to say, that was a very good joke.	MERCY 😊 : Volevo solo dire che è stata una bella battuta.*
YOU: I'm glad it tickled your funny bone.	TU: Sono contento che ti abbia solleticato la punta del gomito.
<small>*Battuta comprensibile in inglese: il nervo ulnare (o punta del gomito) si dice "funny bone" (letteralmente "osso buffo") in associazione al formicolio che provoca quando lo si sfrega. Il protagonista fa un'associazione sul fatto che l'osso stia ridendo con lei insieme al tipo di battuta sui gomiti.</small>	
MERCY 😊 : That phrase is so strange! The funny bones isn't really a bone. It's a nerve called the ulnar nerve and it's responsible for the sensations in your fourth and fifth fingers, ypur palms, and...	MERCY 😊 : Quella frase è così strana! La punta del gomito è davvero un osso. È un nervo chiamato nervo ulnare ed è responsabile delle sensazioni nel quarto e quinto dito, nei palmi delle mani e...
MERCY 😊 : But of course, I understood your joke. Which was also very good.	MERCY 😊 : Ma ovviamente ho capito la tua battuta. Che era anche molto buona.
YOU: Thanks. And that ulnar trivia was alsì really good.	TU: Grazie. E anche quella curiosità ulnare era davvero buona.
MERCY 😊 : It wasn't humerus though.	MERCY 😊 : Non era l'omero però.
M9.1 - Has anyone ever told you that you're hilarious? (+ ❤️)	M9.2 - You're smart and funny? OP! (- ❤️)
Qualcuno ti ha mai detto che sei esilarante?	Sei intelligente e divertente? OP!

M8.2 - Please don't talk to me or I'll explode!	
Per favore, non parlarmi o esploderò!	
YOU: Please don't talk to me or I'll explode!	TU: Per favore non parlarmi o esploderò!
Mercy cocks her head, confused.	Mercy inclina la testa, confusa.
YOU: You know... from nervousness? Not actually explode. It was a joke. Guess that one didn't land.	TU: Sai... dal nervosismo? In realtà non esplode. Era uno scherzo. Immagino che non sia stato afferrato.
MERCY 😊 : Hm... You can't die from a panic attack, although it can lead to cardiovascular disease.	MERCY 😊 : Mh... Non puoi morire per un attacco di panico, anche se può portare a malattie cardiovascolari.
YOU: Good to know.	TU: Buono a sapersi.
MERCY 😊 : The heart is a complex organ.	MERCY 😊 : Il cuore è un organo complesso.
YOU: Tell me about it.	TU: Parlamene
MERCY: I would, but this is turning into a medical consultation.	MERCY: Lo farei, ma si sta trasformando in un consulto medico.
MERCY 😊 : It wasn't humerus though.	MERCY 😊 : Non era l'omero comunque.
M9.1 - Has anyone ever told you that you're hilarious? (+ ❤️)	M9.2 - You're smart and funny? OP! (- ❤️)
Qualcuno ti ha mai detto che sei esilarante?	Sei intelligente e divertente? OP!

M9.1 - Has anyone ever told you that you're hilarious?	
Qualcuno ti ha mai detto che sei esilarante?	
YOU: Has anyone ever told you that you're hilarious?	TU: Qualcuno ti ha mai detto che sei esilarante?
MERCY 😊 : You're the first!	MERCY 😊 : Sei il primo!
MERCY 🙄 : Sadly, a doctor doesn't have many opportunities to be funny.	MERCY 🙄 : Purtroppo, un dottore non ha molte opportunità per essere divertente.
YOU: Isn't laughter the best medicine?	TU: La risata non è la migliore medicina?
MERCY: No, the best medicine lies in biotic technology.	MERCY: No, la migliore medicina risiede nella tecnologia biotica.
YOU: Yeah, let's rewrite that saying to: biotic tech is the best medicine (so fund it!).	YU: Già, riscriviamo quel detto a: la tecnologia biotica è la migliore medicina (quindi finanziarla!).
MERCY 😊 : Doesn't quite have the same ring to it, but I prefer that version.	MERCY 😊 : Non suona allo stesso modo, ma preferisco quella versione.
MERCY 😊 : It's been lovely chatting with you. Truly. Would you be interested in joining me for dinner soon?	MERCY 😊 : È stato bello chiacchierare con te. Veramente. Saresti interessato a unirti a me per cena presto?
M10.1 - I'd love to join you! (+ ❤️)	M10.2 - I'll have checked my schedule.
Mi piacerebbe unirmi a te!	Dovrò controllare i miei programmi.

M9.2 - You're smart and funny? OP!	
Sei intelligente e divertente? OP!	
YOU: You're smart <i>and</i> funny? OP!	TU: Sei intelligente e divertente? OP!
MERCY: Mobility and overpowered are not the same thing.	MERCY: Mobilità e OverPowered non sono la stessa cosa.
(Writer's note: Mercy was not meta at the time of writing this. Please be merciful if she is by the time this sim releases.)	(Nota dell'autore: Mercy non era in Meta al momento della stesura di questo. Si prega di essere compassionevoli se lo è quando questo Simulatore viene rilasciato.)*
<small>*Patch del 7 febbraio 2023: Mercy è stata modificata notevolmente nella mobilità dell'Angelo Custode, facendo parlare molte nella community.</small>	
YOU: That was supposed to be a compliment.	TU: Doveva essere un complimento.
MERCY 😊 : I know. I am just tired of being admired. Tired of love uninspired.	MERCY 😊 : Lo so. Sono solo stanca di essere ammirata. Stanca dell'amore privo di ispirazione.
YOU: ... Was that a reference?	YOU: ... Era un riferimento?
MERCY 😊 : Yes. I'm surprised this made it past revisions.	MERCY 😊 : Sì. Sono sorpreso che ciò abbia superato le revisioni.
YOU: I'm surprised this dating sim even exists.	TU: Io sono sorpreso che questo Dating Sim esista.
MERCY 😊 : Indeed, that too. Speaking of dating sims, we should probably proceed to the next date. I was thinking something fun, like dinner at a fancy restaurant?	MERCY 😊 : In effetti, anche quello. Parlando di Dating Sim, probabilmente dovremmo passare al prossimo incontro. Stavo pensando a qualcosa di divertente, come una cena in un ristorante elegante?
M10.1 - I'd love to join you! (+ ❤️)	M10.3 - Like a date?
Mi piacerebbe unirmi a te!	Come un appuntamento?

M10.3 - Like a date?	
Come un appuntamento?	
YOU: Like a date?	TU: Come un appuntamento?
She checks her pulse and waits. Two fingers on her neck and eyes on you. Is it hot in this comedy club or is it just you?	Si controlla il polso e aspetta. Due dita sul suo collo e gli occhi su di te. Fa caldo in questo comedy club o sei solo tu?
MERCY 😊 : Pulse elevated. So yes, a date.	MERCY 😊 : Polso elevato. Quindi sì, un appuntamento.
That was... weird, but intriguing.	Questo è... strano, ma intrigante.
M10.1 - I'd love to join you! (+ ❤️)	
Mi piacerebbe unirmi a te!	

M10.1 - I'd love to join you!	
Mi piacerebbe unirmi a te!	
YOU: I'd love to join you!	TU: Mi piacerebbe unirmi a te!
Mercy smiles. You could die happy right now, and she would just resurrect you back.	La misericordia sorride. Potresti morire felice in questo momento, e lei ti farebbe semplicemente risorgere.
>>>NEXT / AVANTI	

M10.2 - I'll have checked my schedule.	
Dovrò controllare i miei programmi.	
YOU: I'll have checked my schedule.	TU: Dovrò controllare i miei programmi.
<i>Ding.</i> It's your optimistic, near-future cellphone. Cupid is texting you. How does he have your number?	<i>Ding.</i> È il tuo cellulare futuristico. Cupido ti sta scrivendo. Come fa ad avere il tuo numero?
"CUPID" – 1m ago I cleared your schedule.	"CUPIDO" – 1 mim fa Ho cancellato il tuo programma.
"CUPID" – now There was nothing to clean up.	"CUPIDO" – ora Non c'era niente da pulire.
YOU: Looks like I'm free tomorrow.	TU: Sembra che domani io sia libero.
>>>NEXT / AVANTI	

M11	
MERCY 😄 : Fantastic. I will meet you at Café Azur at Circuit Royal.	MERCY 😄 : Fantastico. Ci vediamo al Café Azur a Circuit Royal.
And she walks (no, float) away. You can't believe it. You're going to have dinner with Mercy tomorrow at...	E mentre andò (anzi, volò) via. Non puoi crederci. Domani cenerai con Mercy a...
Wait a minute. Circuit Royal? That's not in Midtown.	Apetta un minuto. Circuit Royal? Non è a Midtown.
CUPID: If you want to make in time for dinner tomorrow, you better queue up now.	CUPIDO: Se vuoi arrivare in tempo per la cena di domani, è meglio che tu faccia ti metta in coda* adesso.
<small>*Riferimento alle code sui server di Overwatch 2 per entrare in un match.</small>	
YOU: How do you think things went?	TU: Come pensi che siano andate le cose?
<ul style="list-style-type: none"> • (Neutral) CUPID: There is room for improvement. Concentrate less on your discomfort and more on her. • (Bad) CUPID 😡 : I suspect you already know that this night could have gone better. Show more interest in her and how she views the world.. • (Good) CUPID 😊 : You did quite well. You anticipated her feelings and interests. You are off to a fine start. 	<ul style="list-style-type: none"> • (Neutrale) CUPIDO: C'è spazio per miglioramenti. Concentrati meno sul tuo disagio e di più su di lei. • (Male) CUPIDO 😡 : Sospetto che tu sappia già che questa sera sarebbe andata meglio. Mostra più interesse per lei e per come vede il mondo... • (Bene) CUPIDO 😊 : Sei andato piuttosto bene. Hai anticipato i suoi sentimenti ed interessi. Sei partito bene.
CUPID: The first date is finished, but the journey ahead is long and fraught with peril. We will endure these trials together.	CUPIDO: Il primo appuntamento è finito, ma il viaggio da fare è lungo e irto di pericoli. Sopperteremo insieme queste prove.
>>>NEXT / AVANTI	



CAFÉ AZUR

Luckily, the hopeful future of Overwatch has very reasonably-priced transatlantic train. You arrive in Monaco in a few short hours.	Fortunatamente, il promettente futuro di Overwatch ha un treno transatlantico a prezzi molto ragionevoli. Arrivi a Monaco in poche ore.
Supercars zip by in the distance. The arome of high-end dining wafts from nearby tables. The menu is in front of you and you're cursing yourself for skipping French class all those years ago.	Le superauto sfrecciano in lontananza. L'aroma della cucina di alto livello si diffonde dai tavoli vicini. Il menu è di fronte a te e ti stai maledicendo per aver saltato la lezione di francese tanti anni fa.
It's exactly 3 minutes and 2 seconds past the time of your dinner date. And Mercy is still nowhere to be found. Maybe she changed her mind. Maybe there's an international crisis somewhere and she had to go. Maybe...	Sono passati esattamente 3 minuti e 2 secondi dall'ora del tuo appuntamento a cena. E Mercy è ancora introvabile. Forse ha cambiato idea. Forse c'è una crisi internazionale da qualche parte e lei doveva andarsene. Forse...
CUPID: 😊 Maybe she is just running fashionably late. 3 minutes and 57 seconds. 4 minutes and 19 seconds. She must hate you.	CUPIDO 😊: Forse è solo elegantemente in ritardo. 3 minuti e 57 secondi. 4 minuti e 19 secondi. Deve odiarti.
CUPID 😬 ? : Are you going to eat the breadsticks or just let them sit there?	CUPIDO 😬 ? : Hai intenzione di mangiare i grissini o semplicemente lasciarli lì?
MERCY 😞 : I am so sorry!	MERCY 😞 : Mi dispiace tantissimo!
She's flustered, having rushed over here.	È agitata, essendosi precipitata qui.
MERCY 😞 : I was working on a new dissertation and I wasn't keeping track of the time. I got here as fast as I could. Do forgive me.	MERCY 😞 : stavo lavorando a una nuova tesi e non stavo tenendo il conto del tempo. Sono arrivata qui il più velocemente possibile. Perdonami.
M11.1 - Happens to the best to us.	M11.2 - Only if I get a special thanks in your dissertation.
Succede ai migliori.	Solo se riceverò un ringraziamento speciale nella tua tesi.

M11.1 - Happens to the best to us.	
Succede ai migliori.	
YOU: Happens to the best to us.	YOU: Succede ai migliori.
CUPID: Well handled.	CUPIDO: Bella mossa.
YOU: Really? Shouldn't I be honest and tell her I almost had a meltdown?.	TU: Davvero? Non dovrei essere onesto e dirle che ho quasi avuto un tracollo?
CUPID: Consider saving that for the dessert course.	CUPIDO: Tienitelo per il momento del dessert.
Mercy smiles and sits down.	Mercy sorride e si siede.
>>>NEXT / AVANTI	

M11.2 Only if I get a special thanks in your dissertation.	
Solo se riceverò un ringraziamento speciale nella tua tesi.	
YOU: Only if I get a special thanks in your dissertation.	TU: Solo se riceverò un ringraziamento speciale nella tua tesi.
MERCY 😬: Perhaps. How much do you know about photon-counting CT detectors?	MERCY 😬: Forse. Quanto ne sai sui rilevatori di Tomografia computerizzata per il conteggio dei fotoni?
YOU: ... and how it relates to, uh, nano... biology?	TU: ... e in che modo si relaziona con, ehm... la nano... biologia?
CUPID: You are treading upon dangerous ground.	CUPIDO: Stai camminando su un terreno pericoloso.
MERCY 😬 ? : How about we talk it through during dinner?	MERCY 😬 ? : Che ne dici di parlarne durante la cena?
CUPID: I hope you're good at making up believable scientist facts.	CUPIDO: Spero che tu sia bravo ad inventare fatti scientifici credibili.
>>>NEXT / AVANTI	

M12	
MERCY: Have you ordered yet? This place does a fabulous beignets te fleurs de courgettes.	MERCY: : Hai già ordinato? Questo posto fa un favoloso beignets te fleurs de courgettes.
CUPID: Fried zucchini flowers.	CUPIDO: Fiori di zucca fritti.
You take a deep breath, nod, and look back at the menu.	Fai un respiro profondo, annuisci e guardi il menu.
M12.1 - Order the most expensive thing on the menu.	M12.2 - Order the bicher muesli.
Ordina la cosa più costosa del menu.	Ordina del bicher muesli.
M12.3 - Order the chicken nuggets.	M12.4 Fidget with the menu.
Ordina delle crocchette di pollo.	Gingillati sul menu.

M12.1 - Order the most expensive thing on the menu.

Ordina la cosa più costosa del menu.

You order the most expensive thing on the menu. The "homard entier".

Ordini la cosa più costosa del menu. L'Homard Entier.

YOU: I'll get the home-ard end-tier.

TU: Prenderò l'Omar ETR.

CUPID: It's... nevermind.

CUPIDO: È... non importa.

But you say it with such gusto that Mercy laughs.

Ma lo dici con un tale tono che Mercy ride.



🦞 And she laughs even harder when she sees your face seeing an entire lobster arrive.

🦞 E ride ancora più forte quando vede la tua faccia vedendo arrivare un'aragosta intera.

An entire crustacean does not good date food make. You're sweating and angry as you wrangle and crack open the hard, red shell so it can reward you with meager morsels that tastes not unlike fake crab meat. Silence falls at your table.

Un intero crostaceo non è un buon cibo per un appuntamento. Stai sudando dalla rabbia mentre combatti nel rompi il duro guscio rosso in modo che possa ricompensarti con magri bocconcini che hanno un sapore non diverso dalla carne di granchio finta. Il silenzio cala sul vostro tavolo.

>>>NEXT / AVANTI

M12.2 - Order the bircher muesli.

Ordina del bircher muesli.

You order the bircher muesli. Because having breakfast for dinner is one of the finer pleasures in life.

Ordini il bircher muesli. Perché fare colazione per cena è uno dei piaceri più raffinati della vita.

And this was Mercy's recipe in the Overwatch cookbook.

E questa era la ricetta di Mercy nel ricettario di Overwatch.

MERCY 😊: Do you like bircher muesli as well? Because I also love it.

MERCY 😊: Ti piace anche il bircher muesli? Perché anche io lo adoro.

YOU: It's the best breakfast.

TU: È la migliore colazione.

MERCY 😊: Yes, it is! Although we are having dinner.

MERCY 😊: Già, lo è! Anche se stiamo cenando.

YOU: I do n't let society's expectations dictate my preferences.

TU: Non lascio che le aspettative della società determinino le mie preferenze.

MERCY 😊: Me either.

MERCY 😊: Neanch'io




🌀 The bowl of muesli arrives. Clusters of bright, happy and trail of green and brown nuts and seeds on a bed of white much.

🌀 Arriva la ciotola di muesli. Grappoli luminosi, allegri e scie di noci e semi verdi e marroni su un letto bianchissimo.

Silence falls as you two eat. That awkward bit during dinner dates where you can't decide if you should converse or eat. Or talk while eating, and rick spraying your date with freshly-chewed food.

Il silenzio cala mentre mangiate. Quel momento imbarazzante durante le cene in cui non sai decidere se conversare o mangiare. Oppure parlare mentre mangi e spruzzare il tuo accompagnatore con del cibo appena masticato.

>>>NEXT / AVANTI

M12.3 - Order the chicken nuggets.	
Ordina delle crocchette di pollo.	
You order the chicken nuggets.	Ordini le crocchette di pollo.
YOU: I hope they're dinosaur chicken nuggets.	TU: Spero che siano crocchette di pollo a forma di dinosauro.
MERCY 😊: You remind me of a friend I had. He also liked chicken nuggets that were shaped like dinosaurs.	MERCY 😊: Mi ricordi un amico che avevo. Gli piacevano anche a lui le crocchette di pollo a forma di dinosauro.
	
👉 The chicken nuggets arrive. They're soggy, but they look like brontosaurus so give the chef your compliments.	👉 Arrivano le crocchette di pollo. Sono mollicce, ma sembrano brontosauri, quindi fai i complimenti allo chef.
Silence falls as you two eat. That awkward bit during dinner dates where you can't decide if you should converse or eat. Or talk while eating, and risk spraying your date with freshly-chewed food.	Il silenzio cala mentre mangiate. Quel momento imbarazzante durante le cene in cui non sai decidere se conversare o mangiare. Oppure parlare mentre mangi e spruzzare il tuo accompagnatore con del cibo appena masticato.
>>>NEXT / AVANTI!	

M12.4 Fidget with the menu.	
Gingillati sul menu.	
You fidget with the menu corner, folding and unfolding it. Over and over.	Ti gingilli sugli angoli del menu, piegandoli e aprendoli Ancora ed ancora.
It tears. Uh oh.	Ops, si è strappato.
CUPID: Hopefully, they won't change you for that. Instead of failing miserably at origami, you should choose what you order.	CUPIDO: Speriamo che non si risentano per questo. Invece di fallire miseramente con gli origami, dovresti scegliere ciò che vuoi ordinare.
M12.1 - Order the most expensive thing on the menu.	M12.2 - Order the bicher muesli.
Ordina la cosa più costosa del menu.	Ordina del bicher muesli.
M12.3 - Order the chicken nuggets.	
Ordina delle crocchette di pollo.	

M13	
Cupid groans.	Cupido si lamenta.
CUPID: Are you truly such an amateur? Start a conversation!	CUPIDO: Sei davvero così dilettante? Inizia una conversazione!
YOU: What do I talk about?	TU: Di cosa dovrei parlare?
CUPID: Something about her.	CUPIDO: Qualcosa su di lei.
M13.1 - Your dissertation sounds interesting. Tell me more.	M13.2 - What kind of hobbies do you enjoy? (+ ❤️)
La tua tesi sembra interessante. Parlamene di più.	Che tipo di hobby ti piacciono?
M13.3 - So what have you been up since Overwatch fell part? (- ❤️)	
Dunque cosa hai fatto da quando Overwatch è stato sciolto?	

M13.1 - Your dissertation sounds interesting. Tell me more.	
La tua tesi sembra interessante. Parlamene di più.	
YOU: Your dissertation sounds interesting. Tell me more.	TU: La tua tesi sembra interessante. Parlamene di più.
MERCY 🤔 ? : Do you understand the nuances of medical imaging and machine learning?	MERCY 🤔 ? : Ne capisci di sfumature dell'Imaging medico e dell'apprendimento automatico?
M13.A - Of course. I read scientific journals for fun in my spare time.	M13.B - To be honest, not really.
Certamente. Leggo riviste scientifiche per divertimento nel mio tempo libero.	Ad essere onesti, non proprio.

M13.A - Of course. I read scientific journals for fun in my spare time.	
Certamente. Leggo riviste scientifiche per divertimento nel mio tempo libero.	
YOU: Of course. I read scientific journals for fun in my spare time.	TU: Certamente. Leggo riviste scientifiche per divertimento nel mio tempo libero.
MERCY 🤔 ? : You do?	MERCY 🤔 ? : Davvero?
CUPID: You do?	CUPIDO: Davvero?
YOU: ... Yeah.	TU: ... Sì.
MERCY 😊 : Wonderful! I've been working on optimizing the resolution for imaging deep in tissues to a sub-sub-cellular level in real-time. Reaching this level requires better contrast, improved electron microscopy, better samples, and better convex optimization algorithms for evaluating complex loss functions to digest a massive amount of visual information. We're still not close to completing a universal molecular atlas because of the massive amount of computing power we need to calculate angular orientation of cellular protein complexes. I am now using a lot of big words that are frankly extremely scary and wow, you are realizing now what I'm one of those once-in-a-lifetime geniuses and I bet you're hoping that Cupid says something to bail you out here.	MERCY 😊 : Meraviglioso! Sto lavorando per ottimizzare la risoluzione per l'imaging in profondità nei tessuti a un livello sub-sub-cellulare in tempo reale. Raggiungere questo livello richiede un migliore contrasto, una migliore microscopia elettronica, migliori campioni e migliori algoritmi di ottimizzazione convessa per valutare funzioni di perdita complesse per digerire una quantità enorme di informazioni visive. Non siamo ancora vicini al completamento di un atlante molecolare universale a causa dell'enorme quantità di potenza di calcolo di cui abbiamo bisogno per calcolare l'orientamento angolare dei complessi proteici cellulari. Ora sto usando un sacco di paroloni che sono francamente ed estremamente spaventosi, e wow, ti stai rendendo conto ora che sono uno di quei geni super rari e scommetto che speri che Cupido dica qualcosa per tirarti fuori da tutto questo.
MERCY 😞 : ...	MERCY 😞 : ...
CUPID: I would change the subject to something... you can easily understand.	CUPIDO: Cambierei argomento in qualcosa... che puoi capire facilmente.
M13.2 - What kind of hobbies do you enjoy? (+ ❤️)	M13.3 - So what have you been up since Overwatch fell part? (- ❤️)
Che tipo di hobby ti piacciono?	Dunque cosa hai fatto da quando Overwatch è stata sciolto?
M14 - What does being a hero feel like?	
Come ci si sente ad essere un eroe?	

M13.B - To be honest, not really.	
Ad essere onesti, non proprio.	
YOU: To be honest, not really.	TU: Ad essere onesti, non proprio.
MERCY 😞 : Oh...	MERCY 😞 : Oh...
CUPID: I would change the subject to something... you can easily understand.	CUPIDO: Cambierei argomento in qualcosa... che puoi capire facilmente.
M13.2 - What kind of hobbies do you enjoy? (+ ❤️)	M13.3 - So what have you been up since Overwatch fell part? (- ❤️)
Che tipo di hobby ti piacciono?	Dunque cosa hai fatto da quando Overwatch è stato sciolto?
M14 - What does being a hero feel like?	
Come ci si sente ad essere un eroe?	

M13.2 - What kind of hobbies do you enjoy?	
Che tipo di hobby ti piacciono?	
YOU: What kind of hobbies do you enjoy?	TU: Che tipo di hobby ti piacciono?
MERCY 😊 : I like volunteering at clinics around the world. And collecting crystals.	MERCY 😊 : Mi piace fare volontariato nelle cliniche di tutto il mondo. E collezionare cristalli.
MERCY 😞 : Non-canonically, of course.	MERCY 😞 : Non canonicamente, ovviamente.
YOU: Like non-canonical healing crystals?	TU: Come i cristalli curativi non canonici?



MERCY 🙄 : 💎 My favorite is the rose quartz.	MERCY 🙄 : 💎 Il mio preferito è il quarzo rosa.
CUPID : It represents love, healing, and compassion.	CUPIDO : Rappresenta l'amore, la guarigione e la compassione.
YOU : Uh... it represents love, healing and compassion, right?	TU : Ehm, rappresenta l'amore, la guarigione e la compassione, giusto?
MERCY 😊 : Right!	MERCY 😊 : Giusto!
You high-five Cupid. Mercy looks at you, concerned. You forgot that only you can see him.	Batti il cinque Cupido. Mercy ti guarda, preoccupata. Hai dimenticato che solo tu puoi vederlo.
CUPID : My godly knowledge in love does not cover how to recover from such tomfoolery.	CUPIDO : La mia divina conoscenza in amore non copre come riprendersi da una tale sciocchezza.
So helpful.	Mondo d'aiuto.
YOU : Uh... just stretching the ol'latissimus dorsi. Anyways....	TU : Uh... sto solo allungando l'ol'latissimus dorsi*. Comunque....
<small>*Nome latino del Muscolo Grande Dorsale.</small>	
M13.1 - Your dissertation sounds interesting. Tell me more.	M13.3 - So what have you been up since Overwatch fell part? (- ❤️)
La tua tesi sembra interessante. Parlamene di più.	Dunque cosa hai fatto da quando Overwatch è stata sciolto?
M14 - What does being a hero feel like?	
Come ci si sente ad essere un eroe?	

M13.3 - So what have you been up since Overwatch fell part?	
Dunque cosa hai fatto da quando Overwatch è stato sciolto?	
YOU : So what have you been up since Overwatch fell part?	TU : Dunque cosa hai fatto da quando Overwatch è stato sciolto?
MERCY 🙄 : Nothing.	MERCY 🙄 : Nulla.
YOU : Nothing?	TU : Nulla.
MERCY 🙄 : Nothing of note.	MERCY 🙄 : Nulla di notevole.
YOU : Do you miss it? The missions? The adventures?	TU : E non ti manca? Le missioni? Le avventure?
MERCY 🙄 : I'd rather not talk about it, if you don't mind.	MERCY 🙄 : Preferirei non parlarne, se non ti dispiace.
CUPID : Well done... I would change the subject to something more... positive.	CUPIDO : Ben fatto... cambierei argomento in qualcosa di più... positivo.
M13.1 - Your dissertation sounds interesting. Tell me more.	M13.2 - What kind of hobbies do you enjoy? (+ ❤️)
La tua tesi sembra interessante. Parlamene di più.	Che tipo di hobby ti piacciono?
M14 - What does being a hero feel like?	
Come ci si sente ad essere un eroe?	

M14 - What does being a hero feel like? Come ci si sente ad essere un eroe?	
YOU: What does being a hero feel like?	TU: Come ci si sente ad essere un eroe?
MERCY 🤔 : You know... no one believes me when I say that it's not that great as people think.	MERCY 🤔 : Sai... nessuno mi crede quando dico che non è così bello come la gente pensa.
MERCY 🙏 : The world saw me as Mercy. A guardian angel noble and perfect. But I'm also just Angela Ziegler, and I am <i>not</i> perfect. And when the world saw that, saw <i>me</i> , they were disappointed.	MERCY 🙏 : Il mondo mi ha visto come Mercy. Un angelo custode nobile e perfetto. Ma sono anche solo Angela Ziegler, e non sono perfetta. E quando il mondo mi vede visto, e vede <i>me</i> , rimane deluso.
MERCY 🙏 : I don't mind being Mercy. If the world needs her, then I will be there. But I wish... I wish they would also welcome Angela.	MERCY 🙏 : Non mi dispiace essere Mercy. Se il mondo ha bisogno di lei, io ci sarò. Ma vorrei... vorrei che accogliessero anche Angela.
...Wow.	...Wow.
M14.1 - I need you, Angela. (+ ❤️ ❤️ ❤️)	M14.2 - You like being in the center of attention, huh? (- ❤️ ❤️ ❤️)
Io ho bisogno di te, Angela.	Ti piace essere al centro dell'attenzione, eh?
M14.3 - Fidget with your fork.	
Gioca con la tua forchetta.	

M14.3 - Fidget with your fork. Gioca con la tua forchetta.	
You fidget with your fork, trying to buy time.	Giochi con la forchetta, cercando di guadagnare tempo.
The nuance is so subtle between those two choices.	La sfumatura è così sottile tra queste due scelte.
CUPID: A challenging riddle indeed. Which answer will you choose?	CUPIDO: Davvero un indovinello impegnativo. Quale risposta sceglierai?
M14.1 - I need you, Angela. (+ ❤️ ❤️ ❤️)	M14.2 - You like being in the center of attention, huh? (- ❤️ ❤️ ❤️)
Io ho bisogno di te, Angela.	Ti piace essere al centro dell'attenzione, eh?

M14.1 - I need you, Angela. Io ho bisogno di te, Angela.	
YOU: I need you, Angela.	TU: Io ho bisogno di te, Angela.
She chokes on her sip of water. The other patrons look over, oozing disdain at her gauche behavior.	Si soffoca con il suo sorso d'acqua. Gli altri clienti guardano oltre, trasudando disprezzo per il suo comportamento goffo.
YOU: You okay?	TU: Stai bene?
MERCY 😊 : Y-yes. I'm sorry.	MERCY 😊 : S-sì. Scusami.
YOU: Nothing to be sorry about.	TU: Non hai nulla da scusarti.
But she looks down, face still pink.	Ma lei guarda in basso, il viso ancora rosa.
MERCY 😊 : Thank you for saying that. It's nice to hear.	MERCY 😊 : Grazie per averlo detto. È bello sentirlo.
MERCY 😊 : I was wondering... I'm volunteering at a clinic in Cairo tomorrow. Would you like to see Angela trying to save the world?	MERCY 😊 : Mi stavo chiedendo... domani farò volontariato in una clinica al Cairo. Ti piacerebbe vedere Angela che cerca di salvare il mondo?
Cairo... Egypt?	Cairo... in Egitto?
YOU: I literally can't miss it unless I stop here.	TU: Non posso letteralmente perderlo a meno che non mi fermi qui.
She beams at you and soar away, leaving a lingering scent of perfection. Well, perfect to <i>you</i> .	Ti sorride e vola via, lasciando un persistente profumo di perfezione. Beh, perfezione per <i>te</i> .
>>>NEXT / AVANTI	

M14.2 - You like being in the center of attention, huh? Ti piace essere al centro dell'attenzione, eh?	
YOU: You like being in the center of attention, huh?	TU: Ti piace essere al centro dell'attenzione, eh?
MERCY 🙄: Amazing. Was that really the best option you had?	MERCY 🙄: Incredibile. Era davvero l'opzione migliore che avevi?
YOU: Just curious on how you'd react. I'm guessing... badly.	TU: Solo curioso di sapere come avresti reagito. Immagino... male.
MERCY 🙄: Well, at least we've mutually disappointed each other.	MERCY 🙄: Beh, almeno ci siamo reciprocamente delusi.
She massages her temples and takes a fortifying breath.	Si massaggia le tempie e fa un respiro fortificante.
MERCY 🙄: How about we try something new. Why don't you join me in volunteering in Cairo? You can see for yourself if I like being in the center of attention.	MERCY 🙄: Che ne dici di provare qualcosa di nuovo. Perché non ti unisci a me nel volontariato al Cairo? Puoi vedere di persona se mi piace essere al centro dell'attenzione.
She dabs on the corners of her mouth with a napkin, fold it back perfectly, then leaves.	Si tampona gli angoli della bocca con un tovagliolo, lo ripiega perfettamente, poi se ne va.
>>>NEXT / AVANTI!	

M15	
CUPID: Well, one way or another, that date is complete.	CUPIDO: Beh, in un modo o nell'altro, QUestyo appuntamento è completato.
YOU: Thanks so much. How did our night go?	TU: Grazie mille. Com'è andata la nostra serata?
<ul style="list-style-type: none"> • (Neutral) CUPID: You have done moderately well so far, but you must consider your answer more carefully. • (Bad) CUPID 🙄: You're doing so poorly that at this point, I must assume you are trying to fail at every turn. If so, congratulations. • (Good) CUPID 😊: She seems happy with you. Only through carelessness will you lose her heart now. 	<ul style="list-style-type: none"> • (Neutrale) CUPIDO: Finora hai fatto abbastanza bene, ma devi considerare le tue risposte con più attenzione. • (Male) CUPIDO 🙄: Stai andando così male che a questo punto devo presumere che tu stia cercando di fallire ad ogni sessione. Se è così, congratulazioni. • (Good) CUPIDO 😊: Sembra felice con te. Ora solamente la disattenzione ti farebbe perdere il suo cuore.
CUPID: But there is still another date in your future. Do what you can to prepare. I sense this one will be the most important of all.	CUPIDO: Ma c'è ancora un altro appuntamento nel tuo futuro. Fai quello che puoi per prepararti. Sento che questo sarà il più importante di tutti.
The Third date awaits! Let's go! Il terzo appuntamento ti aspetta! Andiamo!	



CAIRO

There's no time to waste. As soon as the airship touched down in Cairo, it was stright to the clinic.	Non c'è tempo da perdere. Non appena il dirigibile è atterrato al Cairo, è andato dritto alla clinica.
It's a modest lclinic, bright and clean. Angela hands you a pair of scrubs and she puts on a lab coat. As she tends to patients, you help ad much you can.	È una clinica modesta, luminosa e pulita. Angela ti porge un paio di camici e indossa il suo da laboratorio. Mentre si prende cura dei pazienti, tu aiuti quanto più puoi.
Hallways, mopped. Paperwork, filed and sorted. Supplies, stocked. You sit down in the break room, exhausted.	Corridoi puliti. Scartoffie archiviate e smistate. Forniture,fatte. Ti siedi nella sala relax, esausto.
Angela enters. You strighten up immediately.	Angela entra. Ti raddrizzi immediatamente.
MERCY 😊 : You must be tired. I'll make you some coffee.	MERCY 😊 : Devi essere stanco. Ti preparo un caffè.



● She hands you a cup of... something that looks like coffee. It smells like coffee. But it's definitely not <i>quality</i> coffee.	● Ti porge una tazza di... qualcosa che sembra caffè. Profuma di caffè. Ma sicuramente non è un caffè di qualità.
---	---


Her genius does not extended to the baristorial arts, if such a thing exists.	Il suo genio non si estendeva all'arte nel bar, ammesso che una cosa del genere esista.
M15.1 - Drink it enthusiastically. (+ ❤️)	M15.2 - Put the cup down discreetly. (- ❤️)
Bevilo con entusiasmo.	Metti giù la tazza con discrezione.
M15.3 - Let me make another pot. Yours smells like someone tortured coffee beans to death. (+ ❤️)	
Fammene preparare un altro po'. Il tuo puzza come se qualcuno avesse torturato a morte i chicchi di caffè.	

M15.1 - Drink it enthusiastically.	
Bevilo con entusiasmo.	
You drink it enthusiastically. It's endearingly revolting, but strong.	Lo bevi con entusiasmo. È affettuosamente rivoltante, ma forte.
MERCY 🤔 ? : Do you like it?	MERCY 🤔 ? : Ti piace?
YOU: Just what the doctor ordered.	TU: Proprio quello che ha ordinato il dottore.
MERCY 🤔 : I know it's terrible, but there's plenty more, so help yourself!	MERCY 🤔 : So che è terribile, ma c'è molto altro, quindi aiutati!
Your stomach gurgles in protest. But hey, it'll keep you awake.	Il tuo stomaco brontola in segno di protesta. Ma ehi, ti terrà sveglio.
MERCY 😊 : Everyone's telling me that you're a great helper. Keep it up.	MERCY 😊 : Tutti mi dicono che sei un grande aiuto. Continua così.
>>>NEXT / AVANTI!	

M15.2 - Put the cup down discreetly.	
Metti giù la tazza con discrezione.	
You put the cup down discreetly.	Metti giù la tazza con discrezione.
YOU: Thanks. It's really good.	TU: Grazie. È molto buono.
MERCY 🤔 : You could have just said you didn't like it.	MERCY 🤔 : Avresti potuto semplicemente dire che non ti piaceva.
Nothing escapes her.	Non le sfugge niente.
YOU: I'll try it a bit later.	TU: Ci proverò un po' più tardi.
She nods and takes a sip from her own mug. Her nose crinkles as the taste.	Lei annuisce e beve un sorso dalla sua stessa tazza. Il suo naso si increspa come il gusto.
MERCY: Well, I need to go back.	MERCY: Beh, devo tornare di là.
She turns to leave, then stops.	Si gira per andarsene, poi si ferma.
MERCY 😊 : Everyone's telling me that you're a great helper. Keep it up.	MERCY 😊 : Tutti mi dicono che sei un grande aiuto. Continua così.
>>>NEXT / AVANTI!	

M15.3 - Let me make another pot. Yours smells like someone tortured coffee beans to death. Fammene preparare un altro po'. Il tuo puzza come se qualcuno avesse torturato a morte i chicchi di caffè.

YOU: Yours smells like someone tortured coffee beans to death. Let me make another pot.	TU: Il tuo puzza come se qualcuno avesse torturato a morte i chicchi di caffè. Fammene preparare dell'altro.
You hand her a cup of <i>real</i> coffee. She takes a sip and lets out a bitter sigh.	Le dai una tazza di vero caffè. Beve un sorso e fa un sospiro amaro.
MERCY 🤔: This is pretty good.	MERCY 🤔: Questo è piuttosto buono.
YOU: Just good? She rolls her eyes.	TU: Solo buono? Lei alza gli occhi al cielo.
MERCY 🤔: Fine. It's better than mine. Somehow, while getting all my degrees, I forgot to take a coffee-making class.	MERCY 🤔: Va bene. È migliore del mio. In qualche modo, nonostante tutti i miei diplomi, ho dimenticato di seguire un corso di preparazione del caffè.
MERCY 😊: But thank you. This was just the pick-me-up I needed.	MERCY 😊: Ma grazie. Questo era proprio il toccasana di cui avevo bisogno.
She pours herself another cup.	Si versa un'altra tazza.
MERCY 😊: We have a busy shift ahead of us, but everyone's telling me that you're a great help. Keep it up.	MERCY 😊: Abbiamo un turno impegnativo davanti a noi, ma tutti mi dicono che sei di grande aiuto. Continua così.
>>>NEXT / AVANTI	

M16	
She leaves. Her compliment energizes you more than any cup of coffee.	Lei se ne va. Il suo complimento ti dà energia più di qualsiasi tazza di caffè.
Get back to volunteering.	Torna a fare volontariato.
You head back into the clinic lobby, picking out coffee grinds from your teeth.	Torni nell'atrio della clinica, raccogliendo il caffè macinato dai denti.
???: You're quite the brave one.	???: Sei piuttosto coraggioso.
You recognize that quiet, wry voice. You turn around and it's...	Riconosci quella voce calma ed ironica. Ti giri ed è...
	
ANA: No one has experienced Angela's coffee and come out smiling the other end.	ANA: Nessuno ha provato il caffè di Angela e ne è uscito sorridendo agli altri.
Ana? <i>The</i> Ana Amari, legendary sniper, original Overwatch strike squad member, the bane of most of your matches? What is she doing here?	Ana? <i>Quella</i> Ana Amari, cecchino leggendario, membro originale della squadra d'assalto di Overwatch, la rovina della maggior parte delle tue partite? Cosa ci fa qui?
MERCY 😬 : Ana? What are you doing here? Are you hurt?	MERCY 😬 : Ana? Ana? Cosa stai facendo qui? Sei ferita?
ANA: Oh I'm always aching somewhere, you know that. And who is this?	ANA: Oh, mi fa sempre male da qualche parte, lo sai. E chi è questa persona?
MERCY 😬 : This is ****, my...	MERCY 😬 : È ****, e siamo...
She bluish Pink Mercy™ pink.	Sta diventando rosa. Mercy Rosa™.
M16.1 - Date. I'm Angela's date. (+ ❤️ ❤️)	M16.2 - I'm just helping out Angela for the day. (+ ❤️ ❤️)
È un appuntamento. Faccio compagnia ad Angela.	Sto solo aiutando Angela per oggi.
M16.B - I can't believe this volunteering stuff got me a chance to meet Ana Amari! (- ❤️ ❤️)	
Non posso credere che questa roba del volontariato mi abbia dato la possibilità di incontrare Ana Amari!	

M16.1 - Date. I'm Angela's date.	
È un appuntamento. Faccio compagnia ad Angela.	
YOU: Date. I'm Angela's date.	TU: È un appuntamento. Faccio compagnia ad Angela.
Ana's eyes pin Mercy in place.	Gli occhi di Ana inchiodano Mercy al suo posto.
ANA: Doctor Angela Zielger. Are you blushing?	Dottoressa Angela Ziegler. Stai arrossendo?
MERCY 😬 : Absolutely not. It is extremely hot there.	MERCY 😬 : Assolutamente no. Fa molto caldo qui.
>>>NEXT / AVANTI	

M16.2 - I'm just helping out Angela for the day.	
Sto solo aiutando Angela per oggi.	
YOU: I'm just help out Angela for the day.	TU: Sto solo aiutando Angela per oggi.
ANA ? : Just helping out, is that right?	ANA ? : Solo una mano, giusto?
YOU: Well, okay. She doesn't need any help, to be honest. But I thought I could take care of the little things, so she can focus on her patients.	TU: Beh, certo. Non ha bisogno di alcun aiuto, a dire il vero. Ma pensavo di potermi occupare delle piccole cose, così che lei possa concentrarsi sui suoi pazienti.
>>>NEXT / AVANTI	

M16.B - I can't believe this volunteering stuff got me a chance to meet Ana Amari!	
Non posso credere che questa roba del volontariato mi abbia dato la possibilità di incontrare Ana Amari!	
YOU: I can't believe this volunteering stuff got me a chance to meet Ana Amari!	TU: Non posso credere che questa roba del volontariato mi abbia dato la possibilità di incontrare Ana Amari!
ANA: ... Is this truly the highlight of your day?	ANA: ... è davvero il momento clou della tua giornata?
YOU: Are you kidding? It's such an honor to meet you, Ana!	TU: stai scherzando? È un vero onore conoscerti, Ana!
ANA 🙄 : Honor?	ANA 🙄 : Onore?
ANA: Honor is the arrogance of the self-righteous.	ANA: L'onore è l'arroganza degli ipocriti.
This feels like an old but raw wound.	Sembra una ferita vecchia ma cruda.
Her gaze pierces you. You know those eyes have seen the world's most dangerous criminals... and their final moments.	Il suo sguardo ti trafigge. Sai che quegli occhi hanno visto i criminali più pericolosi del mondo... e i loro ultimi momenti.
For the very first time, you wish you could be hit with a sleep dart right this very second.	Per la prima volta, vorresti essere colpito da un dardo del sonno proprio in questo preciso istante.
ANA: It was a nice meeting you, ****.	ANA: È stato un piacere conoscerti, ****.
She leaves. Angela clears her throat and avoids eye contact with you.	Se ne è andata. Angela si schiarisce la gola ed evita il contatto visivo con te.
MERCY 😬 : Um... I'll see you when the shift ends.	MERCY 😬 : : Ehm... ci vediamo quando il turno finisce.
You're alone, wondering what just happened.	Sei solo, chiedendoti cosa sia appena successo.
CUPID 😊 : Well done. You survived Ana Amari's scorn.	CUPIDO 😊 : Ben fatto. Sei sopravvissuto al disprezzo di Ana Amari.
M16.B1 - What was that all about?	M16.C - Where the heck were you?
Che cosa è successo?	Dove diamine eri?

M16.A	
ANA: Hm...	ANA: Uhm...
Her gaze pierces you. You know those eyes have seen the world's most dangerous criminals... and their final moments.	Il suo sguardo ti trafigge. Sai che quegli occhi hanno visto i criminali più pericolosi del mondo... e i loro ultimi momenti.
ANA: I've always told Fareeha to look for someone who's not afraid to speak up. I'm glad you've found someone like that, Angela. It was a nice meeting you, ****.	ANA: Ho sempre detto a Fareeha di cercare qualcuno che non abbia paura di parlare. Sono contento che tu abbia trovato qualcuno così, Angela. È stato un piacere conoscerti, ****.
She leaves. Angela clears her throat and avoids eye contact with you.	Se ne è andata. Angela si schiarisce la gola ed evita il contatto visivo con te.
MERCY 😬 : Um... I'll see you when the shift ends.	MERCY 😬 : : Ehm... ci vediamo quando il turno finisce.
You're alone, wondering what just happened.	Sei solo, chiedendoti cosa sia appena successo.
CUPID 😊 : Well done. You've impressed Ana Amari.	CUPIDO 😊 : Ben fatto. Sei sopravvissuto al disprezzo di Ana Amari.
M16.A1 - Yeah, thanks for all your help.	M16.C - Where the heck were you?
Sì, grazie per tutto il tuo aiuto.	Dove diamine eri?

M16.B1 - What was that all about?	
Che cosa è successo?	
YOU: What was that all about?	TU: Che cosa è successo?
CUPID: That was a missed opportunity to impress a very close friend of Dr. Ziegler's.	CUPIDO: È stata un'occasione persa per impressionare un caro amico del dottor Ziegler.
YOU: Can I re-do that?	TU: posso rifarlo?
CUPID 😞 : Life has no re-dos.	CUPIDO 😞 : La vita non ha ripetizioni.
YOU: But this isn't real life. This is a dating sim.	TU: Ma questa non è la vita vera. È un Dating Sim.
CUPID 😞 : This dating sim has no re-dos.	CUPIDO 😞 : Questo Dating Sim non ha ripetizioni.
CUPID: And this dating sim is coming to an end. Are you ready?	CUPIDO: E comunque sta per finire. Sei pronto?
M16.C1 - Yeah, I'm pretty confident!	M16.C2 - No, I'm going to run away and cry.
Sì, sono abbastanza fiducioso!	No, scapperò via piangendo.

M16.A1 - Yeah, thanks for all your help.	
Sì, grazie per tutto il tuo aiuto.	
YOU: Yeah, thanks for all your help.	TU: Sì, grazie per tutto il tuo aiuto.
CUPID 😊 : It was a test and you passed. I feel proud to call you one of my disciples.	CUPIDO 😊 : Era un test e sei passato. Mi sento orgoglioso nel definirti uno dei miei discepoli.
YOU: Excuse me? I solo-carried this whole date.	TU: Scusami? Mi sono gestito da solo l'intero appuntamento.
CUPID 😊 : Indeed... with my guidance.	CUPIDO 😊 : Infatti... con la mia guida.
CUPID 😊 : Don't forget to endorse me after this.	CUPIDO 😊 : Non dimenticare di darmi l'elogio dopo questo.
YOU: Unbelievable...	TU: Incredibile...
CUPID 😊 : The important matter is, you impressed a close friend. Ana's opinion of you will heavily factor into your fate with Dr. Ziegler. And speak of fate...	CUPIDO 😊 : La cosa importante è che hai impressionato una cara amica. L'opinione di Ana su di te influenzerà pesantemente il tuo destino con la Dott.ssa Ziegler. E parlando del destino...
CUPID ? : Are you ready to see how your journey ends?	CUPIDO ? : Sei pronto a vedere come finisce il tuo viaggio?
M16.C1 - Yeah, I'm pretty confident!	M16.C2 - No, I'm going to run away and cry.
Sì, sono abbastanza fiducioso!	No, scapperò via piangendo.

M16.C - Where the heck were you?	
Dove diamine eri?	
YOU: Where the heck were you?	TU: Dove diamine eri?
<ul style="list-style-type: none"> • (Good from M16.A) CUPID 😊 : Some mortals frighten even the gods themselves. The important matter is, you impressed a close friend. Ana's opinion of you will heavily influence your fate with Dr. Ziegler. And speaking of fate... • (Bad from M16.B) CUPID 😊 : Some mortals frighten even the gods themselves. The important matter is that you failed to impress a close friend. Ana's opinion of you will heavily influence your fate with Dr. Ziegler. And speaking of fate... 	<ul style="list-style-type: none"> • (Bene da M16.A) CUPIDO 😊 : Alcuni mortali spaventano persino gli Dei stessi. La cosa importante è che hai impressionato una cara amica. L'opinione di Ana su di te influenzerà pesantemente il tuo destino con la Dott.ssa Ziegler. E a proposito del destino... • (Male da M16.B) CUPIDO 😊 : Alcuni mortali spaventano persino gli Dei stessi. La cosa importante è che hai fallito nell' impressionare un caro amico. L'opinione di Ana su di te influenzerà pesantemente il tuo destino con la Dott.ssa Ziegler. E a proposito del destino...
CUPID ? : Are you ready to see how your journey ends?	CUPIDO ? : Sei pronto a vedere come finisce il tuo viaggio?
M16.C1 - Yeah, I'm pretty confident!	M16.C2 - No, I'm going to run away and cry.
Sì, sono abbastanza fiducioso!	No, scapperò via piangendo.

M16.C1 - Yeah, I'm pretty confident!	
Sì, sono abbastanza fiducioso!	
YOU: Yeah, I'm pretty confident!	TU: Sì, sono abbastanza fiducioso!
CUPID 😏 : We will see.	CUPIDO 😏 : Vedremo.
MERCY: Do you have a moment? I wanted to talk about something with you.	MERCY: Hai un momento? Volevo parlare di una cosa con te.
M17.1 - Follow Mercy.	M17.2 - Run Away.
Segui Mercy.	Scappi via.

M16.C2 - No, I'm going to run away and cry.	
No, scapperò via piangendo.	
YOU: No, I'm going to run away and cry.	TU: No, scapperò via piangendo.
You turn to flee... but run straight into Mercy instead.	Ti giri per scappare... ma invece ti imbatti direttamente in Mercy.
MERCY: Do you have a moment? I wanted to talk about something with you.	MERCY: Hai un momento? Volevo parlare di una cosa con te.
M17.1 - Follow Mercy.	M17.2 - Run Away.
Segui Mercy.	Scappi via.

M17.2 - Run Away.	
Scappi via.	
You turn away from mercy to run. Not the dreaded talk. So awkward! So embarrassing! So <i>cringe</i> !	Ti allontani da Mercy per correre. Non il temuto discorso. È così imbarazzante! Troppo imbarazzante! È così cringe!
YOU: Cupid, I'm gonna go. Living a life of reckless abandon and zero accountability is easier than defining a relationship with healthy boundaries, strong communication, trust and vulnerability.	TU: Cupido, io me ne vado. Vivere una vita di abbandono spericolato e zero responsabilità è più facile che definire una relazione con sani confini, forte comunicazione, fiducia e vulnerabilità.
CUPID 😡 : Stop.	CUPIDO 😡 : Fermo lì.
Cupid hold you by the collar of your scrubs and turn you right around to face Angela, who looks confused.	Cupido ti tiene per il bavero del camice e ti fa voltare verso Angela, che sembra confusa.
CUPID 😡 : Face your fears. Who knows? There might even be a pleasant surprise for you.	CUPIDO 😡 : Affronta le tue paure. Chi lo sa? Potrebbe anche esserci una piacevole sorpresa per te.
MERCY 😓 : Are... you alright? You're exhibiting sign of a fever: flushed cheeks, sweat, and general weakness.	MERCY 😓 : Va... tutto bene? Stai mostrando segni di febbre: guance arrossate, sudore e debolezza generale.
YOU: I'm all right.	TU: Sto bene.
MERCY 😊 : I would like to talk about something with you, if that's all right with you.	MERCY 😊 : Vorrei parlare di qualcosa con te, se per te va bene.
M17.1 - Follow Mercy.	
Segui Mercy.	

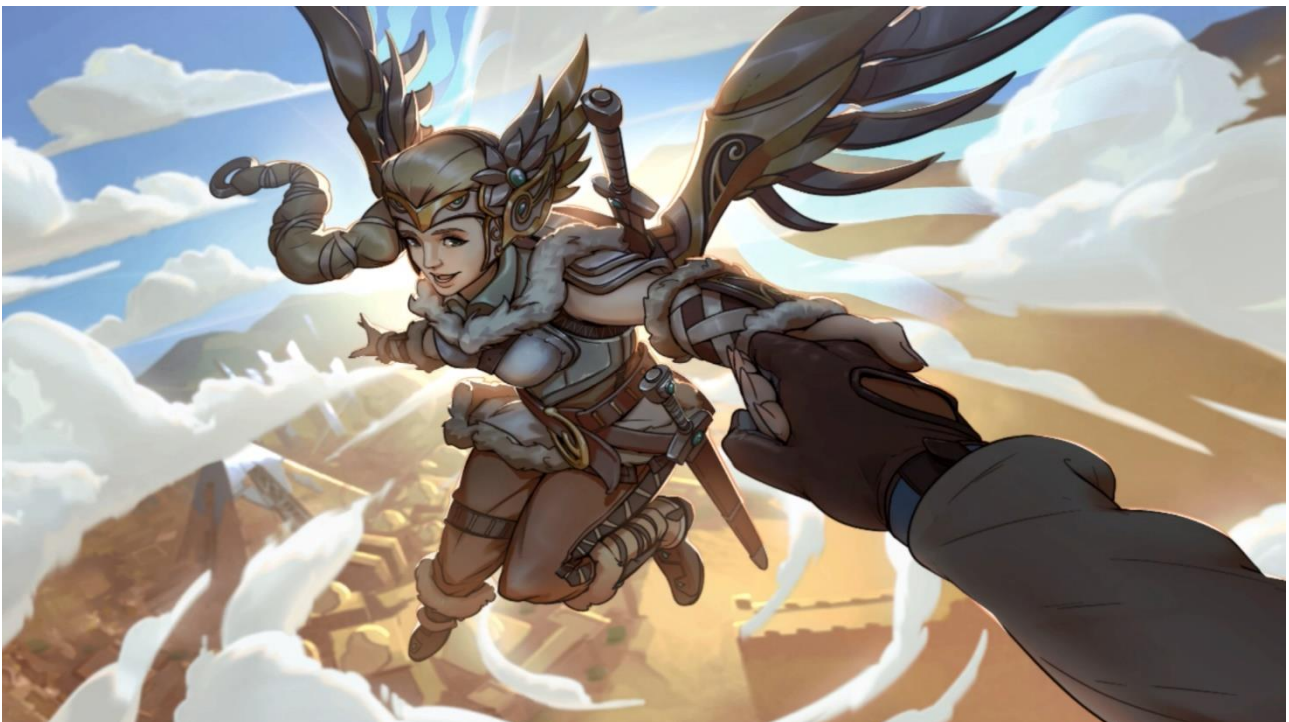
M17.1 - Follow Mercy.	
Segui Mercy.	
Angela leads you to the top floor of the clinic, where there's a rooftop terrace with stunning view of Cairo.	Angela ti conduce all'ultimo piano della clinica, dove c'è una terrazza panoramica con una vista mozzafiato sul Cairo.
YOU: Wow!	TU: Wow!
MERCY 😊 : Spectacular, isn't it? I come up there often, after a long shift.	MERCY 😊 : Spettacolare, vero? Ci vengo spesso, dopo un lungo turno.
You both take in the view of the city, the Nile sparkling orange from the setting sun and the high-rise apartments and freeways gathered around its shores.	Entrambi ammirate la vista della città, il Nilo arancione illuminato dal sole al tramonto e gli appartamenti a molti piani e le autostrade raccolte intorno alle sue rive.
YOU: So what did you want to talk about?	TU: Allora di cosa volevi parlare?
FRIENDZONE / AMICIZIA	CHOICE / SCELTA

FRIENDZONE / AMICIZIA	
MERCY 😊 : I wanted to thank you for these last few days together. You've been such a good friend to me and I can't wait to learn more about each other.	MERCY 😊 : Volevo ringraziarti per questi ultimi giorni insieme. Sei stato un così buon amico per me e non possiamo saperne di più l'uno sull'altro.
Friend?	Amici?
This is maybe not what you hoped for, but to see Mercy laugh and worry, to see her immersed in her life's calling, that's still worth it.	Questo forse non è quello che speravi, ma vedere Mercy ridere e preoccuparsi, vederla immersa nella vocazione della sua vita, ne è valsa comunque la pena.
CUPID 😊 : Yes, this is not a terrible place to end: a friendship with a intelligent and compassionate woman. But perhaps you wish to begin again; to ascend the peaks of her hopes and aspirations? TO win her affection as well as her friendship?	CUPIDO 😊 : Sì, non è un brutto finale: un'amicizia con una donna intelligente e compassionevole. Ma forse vuoi ricominciare ancora; Risalire le vette delle sue speranze e aspirazioni? Per conquistare anche il suo affetto e la sua amicizia?
CUPID 😊 : If that is the case, perhaps you should try again.	CUPIDO 😊 : Se è così, forse dovresti riprovare.
FINE	

CHOICE / SCELTA	
MERCY 😊 : I wanted to thank you for these last few days together. You saw me for who I really am and instead of judgement or expectations, you gave me humor, compassion, and kindness.	MERCY 😊 : Volevo ringraziarti per questi ultimi giorni insieme. Mi hai visto per quello che sono veramente e invece di giudicarmi o avere aspettative, mi hai dato umorismo, compassione e gentilezza.
MERCY 😊 : That someone like you exists in this world, it makes me want to believe in it a little stronger, fight for it a little harder.	MERCY 😊 : Che qualcuno come te esista in questo mondo, mi fa venire voglia di crederci un po' di più, di lottare un po' più duramente.
MERCY 😊 : I want to show you something. Take my hand. Come see this world from above, as I do, in all its beauty.	MERCY 😊 : voglio mostrarti una cosa. Prendimi la mano. Vieni a vedere questo mondo dall'alto, come me, in tutta la sua bellezza.
Accept Mercy's love.	Accept Mercy's friendship.
Accetta l'amore di Mercy	Accetta l'amicizia di Mercy

Accept Mercy's love. Accetta l'amore di Mercy	
YOU: I would go anywhere with you.	TU: Con te andrei ovunque.
👉 The valkirie's wings spread open. Angela takes your hands and you both soar into the clouds.	👉 Le ali della Calchiria si aprono. Angela ti prende le mani ed entrambi vi librate tra le nuvole.
MERCY 😊 : I've know many heroes, but you are mine.	MERCY 😊 : Conosco molti eroi, ma tu sei il mio.
CUPID: You have embarked on the journey of love, and fond what you desire at the end. Love takes many forms, buti t is always true. May you cherish this love with Mercy, forever and always.	CUPIDO: Hai intrapreso il viaggio dell'amore e alla fine hai avuto ciò che desideri. L'amore assume molte forme, ma è sempre vero. Custodisci questo amore con Mercy, insieme per sempre.
FINE	

Accept Mercy's friendship. Accetta l'amicizia di Mercy	
YOU: There's no other firend I want to see the world with.	YOU: Non c'è nessun'altra amica con cui voglio vedere il mondo.
👉 The valkirie's wings spread open. Angela takes your hands and you both soar into the clouds.	👉 Le ali della valchiria si aprono. Angela ti prende le mani ed entrambi vi librate tra le nuvole.
MERCY 😊 : All right, Who should we help first?	MERCY 😊 : Va bene, Chi dovremmo aiutare per primo?
CUPID: You have embarked on the journey of love, and fond what you desire at the end. Love takes many forms, buti t is always true. May you cherish this friendship with Mercy, forever and always.	CUPIDO: Hai intrapreso il viaggio dell'amore e alla fine hai avuto ciò che desideri. L'amore assume molte forme, ma è sempre vero. Custodisci questa amicizia con Mercy, insieme per sempre.
FINE	





Cupid Route

CUPID: Hold on, wait a moment, ****.	CUPIDO: Aspetta, attendi un momento, ****.
YOU: Where am I?	TU: Dove mi trovo?
CUPID 😊 : You are in the realm of love.	CUPIDO 😊 : Sei nel regno dell'amore.
YOU: This looks a lot like that one 2CP map.	TU: A me sembra molto una mappa Conquista.
CUPID ? : What <i>that</i> map?	CUPIDO ? : Una mappa <i>cosa</i> ?
YOU: You know, that old game mode from the before times.	TU: Sai, quella vecchia modalità di gioco dei tempi passati.
CUPID 🙄 : Can you pause you brilliant wit for just a second, please.	CUPIDO 🙄 : Puoi mettere in pausa il tuo brillante spirito per un secondo, per favore.
YOU: Wait, one more comment.	TU: Aspetta, un altro commento.
CUPID 😩 : (Sigh) Get it out of your system.	CUPIDO 😩 : (Sigh) Essia, dillo.
C1.1 - Is this a secret ending?	C1.2 - This dating sim was way too easy.
Questo è un segreto?	Questo Dating Sim era fin troppo facile.
C1.3 - When will you add the other heroes as options?	
Quando aggiungerete gli altri eroi come opzioni?	



C1.1 - Is this a secret ending?

Questo è un finale segreto?

YOU: Is this a secret ending?	TU: Questo è un finale segreto?
CUPID 🙄 : You would find out faster if you'd let me finish.	CUPIDO 🙄 : Lo scopriresti prima se mi lasciassi finire.
CUPID: Anyways.	CUPIDO: Comunque.
CUPID 😬 : Before you go complain about this dating sim on the internet, I must confess...	CUPIDO 😬 : Prima che tu vada a lamentarti di questo Dating Sim su Internet, devo confessarti...
>>>NEXT / AVANTI	

C1.2 - This dating sim was way too easy.

Questo Dating Sim era fin troppo facile.

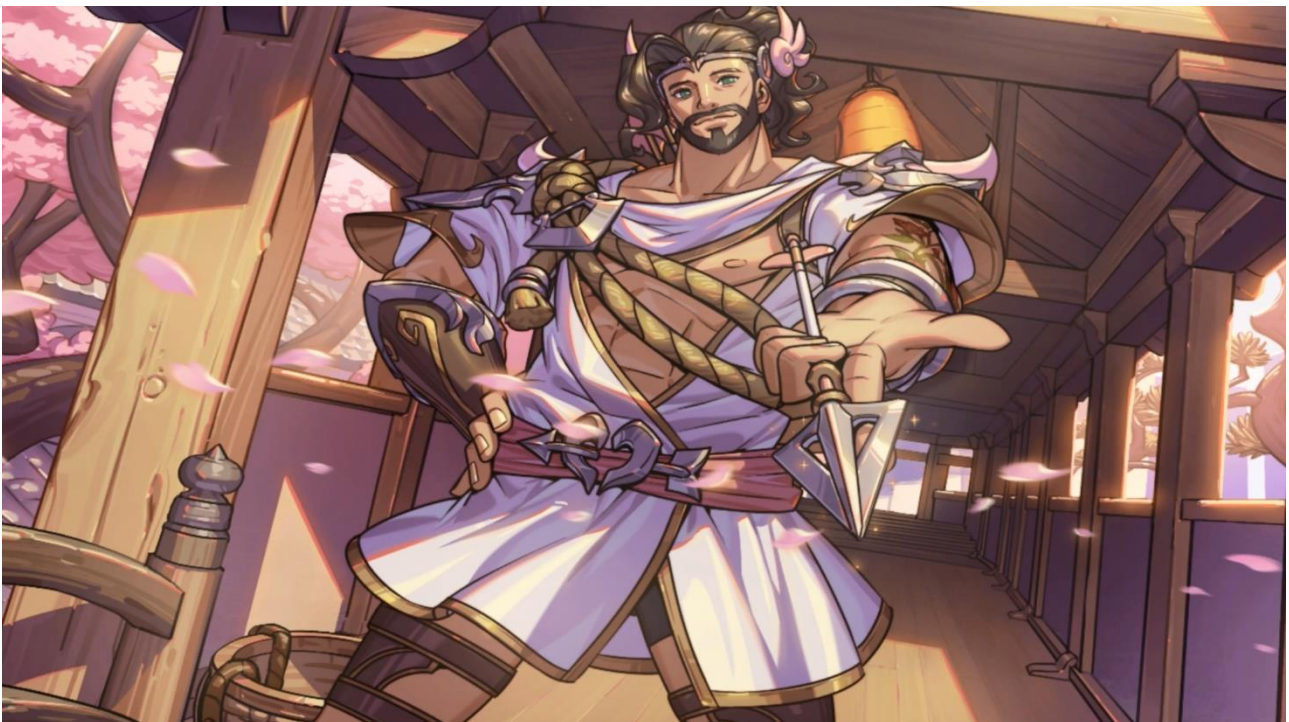
YOU: This dating sim was way too easy.	TU: Questo Dating Sim era fin troppo facile.
CUPID: I've seen your dating history. I thought the training wheels would be necessary. Anyways.	CUPIDO: Ho visto lo storico dei tuoi appuntamenti. Ho pensato che le route addestramento sarebbero state necessarie. Comunque.
CUPID: Anyways.	CUPIDO: Comunque.
CUPID 😬 : Before you go complain about this dating sim on the internet, I must confess...	CUPIDO 😬 : Prima che tu vada a lamentarti di questo Dating Sim su Internet, devo confessarti...
>>>NEXT / AVANTI	

C1.3 - When will you add the other heroes as options?

Quando aggiungerete gli altri eroi come opzioni?

YOU: When will you add the other heroes as options?	TU: Quando aggiungerete gli altri eroi come opzioni?
CUPID 😬 : If you'd let me finish, there's about to be a <i>third</i> option.	CUPIDO 😬 : Se mi lasci finire, sta per esserci una terza opzione.
YOU: !!!	TU: !!!
>>>NEXT / AVANTI	

C2	
CUPID 🥰: Your devotion to winning the trust and respect of these heroes is admirable.	CUPIDO 🥰: La tua devozione per conquistare la fiducia e il rispetto di questi eroi è ammirevole.
CUPID 🥰: Not only have you brought love to their hearts, but to mine as well.	CUPIDO 🥰: Non solo hai portato l'amore nei loro cuori, ma anche nel mio.
CUPID : Have this, as a token of my respect.	CUPIDO : Prendi questo, in segno del mio rispetto.
🏹 Cupid hands you an arrow from his quiver.	🏹 Cupido ti porge una freccia dalla sua faretra.
You take his gift.	Prendi il suo regalo.
YOU : I don't know what to say, except...	TU : Non so cosa dire, eccetto...
You were my soulmate all long.	I couldn't ask for a better wingman than you.
Sei stata la mia anima gemella per tutto il tempo.	Non potrei chiedere una spalla migliore di te.
<u>You're the third option?</u>	
Sei TU la terza opzione?	



You were my soulmate all long. Sei stata la mia anima gemella per tutto il tempo.	
You : You were my soulmate all long.	TU : Sei stata la mia anima gemella per tutto il tempo.
CUPID 🥰: I... I thought it was impossible for Cupid to find true love. But you make the impossible, possible.	CUPIDO 🥰: Io... pensavo fosse impossibile per Cupido trovare il vero amore. Ma rendi possibile l'impossibile.
YOU : Aw... Hey, shouldn't you be shooting me with this arrow?	TU : Oh... Ehi, non dovresti colpirmi con questa freccia?
CUPID 🥰: There's no need. You have already pierced my heart without it.	CUPIDO 🥰: Non ce n'è bisogno. Hai già trafitto il mio cuore senza di essa.
FINE (AMORE)	

I couldn't ask for a better wingman than you. Non potrei chiedere una spalla migliore di te.	
YOU: I couldn't ask for a better wingman than you.	TU: Non potrei chiedere una spalla migliore di te.
YOU: Get it? Because you have wings.	TU: L'hai capita? Perché mi stavi sempre sulle spalle.
CUPID 😊 : Thank you for explaining the joke.	CUPIDO 😊 : Grazie per aver spiegato la battuta.
YOU: You're welcome.	TU: Ma prego.
CUPID 😊 : I am proud to call you my disciple of love... and friend.	CUPIDO 😊 : Sono orgoglioso di considerarti mio discepolo dell'amore... e amico.
FINE (AMICIZIA)	

You're the third option? Sei TU la terza opzione?	
YOU: You're the third option?	TU: Sei <i>TU</i> la terza opzione?
CUPID 😬 : ...	CUPIDO 😬 : ...
YOU: ...	TU: ...
CUPID 🙄 : Do you want the Hanzo title reward, or not?	CUPIDO 🙄 : Vuoi il titolo Hanzo come ricompensa o no?
YOU: ... I thought you weren't Hanzo Shimada.	TU: ... credevo che tu non fossi Hanzo Shimada.
CUPID 😬 : This game is over.	CUPIDO 😬 : Questo gioco è finito.
FINE (CATTIVO FINALE)	